Galatians 1:1 παυλος `παποςτολος `εβολ ϧεν ρωμι αν ουδε `εβολ ϩιτεν ρωμι αν αλλα `εβολ ϩιτεν ιηςος πχριςτος νεμ φνουϯ`φιωτ φαι εταϥτουνοςϥ `εβολ ϧεν νηεθμωουτ.

Galatians 1:1 παυλος επ αποςτολος èβολϧεν ρωμι αν ουδε èβολϩιτεν ρωμι αν αλλα èβολϩιτεν ιηςους πι χριςτος νεμ εφ νουϯ εφ ιωτ φαι ετ α ϥ τουνος ϥ èβολϧεν νηεθ μωουτ .

Galatians 1:1 Paulos ep apostolos èbolkhen rwmi an oude èbolhiten rwmi an alla èbolhiten Iysous pi khristos nem eph nouti eph iwt phai et a f tounos f èbolkhen nyeth mwout .

Galatians 1:1 بُولُسُ، رَسُولٌ لاَ مِنَ النَّاسِ وَلاَ بِإِنْسَانٍ، بَلْ بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ وَاللهِ الآبِ الَّذِي أَقَامَهُ مِنَ الأَمْوَاتِ،

Galatians 1:1   /παυλος/ بولس / /επ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /αποςτολος/ رسول / / /èβολϧεν/ بواسطة ، من ، في ، حرف جر/ /ρωμι/ ناس / انسان ، رجل /αν/ ليس ، لا ، علامة النفي   /   /ουδε/ ولا   / / /èβολϩιτεν/   من ، بواسطة / /ρωμι/   ناس / انسان ، رجل /αν/ علامة النفي ، لا ، ليس /αλλα/ بل ، ولكن   / / /èβολϩιτεν/ بواسطة ، من   /ιηςους/ يسوع /πι/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /χριςτος/ مسيح / /νεμ/   حرف عطف للكلمات ، و / /εφ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /νουϯ/ إله / /εφ/   أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ιωτ/ أب / /φαι/ هذا   /ετ/ ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف ، ال ، ضمير وصل ، التي /α/ زمن ماضي /ϥ/ هو /τουνος/ يقيم نسلا ، ينهض ، يقيم /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو / / /èβολϧεν/   ، من ، في ، حرف جر /بواسطة /νηεθ/ أولئك الذين / /μωουτ/ ميت ، موتي .

Galatians 1:2 νεμ νι`ςνηου τηρου εθνεμηι `ννιεκ`κλη ςια `ντε `τγαλαϯα.

Galatians 1:2 νεμ νι εςνηου τηρ ου εθ νεμ ηι εν νι εκκληςια εντε ετ ϫαλαϯα .

Galatians 1:2 nem ni esnyou tyr ou eth nem yi en ni ekklysia ente et Galatia .

Galatians 1:2 وَجَمِيعُ الإِخْوَةِ الَّذِينَ مَعِي، إِلَى كَنَائِسِ غَلاَطِيَّةَ.

Galatians 1:2 / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و //νι/ ال ، جمع /εςνηου/ أخوة ، أشقاء   /τηρ/ كل   /ου/   ضمير ، ه ، ها / /εθ/ ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف ، ال ، التي ، الذي / /νεμ/ مع ، و /ηι/ أنا / /εν/ ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة //νι/ ال ، جمع /εκκληςια/ كنائس ، كنيسة ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر / / /εντε/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة   /ετ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ϫαλαϯα/ غلاطية .

Galatians 1:3 `π`ϩμοτ νωτεν νεμ `τϩιρηνη `εβολ ϩιτεν φνουϯπενιωτ νεμ πενδοις ιηςος πχριςτος.

Galatians 1:3 επ εϩμοτ εν ωτεν νεμ ετ ϩιρηνη èβολϩιτεν εφ νουϯ πεν ιωτ νεμ πεν бοις ιηςους πι χριςτος .

Galatians 1:3 ep ehmot en wten nem et hiryny èbolhiten eph nouti pen iwt nem pen tschois Iysous pi khristos .

Galatians 1:3 نِعْمَةٌ لَكُمْ وَسَلاَمٌ مِنَ اللهِ الآبِ، وَمِنْ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ،

Galatians 1:3 / /επ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /εϩμοτ/ ، نعمة ، فضل ، موهبة /εν/ حرف جر ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة / /ωτεν/ أنتم / أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /ετ/ / حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ /ϩιρηνη/ سلام / / /èβολϩιτεν/ بواسطة من، /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /νουϯ/ إله / /πεν/ ملكنا ، نا /ιωτ/ أب / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و / /πεν/ ملكنا ، نا /бοις/ رب / /ιηςους/ يسوع /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /χριςτος/ مسيح.

Galatians 1:4 φαι εταϥτηιϥ `ε`ϩρηι `εϫεν νεννοβι ϣατεϥναϩμεν `εβολ ϧεν παιενεϩ ετϩωου ετϣοπ κατα πετεϩναϥ `μφνουϯ ουοϩ `φιωτ.

Galatians 1:4 φαι ετ ὰ ϥ τηι ϥ è εϩρηι èϫεν νεν νοβι ϣατε ϥ ναϩμε ν èβολϧεν παι ενεϩ ετ-ϩωου ετ ϣοπ κατα πετεϩνα ϥ εμ εφ νουϯ ουοϩ εφ ιωτ .

Galatians 1:4 phai et à f tyi f è ehryi ègen nen nobi shate f nahme n èbolkhen pai eneh et-hwou et shop kata petehna f em eph nouti ouoh eph iwt .

Galatians 1:4 الَّذِي بَذَلَ نَفْسَهُ لأَجْلِ خَطَايَانَا، لِيُنْقِذَنَا مِنَ الْعَالَمِ الْحَاضِرِ الشِّرِّيرِ حَسَبَ إِرَادَةِ اللهِ وَأَبِينَا،

Galatians 1:4 / /φαι/ هذا /ετ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ὰ/ علامة الماضي /ϥ/ هو /τηι/ يسلم ، يعطي ، يضع /ϥ/ ضمير فاعل أو ما هو فوق ، الجزء /εϩρηι/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /è/ / مفعول بمعني هو الأعلى / /èϫεν/ على /νεν/ أداة ملكية ، ملكنا /νοβι/ خطية / / /ϣατε/ ، حتى حتى أن إلى /ϥ/ هو //ναϩμε/ يخلص ، ينجي ، يشفى /ν/ نحن / / /èβολϧεν/ من ، بواسطة ، في ، حرف جر/ /παι/ هذا / /ενεϩ/ دهر / عصر ، دهر ، مدة ، فترة أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ رديء /ετ-ϩωου/ / / ، عصر /ϣοπ/ كائن / /κατα/ ك ، مثل ، ك مثل / / /πετεϩνα/ مشيئة /ϥ/ هو / /εμ/ أداة مفعول و إضافة / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /νουϯ/ إله / /ουοϩ/ و ، للجمل / / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ιωτ/ أب .

Galatians 1:5 φηετε φωϥ πε πιωου ϣα ενεϩ `ντε νιενεϩ αμην.

Galatians 1:5 φηετε φωϥ πε πι ωου ϣα ενεϩ εντε νι ενεϩ αμην .

Galatians 1:5 phyete phwf pe pi wou sha eneh ente ni eneh amyn .

Galatians 1:5 الَّذِي لَهُ الْمَجْدُ إِلَى أَبَدِ الآبِدِينَ. آمِينَ.

Galatians 1:5   / / /φηετε/ ذاك الذي /φωϥ/ يخصه /πε/ يكون /πι/ أداة علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف /εντε/ / عصر ، دهر ، مدة ، فترة /ενεϩ/ / إلى ، حتى /ϣα/ مجد /ωου/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال جر ، أن //νι/ ال ، جمع /ενεϩ/ عصر ، دهر ، مدة ، فترة /αμην/ أمين .

Galatians 1:6 †ερ`ϣφηρι ϫε παιρη† `νχωλεμ ϛεουωτεβ `μμωτεν `εβολ ϛαβολ `μφηεταϥθαϩεμ θηνου ϧεν `π`ϩμοτ `μπχριςτος `εκεευαγγελιον.

Galatians 1:6 † ερεϣφηρι ϫε παι ρη† εν κωλεμ ϛε ουωτεβ εμμωτεν èβολ ϛαβολ εμ φηετ à ϥ θαϩεμ θηνου ϧεν επ εϩμοτ εμ πι χριςτος è κε εναvϫελιον .

Galatians 1:6 ti ereshphyri ge pai ryti en kwlem se ouwteb emmwten èbol sabol em phyet à f thahem thynou khen ep ehmot em pi khristos è ke evangelion .

Galatians 1:6 إِنِّي أَتَعَجَّبُ أَنَّكُمْ تَنْتَقِلُونَ هَكَذَا سَرِيعاً عَنِ الَّذِي دَعَاكُمْ بِنِعْمَةِ الْمَسِيحِ إِلَى إِنْجِيلٍ آخَرَ.

Galatians 1:6   /†/ أنا /ερεϣφηρι/ يتعجب ، يندهش   //ϫε/ قبل مقول القول علامة ، /εν/ / حال /ρη†/ / / هذا /παι/ بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء سريع ، /κωλεμ/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر متسارع /ϛε/ ينتقل ، يرتحل /ουωτεβ/ هم ، مضارع ، مبني للمجهول /εμμωτεν/ أداة إضافة /εμ/ خارج ، خارجا /ϛαβολ/   / نحو ، تجاه //èβολ/ / لكم ، نحوكم / /φηετ/ ذاك الذي   /à/ علامة الماضي /ϥ/ هو / θαϩεμ/ يدعو   / /θηνου/ حرف جر ، في ، من ،   /ϧεν/   / أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، ـكم /εμ/ نعمة ، فضل ، موهبة /εϩμοτ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /επ/ /بواسطة أداة /πι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر أداة للدلالة على /è/مسيح /χριςτος/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال المفعول و الإضافة /κε/ أخرى ، أخر /εναvϫελιον/ أنجيل.

Galatians 1:7 ετε κεουαι αν πε `εβηλ αρηου ϫε ουον ϩανουον ευ`ϣθορτερ `μμωτεν ευουωϣ `εφενϩ πιευαγγελιον `ντε πχριςτος.

Galatians 1:7 ετε κε ουαι αν πε èβηλ αρηου ϫε ουον ϩανουον ευ εϣθορτερ εμμωτεν ευ ουωϣ è φενϩ πι εναvϫελιον εντε πι χριςτος .

Galatians 1:7 ete ke ouai an pe èbyl aryou ge ouon hanouon eu eshthorter emmwten eu ouwsh è phenh pi evangelion ente pi khristos .

Galatians 1:7   لَيْسَ هُوَ آخَرَ، غَيْرَ أَنَّهُ يُوجَدُ قَوْمٌ يُزْعِجُونَكُمْ وَيُرِيدُونَ أَنْ يُحَوِّلُوا إِنْجِيلَ الْمَسِيحِ.

Galatians 1:7 /ετε/ الذي   /κε/ أخرى ، أخر   /   /ουαι/ واحد /αν/ لا / /πε/ يكون   /èβηλ/ إلا ، سوي ، ماعدا ، ما خلا /αρηου/ لعل / /ϫε/   قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ουον/ شخص ما ، شئ ما ، يوجد

/ϩανουον/ بعض من ، بضعة /ευ/ الحال على يدل مضارع ، هم /εϣθορτερ/ يزعج /εμμωτεν/ لكم ، نحوكم /ευ/ هم /ουωϣ/ يريد ، يشاء ، يرغب /è/ أن /φενϩ/ يحول /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /εναυϫελιον/ أنجيل / / /εντε/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة /πι/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /χριςτος/ مسيح.

Galatians 1:8 αλλα καν `ανον ιε ουαγγελος `εβολ ϧεν `τφε `ντεqϩιϣεννουqι νωτεν ςαβολ `μφηετανϩιϣεννουqι `μμοq νωτεν μαρεqϣωπι `νουαναθεμα.

Galatians 1:8 αλλα καν àνον ιε ου ανϫελος èβολϧεν ετ φε εντèq ϩιϣεννουqι εν ωτεν ςαβολ εμ φηετ αν ϩιϣεννουqι εμμο q εν ωτεν μαρε q ϣωπι εν ου αναθεμα .

Galatians 1:8 alla kan ànon ie ou angelos èbolkhen et phe entèf hishennoufi en wten sabol em phyet an hishennoufi emmo f en wten mare f shwpi en ou anathema .

Galatians 1:8 وَلَكِنْ إِنْ بَشَّرْنَاكُمْ نَحْنُ أَوْ مَلاَكٌ مِنَ السَّمَاءِ بِغَيْرِ مَا بَشَّرْنَاكُمْ، فَلْيَكُنْ «أَنَاثِيمَا».

Galatians 1:8 /αλλα/ ولكن ، بل /καν/ لو كان /àνον/ نحن /ιε/ أو ، من /ου/ أداة تنكير ، /ανϫελος/ ملاك / / /èβολϧεν/ حرف جر ، في ، من ، سماء /φε/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ بواسطة/ / / /εντèq/ لكي هو ، هو ، لكن هو /ϩιϣεννουqι/ يبشر ، يكرز /εν/ علامة ، خارج ، /ςαβολ/ / أنتم /ωτεν/ / تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر علامة النفي ، لا ، /αν/ذاك الذي /φηετ/ / أداة إضافة /εμ/ خارجا علامة ، تعليل ، مصدر /εν/ هو /q/ نفس /εμμο/ يبشر ، يكرز /ϩιϣεννουqι/ليس علامة التمني بمعني فليكن /μαρε/ أنتم /ωτεν/ / ، مفعول ، إضافة ، حرف جر علامة ، تعليل ، /εν/ / يكون /ϣωπι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ ، ياليت أداة تنكير /ου/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /αναθεμα/ أناثيما ، لعنة ، حرم .

Galatians 1:9 `μ`φρη† ετανερϣορπ `νϫος νεμ † νου ον †ϫω `μμος ϫε φηεθναϩιϣεννουqι νωτεν ςαβολ `μφηεταρετενϭιτq μαρεqϣωπι `νουαναθεμα.

Galatians 1:9 εμ εφ ρη† εταν ερϣορπ εν ϫος νεμ † νου ον † ϫω εμμο ς ϫε φηεθ να ϩιϣεννουqι εν ωτεν ςαβολ εμ φηετ αρετεν ϭιτ q μαρε q ϣωπι εν ου αναθεμα .

Galatians 1:9 em eph ryti etan ershorp en gos nem ti nou on ti gw emmo s ge phyeth na hishennoufi en wten sabol em phyet areten tschit f mare f shwpi en ou anathema .

Galatians 1:9 كَمَا سَبَقْنَا فَقُلْنَا أَقُولُ الآنَ أَيْضاً: إِنْ كَانَ أَحَدٌ يُبَشِّرُكُمْ بِغَيْرِ مَا قَبِلْتُمْ، فَلْيَكُنْ «أَنَاثِيمَا».

Galatians 1:9 /εμ/ أداة إضافة / / /εφ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف / /ρη†/ علامة ، تعليل ، مصدر ، /εν/ / يسبق /ερϣορπ/ نحن الذين كنا /εταν/ حال حرف /νεμ/ / يقول /ϫος/ / مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ، أن /ϫω/ أنا /†/ أيضا /ον/ الحاضر ، الآن /νου/ ال /†/ عطف للكلمات ، و قبل مقول القول بمعني أن ، /ϫε// ـها ، هي /ϲ/ نفس /εμμο/ / أقول ، يقول /ϩιϣεννουqι/ سوف /να/ / ذاك الذي /φηεθ// لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ωτεν/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /εν/ يبشر ، يكرز /αρετεν/ ذاك الذي /φηετ/ / أداة إضافة /εμ/ خارج ، خارجا /ϲαβολ/ / أنتم ضمير فاعل أو مفعول /q/ يأخذ /ϭιτ// أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام ضمير فاعل أو مفعول /q/ علامة التمني بمعني فليكن ، ياليت /μαρε/ بمعني هو علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /εν/ / يكون /ϣωπι/ بمعني هو زمان ومكان ، حرف جر /ου/ أداة تنكير /αναθεμα/ أناثيما ، لعنة ، حرم .

Galatians 1:10 †νου γαρ αιθωτ `μ`πϩητ `ννιρωμι ϣαν φνου†ϣαν αικω† `νϲα ραναq `νρωμι ιϲϫε ναιραναq `νρωμι ον ιε `ανοκ ουβωκ αν ϫε `ντε πχριϲτοϲ.

Galatians 1:10 † νου ϫαρ αι θωτ εμ επ ϩητ εν νι ρωμι ϣαν εφ νου† ϣαν ὰ ι κω† εν ϲα ρανα q εν ρωμι ιϲϫε ναι ρανα q εν ρωμι ον ιε ὰνοκ ου βωκ αν ϫε εντε πι χριϲτοϲ .

Galatians 1:10 ti nou gar ai thwt em ep hyt en ni rwmi shan eph nouti shan à i kwti en sa rana f en rwmi isge nai rana f en rwmi on ie ànok ou bwk an ge ente pi khristos .

Galatians 1:10 أَفَأَسْتَعْطِفُ الآنَ النَّاسَ أَمِ اللهَ؟ أَمْ أَطْلُبُ أَنْ أُرْضِيَ النَّاسَ؟ فَلَوْ كُنْتُ بَعْدُ أُرْضِي النَّاسَ لَمْ أَكُنْ عَبْداً لِلْمَسِيحِ.

Galatians 1:10 /†/ ال /νου/ الحاضر ، الوقت الحالي / /ϫαρ/ لأن ، حقا ، في أداة /επ/ / أداة إضافة /εμ/ يرضي /θωτ/ أنا ، علامة الماضي /αι/ الواقع علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /εν/ قلب /ϩητ/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال رجل ، انسان / ناس /ρωμι/ /ال ، جمع /νι// ظرف زمان ومكان ، حرف جر أم /ϣαν/ / / إله /νου†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / أم /ϣαν/ / علامة ، تعليل ، /εν/ يطلب /κω†/ / أنا / أنا كنت /ι/ علامة الماضي /ὰ/ / /q/ مرضي /ρανα/ خلف ، وراء ، ناحية /ϲα/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εν/ هو /ρωμι/ رجل ، انسان /ιϲϫε/ إذا ، إن ، لو / /ναι/ أنا كنت /ρανα/ مرضي /q/ هو /علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εν/ /ρωμι/ رجل ، انسان /ον/ أيضا /ιε/ أو /ὰνοκ/ أنا / /ου/ أداة تنكير /βωκ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، /ϫε// علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ عبد علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، /εντε/ / / بعد أفعال النداء أن /πι/ ال ، بمعني أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /χριϲτοϲ/ مسيح.

Galatians 1:11 †ταμο δε `μμωτεν να`ϲνηου `επιευαγγελιον φηεταυϩιϣεννουqι `μμοq `εβολ ϩιτοτ ϫε `νουκατα ρωμι αν πε.

Galatians 1:11 † ταμο δε εμμωτεν να εϲνηου è πι εναν϶ελιον φηετ αυ ϩιϣεννουqι εμμο q èβολ-ϩιτοτ ϫε εν ου κατα ρωμι αν πε .

Galatians 1:11 ti tamo de emmwten na esnyou è pi evangelion phyet au hishennoufi emmo f èbol-hitot ge en ou kata rwmi an pe .

Galatians 1:11 وَأُعَرِّفُكُمْ أَيُّهَا الإِخْوَةُ الإِنْجِيلَ الَّذِي بَشَّرْتُ بِهِ، أَنَّهُ لَيْسَ بِحَسَبِ إِنْسَانٍ.

Galatians 1:11 /† / أنا /ταμο/ يعرف /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في أداة ملكية للجمع ، ذو /να/ لكم ، نحوكم /εμμωτεν/ الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف حرف جر ، ل، علامة /è/ أخوة ، أشقاء ، أخوة الإيمان /εςνηου/ ، أصحاب إنجيل /εϩανϫελιον/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ المفعول نفس /εμμο/ يبشر ، يكرز /ϩιϣεννουϥι/ هم كانوا /αυ/ ذاك الذي /φηετ/ / / قبل /ϫε// ب ، بواسطة /èβολ-ϩιτοτ/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، /εν/ مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /κατα/ / أداة تنكير /ου/ / مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ك ، مثل ك مثل / /ρωμι/ ناس / انسان ، رجل /αν/ لا / /πε/ يكون .

Galatians 1:12 ουδε γαρ `ανοκ εταιϭιτϥ `ντεν ρωμι αν ουδε νεταυ†`ςβω νηι `εροϥ αν αλλα `εβολ ϩιτεν ουϭωρπ `εβολ `ντε ιηςος πχριςτος.

Galatians 1:12 ουδε ϫαρ àνοκ ετ à ι ϭιτ ϥ εντεν ρωμι αν ουδε εν ετ αυ †εςβω νηι èρο ϥ αν αλλα èβολϩιτεν ου ϭωρπ èβολ εντε ιηςους πι χριςτος .

Galatians 1:12 oude gar ànok et à i tschit f enten rwmi an oude en et au tiesbw nyi èro f an alla èbolhiten ou tschwrp èbol ente Iysous pi khristos .

Galatians 1:12 لأَنِّي لَمْ أَقْبَلْهُ مِنْ عِنْدِ إِنْسَانٍ وَلاَ عُلِّمْتُهُ. بَلْ بِإِعْلاَنِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

Galatians 1:12 / /ουδε/ ولا / /ϫαρ/ في الواقع ، حقا ، لأن / /àνοκ/ أنا /ετ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /à/ علامة الماضي /ι/ أنا //ϭιτ/ يأخذ /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو / /εντεν/ بسبب ، لكي ، علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ رجل ، انسان / ناس /ρωμι/ نحن ، صيغة تعليلية / /ουδε/ ولا / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /ετ/ ال /αυ/ علامة المبني للمجهول في الماضي ، هم /†εςβω/ يتعلم حرف جر /νηι/ لي ، إياي / /èρο/ نحو ، تجاه ، إلى /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /αν/ أداة نفي ، لا ، ليس /αλλα/ ولكن ، بل / / /èβολϩιτεν/ بواسطة ، من /ου/ أداة تنكير ، ضمير بمعني هم /ϭωρπ/ يكشف ، يعلن /èβολ/ نحو ، تجاه / / /εντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن / /ιηςους/ يسوع /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /χριςτος/ مسيح.

Galatians 1:13 ατετενςωτεμ γαρ `επαϫινμοϣι `μπιςηου `ν`ϩρηι ϧεν †μετουδαι ϫε `ν`ϩρηι ϧεν ουμετϩου`ο ναιϭοϫι `νςα †εκ`κλη ςια `ντε φνου†ουοϩ ναιϣωϥ `μμος.

Galatians 1:13 α τετεν ςωτεμ ϫαρ è πα ϫινμοϣι εμ πι ςηου εν εϩρηι ϧεν † με†ουδαι ϫε εν εϩρηι ϧεν ου μετ-ϩουò ναι ϭοϫι εν ςα † εκεκληςια εντε εφ νου† ουοϩ ναι ϣωϥ εμμο ς .

Galatians 1:13 a teten swtem gar è pa ginmoshi em pi syou en ehryi khen ti metioudai ge en ehryi khen ou met-houò nai tschogi en sa ti ekeklysia ente eph nouti ouoh nai shwf emmo s .

Galatians 1:13 فَإِنَّكُمْ سَمِعْتُمْ بِسِيرَتِي قَبْلاً فِي الدِّيَانَةِ الْيَهُودِيَّةِ، أَنِّي كُنْتُ أَضْطَهِدُ كَنِيسَةَ اللهِ بِإِفْرَاطٍ وَأُتْلِفُهَا.

Galatians 1:13 /α/ علامة الماضي /τετεν/ أنتم / /ϲωτεμ/ يسمع ، طاعة / /ϫαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع / أداة ملكية ، ملكي /πα/ أداة مفعول وإضافة /è/ /ϫινμοϣι/ سيرة /εμ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ϲηου/ ومكان ، حرف جر زمن ، وقت / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /εϩρηι/ حرف جر ، في ، من ، /ϧεν/ / ما هو فوق ، الجزء الأعلى حرف جر /ϫε// قبل مقول القول بمعني /μεϯουδαι/ الديانة اليهودية /ϯ/ ال /بواسطة ، على علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /εν/ /أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء حرف /ϧεν/ / ما هو فوق ، الجزء الأعلى /εϩρηι/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر منفعة ، مكسب ، ، /μετ-ϩουò/ أداة تنكير /ου/ جر ، في ، من ، بواسطة ، على علامة ، تعليل ، /εν/ يضطهد /ϭοϫι/ أنا كنت /ναι/ كثرة ، زيادة ، وفرة ، عائد ، جدا /εκεκληϲια/ ال/ϯ/ خلف ، وراء ، ناحية /ϲα/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /εφ/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εντε/ / / كنيسة أنا كنت /ναι/ / و ، للجمل /ουοϩ/ اله /νουϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ϣωϥ/ يفسد ، يدمر ، يتلف / /εμμο/ نفس /ϲ/ هي ، ـها .

Galatians 1:14 ναιερ`προκοπϯν ϧεν ϯμεϯουδαι `εϩοτε ουμηϣ `ντε ταμαιη ϧεν παγενος ειοι `νρεϥχοϩ `νϩου`ο `ενηετα ναιοϯ τηιτου `ετοτ.

Galatians 1:14 ναι ερεπροκοπϯν ϧεν ϯ μεϯουδαι èϩοτε ου μηϣ εντε τα μαιὴ ϧεν πα ϫενος ει οι εν ρεϥκοϩ εν ϩουò è νη ετα να ιοϯ τηιτ ου èτοτ .

Galatians 1:14 nai ereprokoptin khen ti metioudai èhote ou mysh ente ta maiỳ khen pa genos ei oi en refkoh en houò è ny eta na ioti tyit ou ètot .

Galatians 1:14 وَكُنْتُ أَتَقَدَّمُ فِي الدِّيَانَةِ الْيَهُودِيَّةِ عَلَى كَثِيرِينَ مِنْ أَتْرَابِي فِي جِنْسِي، إِذْ كُنْتُ أَوْفَرَ غَيْرَةً فِي تَقْلِيدَاتِ آبَائِي.

Galatians 1:14 / /ναι/ أنا كنت /ερεπροκοπϯν/ يتقدم / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϯ/ أنا ، ال /μεϯουδαι/ الديانة اليهودية /èϩοτε/ أكثر من / /ου/ أداة تنكير ، ما ، ماذا / /μηϣ/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان / / /εντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /τα/ أداة ملكية ، ملكي /μαιὴ/ أتراب / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على/πα/ أداة ملكية ، ملكي /ϫενοϲ/ جنس ، نوع /ει/ أنا ، علامة مضارع يدل على الحال /οι/ يكون /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /ρεϥκοϩ/ غيور ، منافس / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، ومكان ، حرف جر /ϩουò/ كثرة ، ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر منفعة ، مكسب ،

أداة ملكية للجمع ، ذو /να/ كان /ετα/ الذين /νη/ من /è/ زيادة ، وفرة ، عائد ، جدا ، أصحاب /ιο†/ أباء /τηιτ/ يعطي ، يسلم /ου/ هم /èτοτ/ لي .

Galatians 1:15 ϩοτε δε εταϥ†μα† `νϫε φνου†φηεταϥφορϫτ `εβολ ϧεν `θνεϫι `ντε ταμαυ ουοϩ αϥθαϩμετ ϩιτεν πεϥ`ϩμοτ.

Galatians 1:15 ϩοτε δε ετ ὰ ϥ †μα† ενϫε εφ νου† φηετ αϥ φορϫ τ èβολϧεν εθ νεϫι εντε τα μαυ ουοϩ ὰ ϥ θαϩμε τ ϩιτεν πεϥ εϩμοτ .

Galatians 1:15 hote de et à f timati enge eph nouti phyet af phorg t èbolkhen eth negi ente ta mau ouoh à f thahme t hiten pef ehmot .

Galatians 1:15 وَلَكِنْ لَمَّا سَرَّ اللهَ الَّذِي أَفْرَزَنِي مِنْ بَطْنِ أُمِّي، وَدَعَانِي بِنِعْمَتِهِ

Galatians 1:15 /ϩοτε/ عندما ، حينما ، لما /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ετ/ التي ، ضمير وصل ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /ὰ/ علامة الماضي /ϥ/ هو / †μα†/ يفرح ، يوافق ، يسر ، يرضي / /ενϫε/ علامة / /εφ/ تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل / إله /νου†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال / / /φηετ/ ذاك الذي /αϥ/ هو ، زمن ماضي /φορϫ/ يفرز ، يفصل ، يفرق /τ/ أنا / /èβολϧεν/ بواسطة ، من ، في ، جر حرف// /εθ/ ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف / علامة ، تعليل ، ملكية ، /εντε/ / / بطن ، رحم ، جوف /νεϫι/ ال ، التي ، الذي أم /μαυ/ أداة ملكية ، ملكي للمؤنث ، ـك /τα/ مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ὰ/ و ، للجمل /ουοϩ/ /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /θαϩμε/ يدعو /τ/ أنا /ϩιτεν/ من / /πεϥ/ ملكه /εϩμοτ/ نعمة ، فضل ، موهبة .

Galatians 1:16 `εϭωρπ `μπεϥϣηρι `εβολ `νϧητ ϩινα `νταϩιϣεννουϥι `μμοϥ ϧεν νιεθνος ϛατοτ `μπιουαϩτ `νϛα ϛαρξ ϩι `ϛνοϥ.

Galatians 1:16 è ϭωρπ εμ πεϥ ϣηρι èβολ ενϧητ ϩινα εντα ϩιϣεννουϥι εμμο ϥ ϧεν νι εθνος ϛατοτ εμ πι ουαϩτεν ϛα ϛαρξ ϩι εϛνοϥ .

Galatians 1:16 è tschwrp em pef shyri èbol enkhyt hina enta hishennoufi emmo f khen ni ethnos satot em pi ouahten sa sarx hi esnof .

Galatians 1:16 أَنْ يُعْلِنَ ابْنَهُ فِيَّ لِأُبَشِّرَ بِهِ بَيْنَ الأُمَمِ، لِلْوَقْتِ لَمْ أَسْتَشِرْ لَحْماً وَدَماً

Galatians 1:16 /è/ علامة المفعول و الإضافة /ϭωρπ/ يكشف ، يعلن / /εμ/ نحو ، // /èβολ/ / / أولاد ، ابن /ϣηρι/ / أداة ملكية /πεϥ/ / أداة مفعول و إضافة / لكي /ϩινα/ من ،في ، ب، /ενϧητ/ تجاه/ من ، نحو الخارج ، إلى الخارج ضمير /ϥ/ نفس /εμμο/ يبشر ، يكرز /ϩιϣεννουϥι/ حتى ، مع الفاعل أنا /εντα/ ال ، جمع /νι//حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ϧεν/ /فاعل أو مفعول بمعني هو علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εμ/ حالا توا /ϛατοτ/ أمة ، أمم /εθνος/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، /πι/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر في /ϩι/ لحم /ϛαρξ/ خلف ، وراء ، ناحية /ϛα/ يكرر ، يستشير /ουαϩτεν/ ال /εϛνοϥ/ دم .

Galatians 1:17 ουδε `μπιϣε `ε`ϩρηι `ε`Ιερουσαλημ ϣα νιαποστολος ετϧαϫωι αλλα αιϣε νηι `ε`ταραβια παλιν ον αικοττ `εδαμαςκος.

Galatians 1:17 ουδε εμ πι ϣε è εϩρηι è ιερουςαλημ ϣα νι αποςτολος ετ ϧαϫω ι αλλα αι ϣε νηι è ετ αραβια παλιν ον αι κοτ τ è δαμαςκος .

Galatians 1:17 oude em pi she è ehryi è Ierousalym sha ni apostolos et khagw i alla ai she nyi è et arabia palin on ai kot t è Damaskos .

Galatians 1:17 وَلاَ صَعِدْتُ إِلَى أُورُشَلِيمَ إِلَى الرُّسُلِ الَّذِينَ قَبْلِي، بَلِ انْطَلَقْتُ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ، ثُمَّ رَجَعْتُ أَيْضاً إِلَى دِمَشْقَ.

Galatians 1:17 / /ουδε/ ولا /εμ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر ما هو فوق ، الجزء الأعلى /εϩρηι/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /è/ / يذهب /ϣε/ /è/ إلى / ιερουςαλημ/ أورشليم / /ϣα/ إلى //νι/ جمع ، ال / /αποςτολος/ رسول /ετ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ϧαϫω/ ، قبل إلى /è/ لي ، إياي /νηι/ يذهب /ϣε/ أنا كنت /αι/ ولكن ، بل /αλλα/ أنا /ι/ قدام أنا ، /αι/ أيضا /ον/ أيضا ، مرة ثانية /παλιν/ العربية / عربية /αραβια/ / ال /ετ/ زمن ماضي /κοτ/ يرجع /τ/ أنا /è/ إلى /δαμαςκος/ دمشق .

Galatians 1:18 ιτα μενενςα 3 `νρομπι αιϣε νηι `ε`ϩρηι `ε`Ιερουσαλημ `εναυ `εκηφα ουοϩ αιοϩι ϧατοτq `μ1ε- `ν`εϩοου.

Galatians 1:18 ιτα μενενςα ϣομτ εν ρομπι αι ϣε νηι è εϩρηι è ιερουςαλημ è ναυ è κηφα ουοϩ αι οϩι ϧατοτ q εμ μετ-ε†ου εν èϩοου .

Galatians 1:18 ita menensa shomt en rompi ai she nyi è ehryi è Ierousalym è nau è Kypha ouoh ai ohi khatot f em met-etiou en èhoou .

Galatians 1:18 ثُمَّ بَعْدَ ثَلاَثِ سِنِينَ صَعِدْتُ إِلَى أُورُشَلِيمَ لأَتَعَرَّفَ بِبُطْرُسَ، فَمَكَثْتُ عِنْدَهُ خَمْسَةَ عَشَرَ يَوْماً.

Galatians 1:18 /ιτα/ بعد ذلك / /μενενςα/ بعد /ϣομτ/ ثلاثة /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ρομπι/ سنة /αι/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /è/ / لي ، إياي /νηι/ يذهب /ϣε/ أنا ، زمن ماضي لكي /è/ أورشليم / ιερουςαλημ/ إلى /è/ ما هو فوق ، الجزء الأعلى /εϩρηι/ و ، للجمل /ουοϩ/ قيفا ، بطرس /κηφα/ أداة مفعول وإضافة /è/ يرى /ναυ/ /αι/ ضمير فاعل /q/ لدى ، عند ، بالقرب من /ϧατοτ/ يمكث /οϩι/ أنا ، زمن ماضي أداة مفعول وإضافة /εμ/ أو مفعول بمعني هو /μετ-ε†ου/ خمسة عشر /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /èϩοου/ يوم ، نهار .

Galatians 1:19 κεουαι δε `ννιαποστολος `μπιναυ `εροq `εβηλ `ειακωβος `πςον `μπδοις.

Galatians 1:19 κεουαι δε εν νι αποςτολος εμ πι ναυ èρο q èβηλ è ιακωβος επ ςον εμ επ δοις .

Galatians 1:19 keouai de en ni apostolos em pi nau èro f èbyl è Iakwbos ep son em ep tschois .

Galatians 1:19 وَلَكِنَّنِي لَمْ أَرَ غَيْرَهُ مِنَ الرُّسُلِ إِلاَّ يَعْقُوبَ أَخَا الرَّبِّ.

Galatians 1:19 /κεουαι/ واحد أخر /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /εν/ أما ، لكن ، و ، ف علامة ، تعليل /εμ/ رسول /αποςτολος/ ال ، جمع /νι// ومكان ، حرف جر أداة تعريف عامة /πι/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ϥ/ نحو ، تجاه ، إلى /èρο/ / ينظر ، يرى ، /ναυ/ للمفرد المذكر بمعني ، ال اداة مفعول /è/ إلا ، سوى ، ماعدا ، ما خلا /èβηλ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو أداة /εμ/ أخ /ςον/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /επ/ / يعقوب /ιακωβος/ / / مفعول و إضافة /επ/ ال /бοις/ رب.

Galatians 1:20 νη δε `ε†`ςϧαι `μμωου νωτεν ις ϩηππε `μπε`μθο `μφνου† ϫε `ν†ϫεμεθνουϫ αν.

Galatians 1:20 νη δε è † εςϧαι εμμωου εν ωτεν ις ϩηππε εμπεμθο εμ εφ νου† ϫε εν † ϫεμθνουϫ αν .

Galatians 1:20 ny de è ti eskhai emmwou en wten is hyppe empemtho em eph nouti ge en ti gemthnoug an .

Galatians 1:20 وَالَّذِي أَكْتُبُ بِهِ إِلَيْكُمْ هُوَذَا قُدَّامَ اللهِ أَنِّي لَسْتُ أَكْذِبُ فِيهِ.

Galatians 1:20 /νη/ أولئك /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /è/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /†/ أنا /εςϧαι/ يكتب علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εν/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم /εμμωου/ ها هو ذا ، /ϩηππε/ / ها هو ، منذ ، لمدة /ις/ أنتم /ωτεν/ / إضافة ، حرف جر أداة تعريف ، مفرد /εφ/ / أداة مفعول و إضافة /εμ/ / أمام /εμπεμθο/ ذاك قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال /ϫε// إله /νου†/ مذكر ، ال علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εν/ النداء/ أداة نفي ، لا ، ليس /αν/ يكذب /ϫεμθνουϫ/ ال /†/ .

Galatians 1:21 μενενςα ναι δε αι`ι `ενιςα `ντε †ςυρια νεμ †κυλικια.

Galatians 1:21 μενενςα ναι δε αι ὶ è νι ςα εντε † ςυρια νεμ † κυλικια .

Galatians 1:21 menensa nai de ai ì è ni sa ente ti Suria nem ti Kulikia .

Galatians 1:21 وَبَعْدَ ذَلِكَ جِئْتُ إِلَى أَقَالِيمِ سُورِيَّةَ وَكِيلِيكِيَّةَ.

Galatians 1:21 /μενενςα/ بعد / /ναι/ هؤلاء /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /αι/ أنا زمن ماضي /ὶ/ يأتي ، يخرج /è/ إلى /νι// ال علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، /εντε/ / / مكان ، جهة ، موضع /ςα/ ، جمع

حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / سوريا /ϲυρια/ ال /†/ إضافة ، حرف جر ، أن /†/ ال /κυλικια/ كيليكية .

Galatians 1:22 ναυϲωουν δε `μμοι πε ϩεν παϩο `νϫε νιεκ`κληϲια `ντε †ιουδε`α νηετϩεν πχριϲτοϲ.

Galatians 1:22 ναυ ϲωουν δε εμμοι πε ϩεν πα ϩο ενϫε νι εκκληϲια εντε † ιουδεὰ νηετ ϩεν πι χριϲτοϲ .

Galatians 1:22 nau swoun de emmoi pe khen pa ho enge ni ekklysia ente ti Ioudeà nyet khen pi khristos .

Galatians 1:22 وَلَكِنَّنِي كُنْتُ غَيْرَ مَعْرُوفٍ بِالْوَجْهِ عِنْدَ كَنَائِسِ الْيَهُودِيَّةِ الَّتِي فِي الْمَسِيحِ.

Galatians 1:22 / /ναυ/ علامة الماضي الناقص ، هم كانوا /ϲωουν/ ، يعرف ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ معرفة ، يعزم ، ينوي /εμμοι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϩεν/ / يكون /πε/ / نفسي ، أنا /πα/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد /ενϫε/ / وجه /ϩο/ أداة ملكية ، ملكي /ϩο/ الفعل//νι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، /εντε/ / / كنيسة /εκκληϲια/ ال ، جمع /νι/ أولئك الذين /νηετ/ يهودية /ιουδεὰ/ / ال ، أنا /†/ مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن / /ϩεν/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على ال ، بمعني /χριϲτοϲ/ مسيح.

Galatians 1:23 μονον δε νεϣαυϲωτεμ πε ϫε φη `εναϥϭοϫι `νϲων `μπιϲηου †νου `ϥϩιϣεννουϥι `μπιναϩ† φη `εναϥϣωϥ `μμοϥ `μμοϥ `νουϲηου.

Galatians 1:23 μονον δε νε ϣαυ ϲωτεμ πε ϫε φηὲ ναϥ ϭοϫι εν ϲω ν εμ πι ϲηου † νου ὲϥ ϩιϣεννουϥι εμ πι ναϩ† φη ὲ ναϥ ϣωϥ εμμο ϥ εμμο ϥ εν ου ϲηου .

Galatians 1:23 monon de ne shau swtem pe ge phyè naf tschogi en sw n em pi syou ti nou èf hishennoufi em pi nahti phy è naf shwf emmo f emmo f en ou syou .

Galatians 1:23 غَيْرَ أَنَّهُمْ كَانُوا يَسْمَعُونَ أَنَّ الَّذِي كَانَ يَضْطَهِدُنَا قَبْلاً، يُبَشِّرُ الآنَ بِالإِيمَانِ الَّذِي كَانَ قَبْلاً يُتْلِفُهُ.

Galatians 1:23 /μονον/ فقط ، وحده ، وحيدا/δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /νε/ يكون ، كان / /ϣαυ/ هم ، المضارع الدال على / التكرار / /ϲωτεμ/ يسمع ، طاعة / /πε/ يكون //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن /εν/ يضطهد /ϭοϫι/ هو كان / /ναϥ/ ذاك /φηὲ/ ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ν/ ناحية ، صوب ، تجاه /ϲω/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /εμ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر نحن /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ϲηου/ زمن ، وقت /†/ ال /νου/ الأن ، الوقت الحاضر /ὲϥ/ هو ، مضارع /ϩιϣεννουϥι/ يبشر ، يكرز /εμ/ أداة /πι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ναϩ†/ يؤمن ، إيمان /φη/ ذاك /ὲ/ أن

/ναϥ/ ضمير فاعل أو /ϥ/ نفس /εμμο/ خراب ، دمار /ϣωϥ/ هو ، ماضي ناقص
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εν/ / هو /ϥ/ نفس /εμμο/ مفعول بمعني هو
زمن ، /ϛηου/ / أداة تنكير /ου/ / إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
وقت .

Galatians 2:1 ιτα μενενϲα 14 `νρομπι αιϣε νηι `ε`ϩρηι `ε`Ιερουϲαλημ νεμ βαρναβαϲ αιϭι δε `μπικε †τοϲ νεμηι.

Galatians 2:1 ιτα μενενϲα μετ-εϥτου εν ρομπι αι ϣε νηι è εϩρηι è ιερουϲαλημ νεμ βαρναβαϲ à ι ϭι δε εμ πι κε †τοϲ νεμηι .

Galatians 2:1 ita menensa met-eftou en rompi ai she nyi è ehryi è Ierousalym nem Barnabas à i tschi de em pi ke Titos nemyi .

Galatians 2:1 ثُمَّ بَعْدَ أَرْبَعَ عَشْرَةَ سَنَةً صَعِدْتُ أَيْضاً إِلَى أُورُشَلِيمَ مَعَ بَرْنَابَا، آخِذاً مَعِي تِيطُسَ أَيْضاً.

Galatians 2:1 /ιτα/ بعد ذلك /μενενϲα/ بعد /μετ-εϥτου/ أربعة عشر
/εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/ρομπι/ سنة /αι/ أنا ، زمن ماضي /ϣε/ يذهب /νηι/ لي ، إياي / /è/ أداة
/ إلى /è/ ما هو فوق ، الجزء الأعلى /εϩρηι/ مفعول و إضافة ومصدر
ιερουϲαλημ/ أورشليم / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و /βαρναβαϲ/ برنابا
/à/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، /δε/ يأخذ /ϭι// أنا /ι/ علامة الماضي
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /εμ/ لكن ، و ، ف
أخر ، أخرى /κε/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ حرف جر
/†τοϲ/ تيطس / /νεμηι/ بي ، و أنا ، لي ، معي .

Galatians 2:2 αιϣε δε `ε`ϩρηι κατα ουϭωρπ `εβολ ουοϩ αιχω ϧατοτου `μπιευαγγελιον `ε†ϩιωιϣ `μμοϥ ϧεν νιεθνοϲ ϲα`πϲα δε `ννηεθμευι ϫε μηπωϲ αιϭοϫι ϧεν ουϣουιτ ιε ναιϭοϫι.

Galatians 2:2 αι ϣε δε è εϩρηι κατα ου ϭωρπ èβολ ουοϩ αι κω ϧατοτ ου εμ πι εvανϫελιον è † ϩιωιϣ εμμο ϥ ϧεν νι εθνοϲ ϲαεψα δε εν νηεθ μευì ϫε μηπωϲ à ι ϭοϫι ϧεν ου ϣουιτ ιε ναι ϭοϫι .

Galatians 2:2 ai she de è ehryi kata ou tschwrp èbol ouoh ai kw khatot ou em pi evangelion è ti hiwish emmo f khen ni ethnos saepsa de en nyeth meuì ge mypws à i tschogi khen ou shouit ie nai tschogi .

Galatians 2:2 وَإِنَّمَا صَعِدْتُ بِمُوجَبِ إِعْلاَنٍ، وَعَرَضْتُ عَلَيْهِمِ الإِنْجِيلَ الَّذِي أَكْرِزُ بِهِ بَيْنَ الأُمَمِ، وَلَكِنْ بِالاِنْفِرَادِ عَلَى الْمُعْتَبَرِينَ، لِئَلاَّ أَكُونَ أَسْعَى أَوْ قَدْ سَعَيْتُ بَاطِلاً.

Galatians 2:2 /αι/ أنا ، زمن ماضي /ϣε/ يذهب /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في
ما هو فوق ، /εϩρηι/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /è/ / الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف
إعلان /ϭωρπ/ ، أداة تنكير /ου/ مثل ، ك مثل ، ك /κατα/ / الجزء الأعلى
يترك /κω/ أنا ، زمن ماضي /αι/ و ، للجمل /ουοϩ/ نحو ، تجاه /èβολ// /
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εμ/ ـهم /ου/ عند ، لدى ، طرف /ϧατοτ/
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، /πι/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

ال /εναν϶ελιον/ إنجيل /è/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /ϯ/ أنا
/ϩιωιϣ/ كرازة ، يكرز /εμμο/ نفس /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو/
/ϧεν/ أمة ، أمم /εθνος/ ال ، جمع /νι//حرف جر ، في ، من ، بواسطة
/ϛαεψα/ منفردا /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /εν/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /νηεθ/
قبل مقول القول بمعني /϶ε// تذكار ، يفكر ، يعتقد ، فكر /μευὶ/ أولئك الذين
أنا /ι/ علامة الماضي /ὰ/ لكي لا /μηπως/ أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
/ϭο϶ι/ يسعى / /ϧεν/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر/ου/ أداة تنكير
/ϣουιτ/ باطلا /ιε/ أو /ναι/ أنا كنت /ϭο϶ι/ يسعي .

Galatians 2:3 αλλα ουδε `πκε ϯτος φηετχη νεμηι `εουεινιν πε `μπου`ϣεραναγκαζιν `μμοϥ εϛουβητϥ.

Galatians 2:3 αλλα ουδε επ κε ϯτος φηετ κη νεμηι è ου εινιν πε εμπ ουεϣ εραναχκαζιν εμμο ϥ ε ϛουβητ ϥ

Galatians 2:3 alla oude ep ke Titos phyet ky nemyi è ou einin pe emp ouesh eranagkazin emmo f e soubyt f

Galatians 2:3 لَكِنْ لَمْ يَضْطَرَّ وَلاَ تِيطُسُ الَّذِي كَانَ مَعِي، وَهُوَ يُونَانِيٌّ، أَنْ يَخْتَتِنَ.

Galatians 2:3 /αλλα/ ولكن ، بل / /ουδε/ ولا / /επ/ أداة تعريف ، مفرد
/κε/ أخر /ϯτος/ تيطس / / /φηετ/ ذاك الذي /κη/ يضع / /νεμηι/ مذكر ، ال
أداة تنكير /ου/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /è/ بي ، و أنا ، لي ، معي
/εινιν/ يوناني /πε/ يكون /εμπ/ لم /ουεϣ/ يريد ، يشاء ، يرغب
/εραναχκαζιν/ يضطر /εμμο/ نفس /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ε/ أن
/ϛουβητ/ مختتن ، يختتن /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو

Galatians 2:4 εθβε νι`ϛνηου δε `ννου϶ νηεταυ`ι `εϧουν `ε϶ερ τενμετρεμϩε θαι ετε`νταν `μμαυ ϧεν πχριϛτος ϩινα `νϛεαιτεν `μβωκ.

Galatians 2:4 εθβε νι εϛνηου δε εν νου϶ νηετ ὰ υ ὶ è ϧουν è ϶ερ τεν μετρεμϩε θαι ετε ενταν εμμαυ ϧεν πι χριϛτος ϩινα εν ϛε αιτ εν εμ βωκ .

Galatians 2:4 ethbe ni esnyou de en noug nyet à u ì è khoun è ger ten metremhe thai ete entan emmau khen pi khristos hina en se ait en em bwk .

Galatians 2:4 وَلَكِنْ بِسَبَبِ الإِخْوَةِ الْكَذَبَةِ الْمُدْخَلِينَ خُفْيَةً، الَّذِينَ دَخَلُوا اخْتِلاَساً لِيَتَجَسَّسُوا حُرِّيَّتَنَا الَّتِي لَنَا فِي الْمَسِيحِ كَيْ يَسْتَعْبِدُونَا -

Galatians 2:4 /εθβε/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما //νι/ ال ، جمع /εϛνηου/
أخوة ، أشقاء /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /εν/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /νου϶/
كذب /νηετ/ أولئك الذين /ὰ/ علامة الماضي /υ/ هم /ὶ/ يأتي /è/ إلى ، أداة ،
للدلالة على ظرف المكان /ϧουν/ داخل /è/ أن /϶ερ/ يفحص ، يتجسس /τεν/
ملكنا /μετρεμϩε/ حرية /θαι/ هذه /ετε/ الذي /ενταν/ لنا /εμμαυ/ هناك ،

أداة تعريف /πι/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϩεν/ / في ذلك الموضع علامة ، /εν/ / لكي /ϩινα/ مسيح /χριςτος/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /αιτ/ هم /ςε/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر عبد /βωκ/ / أداة مفعول وإضافة /εμ/ نحن /εν/ يفعل ، يجعل .

Galatians 2:5 ναι ετε `μπενοϩι ϩεν πουϭνε ϫωϥ `προς ουουνου ϩινα †μεθμηι `ντε πιευαγγελιον `ντεςϣωπι ες`ςμοντ ϩαρωτεν.

Galatians 2:5 ναι ετε εμπεν οϩι ϩεν που ϭνεϫωϥ επρος ου ουνου ϩινα † μεθμηι εντε πι εναγϫελιον εντες ϣωπι ες εςμοντ ϩαρωτεν .

Galatians 2:5 nai ete empen ohi khen pou tschnegwf epros ou ounou hina ti methmyi ente pi evangelion entes shwpi es esmont harwten .

Galatians 2:5 اَلَّذِينَ لَمْ نُذْعِنْ لَهُمْ بِالْخُضُوعِ وَلاَ سَاعَةً، لِيَبْقَى عِنْدَكُمْ حَقُّ الإِنْجِيلِ.

Galatians 2:5 / /ναι/ هؤلاء /ετε/ الذي / /εμπεν/ لا ، ليس ، نفي الماضي حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϩεν/ / يثبت ، يقف /οϩι/ التام ، نحن لم نحو ، تجاه ، إلى /επρος/ / خضوع ، إذعان /ϭνεϫωϥ/ أداة ملكية ، ملكهم /που/ صدق ، بر /μεθμηι/ ال/†/ لكي /ϩινα/ / ساعة /ουνου/ أداة تنكير /ου/ أداة /πι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εντε/ / / / لكي /εντες/ / / أنجيل /εναγϫελιον/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال هى /ϣωπι/ يكون /ες/ هي /εςμοντ/ يبقى ، يستقر /ϩαρωτεν/ عندكم .

Galatians 2:6 `εβολ δε ϩεν νηεθμευι ϫε `ανον πε `μπιρη† `εναυοι `μμοϥ `νουςηου `ν`ϥϣεβιηουτ `ντοτ αν `ν`ϩλι φνου†`μπαϥϭι ϩο `νρωμι νη γαρ εθμευι ϫε `ανον πε `μπουουαϩ `ϩλι `εροι.

Galatians 2:6 èβολ δε ϩεν νηεθ μευì ϫε àνον πε εμ πι ρη† è να υ οι εμμο ϥ εν ου ςηου εν èϥ ϣεβιηουτ εντοτ αν εν εϩλι εφ νου† εμπαϥ ϭι ϩο εν ρωμι νη ϫαρ εθ μευì ϫε àνον πε εμπου ουαϩ εϩλι èροι .

Galatians 2:6 èbol de khen nyeth meuì ge ànon pe em pi ryti è na u oi emmo f en ou syou en èf shebiyout entot an en ehli eph nouti empaf tschi ho en rwmi ny gar eth meuì ge ànon pe empou ouah ehli èroi .

Galatians 2:6 وَأَمَّا الْمُعْتَبَرُونَ أَنَّهُمْ شَيْءٌ، مَهْمَا كَانُوا، لاَ فَرْقَ عِنْدِي: اللهُ لاَ يَأْخُذُ بِوَجْهِ إِنْسَانٍ - فَإِنَّ هَؤُلاَءِ الْمُعْتَبَرِينَ لَمْ يُشِيرُوا عَلَيَّ بِشَيْءٍ.

Galatians 2:6 / / /èβολ// إلى الخارج ، نحو الخارج ، من/ نحو ، تجاه /δε/ حرف جر ، في ، /ϩεν/ / حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف قبل مقول /ϫε// يفكر ، يعتقد /μευì/ التي ، الذي /νηεθ/ من ، بواسطة ، على علامة /εμ/ يكون /πε/ / نحن /ànον/القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء أداة تعريف /πι/ ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ال /è/ حال /ρη†/ / / عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /οι/ هم /υ/ كان /να/ الذين علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /εν/ / هو /ϥ/ نفس /εμμο/ يكون /εν/ / زمن ، وقت /ςηου/ / أداة تنكير /ου/ / زمان ومكان ، حرف جر

هو ، /èϥ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
علامة ، /εν/ /αν/ بواسطتي ، مني /εντοτ/ / مختلف /ϣεβιηουτ/ مضارع
شئ ما ، /εϩλι/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
هو لا ، نفي /εμπαϥ/ إله /νου†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / شخص ما
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول /εν/ وجه /ϩο/ يأخذ /ϭι// المضارع الدال على العادة
/ / أولئك /νη/ رجل ، انسان /ρωμι/ /، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /εθ/ / لأن ، حقا ، في الواقع /ϫαρ/
قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال /ϫε// يفكر ، يعتقد ،/μευὶ/
يسند ، يضع ، يحمل ، يقدم /ουαϩ/ هم لم /εμπου/ يكون /πε/ / نحن /ὰνον/النداء
يكون تجاهي ، عندي ، نحوي /èροι/ شئ ما ، شخص ما /εϩλι/ .

Galatians 2:7 αλλα πετουβηϥ εταυναυ ϫε αυτενϩουτ `επιευαγγελιον `ντε †μετατςεβι κατα`φρη† `μπετρος εταυτενϩουτϥ `εφα πιςεβι.

Galatians 2:7 αλλα πε τουβη ϥ ετ ὰ υ ναυ ϫε ὰ υ τενϩουτ è πι εναναϫελιον εντε † μετατςεβι κατα εφ ρη† εμ πετρος ετ ὰ υ τενϩουτ ϥ è φα πι ςεβι .

Galatians 2:7 alla pe touby f et à u nau ge à u tenhout è pi evangelion ente ti metatsebi kata eph ryti em Petros et à u tenhout f è pha pi sebi .

Galatians 2:7 بَلْ بِالْعَكْسِ، إِذْ رَأَوْا أَنِّي اؤْتُمِنْتُ عَلَى إِنْجِيلِ الْغُرْلَةِ كَمَا بُطْرُسُ عَلَى إِنْجِيلِ الْخِتَانِ.

Galatians 2:7 /αλλα/ ولكن ، بل / /πε/ يكون /τουβη/ طاهر ، قديس /ϥ/ هو
علامة المضارع الدال /ὰ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/
ينظر ، /ναυ/ ضمير غائب جمع هم /υ/ على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
علامة /ὰ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// يرى
/ ضمير غائب جمع هم /υ/ المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
أداة تعريف عامة /πι/ حرف جر ، ل، علامة المفعول /è/ يؤتمن /τενϩουτ/
علامة ، تعليل ، /εντε/ / / إنجيل /εναναϫελιον/ للمفرد المذكر بمعني ، ال
بلا ختان ، غرلة /μετατςεβι/ ال /†/ ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
حال /ρη†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / مثل ، ك مثل ، ك /κατα/ /
أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، /ετ/ بطرس /πετρος/ / / أداة مفعول و إضافة /εμ/
علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي /ὰ/ ال ، ضمير وصل ، التي
ضمير فاعل أو مفعول /ϥ/ يؤتمن /τενϩουτ/ / ضمير غائب جمع هم /υ/ البسيط
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ ضمير ملكية ، ملكه /φα/ على /è/ بمعني هو
ختان /ςεβι/ بمعني ، ال .

Galatians 2:8 φη γαρ εταϥερϩωβ ϧεν πετρος ευμεταποςτολος `ντε `πςεβι αϥερϩωβ `νϧητ ϩω `ενιεθνος.

Galatians 2:8 φη ϫαρ ετ ὰ ϥ ερϩωβ ϧεν πετρος ευ μεταποςτολος εντε επ ςεβι ὰ ϥ ερϩωβ ενϧητ ϩω è νι εθνος .

Galatians 2:8 phy gar et à f erhwb khen Petros eu metapostolos ente ep sebi à f erhwb enkhyt hw è ni ethnos .

Galatians 2:8 فَإِنَّ الَّذِي عَمِلَ فِي بُطْرُسَ لِرِسَالَةِ الْخِتَانِ عَمِلَ فِيَّ أَيْضاً لِلأُمَمِ.

Galatians 2:8 //φη/ ذلك ، ذاك / / /ϫαρ/ في الواقع ، حقا ، لأن /ετ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ὰ/ علامة الماضي /ϥ / هو /ερϩωβ/ يعمل / /ϧεν/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر/ / /πετρος/ بطرس /ευ/ حال ، أداة نكرة وحرف الجر ل هم /μεταποςτολος/ ، رسالة / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εντε/ / / / إرسالية /επ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ςεβι/ ختان /ὰ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ϥ/ هو ضمير فاعل أو مفعول بمعني / /ερϩωβ/ يعمل / /ενϧητ/ ب، في ، من /ϩω/ أيضا /è/ أداة للمفعول /νι/ ال ، للجمع /εθνος/ أمة ، أمم .

Galatians 2:9 ουοϩ εταυ`εμι `επι`ϩμοτ εττοι νηι `νϫε ιακωβος νεμ κηφας νεμ ιωαννης νηετουμευι `ερωου ϫε ϩαν`ςτυλλος νε αυϯ δεξια νηι νεμ βαρναβας ευμετ`ϣφη ρ ϩινα ανον μεν `ενιεθνος `νθωου δε `επιςεβι.

Galatians 2:9 ουοϩ ετ ὰ υ èμι è πι εϩμοτ ετ τοι νηι ενϫε ιακωβος νεμ κηφας νεμ ιωαννης νηετ ου μευì èρωου ϫε ϩαν εςτυλλος νε ὰ υ ϯδεξια νηι νεμ βαρναβας ευ μετεϣφηρ ϩινα ανον μεν è νι εθνος ενθωου δε è πι ςεβι .

Galatians 2:9 ouoh et à u èmi è pi ehmot et toi nyi enge Iakwbos nem Kyphas nem Iwannys nyet ou meuì èrwou ge han estullos ne à u tidexia nyi nem Barnabas eu meteshphyr hina anon men è ni ethnos enthwou de è pi sebi .

Galatians 2:9 فَإِذْ عَلِمَ بِالنِّعْمَةِ الْمُعْطَاةِ لِي يَعْقُوبُ وَصَفَا وَيُوحَنَّا، الْمُعْتَبَرُونَ أَنَّهُمْ أَعْمِدَةٌ، أَعْطَوْنِي وَبَرْنَابَا يَمِينَ الشَّرِكَةِ لِنَكُونَ نَحْنُ لِلأُمَمِ وَأَمَّا هُمْ فَلِلْخِتَانِ.

Galatians 2:9 /ουοϩ/ و ، للجمل /ετ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ὰ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /υ/ ضمير غائب جمع هم /èμι/ يعرف /è/ أداة للمفعول ، ل، علامة المفعول /πι/ حرف جر ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /εϩμοτ/ نعمة ، فضل ، موهبة /ετ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /τοι/ معطي ، ممنوح /νηι/ لي ، إياي / / /ενϫε/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /ιακωβος/ يعقوب / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و /κηφας/ صفا ، بطرس / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و /ιωαννης/ يوحنا /νηετ/ أولئك الذين / /ου/ أداة تنكير / μευì/ إليهم ، بينهم /èρωου/ تذكار ، فكر ، حس /ϫε// قبل مقول القول بمعني أن عامود ، دعامة /εςτυλλος/ أداة تنكير جمع /ϩαν/ ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء / /νε/ يكون ، كان /ὰ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /υ/ ضمير غائب جمع هم /ϯδεξια/ يمين الشركة ، يرافق ، يزامل /νηι/ لي ، إياي / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و /βαρναβας/ برنابا /ευ/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال / μετεϣφηρ/ صداقة ، شركة ، شراكة /ϩινα/ لكي /ανον/ نحن /μεν/ حقا ، بالحقيقة /è/ أداة للمفعول /νι/ ال ، للجمع /εθνος/ أمة ، أمم / /ενθωου/ هم ، هما ، هن /δε/ ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة أما ، لكن ، و ، ف /è/ أداة للمفعول ، ل، علامة المفعول /πι/ حرف جر ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ςεβι/ ختان .

Galatians 2:10 μονον ϩινα `ντενϥιρωουϣ `ννιϩηκι ουοϩ φαι αιιης `μμοι `εαιϥ.

Galatians 2:10 μονον ϩινα εντεν ϥιρωουϣ εν νι ϩηκι ουοϩ φαι à ι ιης εμμοι è αι ϥ

Galatians 2:10 monon hina enten firwoush en ni hyki ouoh phai à i iys emmoi è ai f

Galatians 2:10 غَيْرَ أَنْ نَذْكُرَ الْفُقَرَاءَ. وَهَذَا عَيْنُهُ كُنْتُ اعْتَنَيْتُ أَنْ أَفْعَلَهُ.

Galatians 2:10   /μονον/ فقط ، وحده ، وحيدا /ϩινα/ لكي / / /εντεν/ علامة ، تعليل ، /εν/ / أهتمام ، يهتم بـ ، يعتني بـ ، عناية /ϥιρωουϣ/ لكي نحن /ϩηκι/   ال ، جمع /νι// مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ι/ علامة المضارع والماضي /à/   هذا /φαι/ / و ، للجمل /ουοϩ/   فقير ، مسكين يعمل /αι/ أن /è/ نفسي ، أنا   /εμμοι/   سرعة ، يسرع ، يبادر ، مبادرة /ιης/ أنا ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ ، يفعل

Galatians 2:11 εταϥ`ι δε `εϧουν `νϫε κηφας `ε`ταν†οχ ια αι† `εϧουν `ε`ϩραϥ `νϩο ουβε ϩο ϫε νε αυερκαταγινωςκιν πε.

Galatians 2:11 ετ αϥ ì δε è ϧουν ενϫε κηφας è ετ αν†οχ ια à ι † è ϧουν èεϩρα ϥ εν ϩο ουβε ϩο ϫε νε à υ ερκαταϫινωςκιν πε .

Galatians 2:11 et af ì de è khoun enge Kyphas è et antioχ ia à i ti è khoun èehra f en ho oube ho ge ne à u erkataginwskin pe .

Galatians 2:11   وَلَكِنْ لَمَّا أَتَى بُطْرُسُ إِلَى أَنْطَاكِيَةَ قَاوَمْتُهُ مُواجَهَةً، لأَنَّهُ كَانَ مَلُوماً.

Galatians 2:11   /ετ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /αϥ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/يأتي /ì/ هو ، زمن ماضي /è/ علامة تسبق /ενϫε/ / داخل /ϧουν/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، الفاعل إذا جاء بعد الفعل /κηφας/ صفا ، بطرس /è/ إلى /ετ/ ال /αν†οχ/ إلى ، أداة ، /è/ يعطي /†/ أنا /ι/ / علامة الماضي /à/ يغسل ، يغتسل /ια/ أنطاكية للدلالة على ظرف المكان /ϧουν/ داخل /èεϩρα/ تجاه ، مقابل /ϥ/ هو   /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ϩο/ وجه /ουβε/ ضد /ϩο/ وجه   //ϫε/   قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء/   /νε/ يكون ، كان /à/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /υ/ ضمير غائب جمع هم /ερκαταϫινωςκιν/ يلوم / /πε/ يكون .

Galatians 2:12 εμπατε `ϩλι γαρ `ι `εβολ ϩα ιακωβος νε ϣαϥουωμ πε νεμ νιεθνος εταυ`ι δε αϥϩενϥ ναϥ ουοϩ αϥφορϫϥ `εβολ εϥερϩο† ϧα`τϩη `ννιεβολ ϧεν `πςεβι.

Galatians 2:12 εμπατε εϩλι ϫαρ ì èβολϩα ιακωβος νε ϣα ϥ ουωμ πε νεμ νι εθνος ετ à υ ì δε à ϥ ϩεν ϥ ναϥ ουοϩ à ϥ φορϫ ϥ èβολ εϥ ερϩο† ϧαετ-ϩη εν νι εβολϧεν επ ςεβι .

Galatians 2:12 empate ehli gar ì èbolha Iakwbos ne sha f ouwm pe nem ni ethnos et à u ì de à f hen f naf ouoh à f phorg f èbol ef erhoti khaet-hy en ni ebolkhen ep sebi .

Galatians 2:12 لأَنَّهُ قَبْلَمَا أَتَى قَوْمٌ مِنْ عِنْدِ يَعْقُوبَ كَانَ يَأْكُلُ مَعَ الأُمَمِ، وَلَكِنْ لَمَّا أَتَوْا كَانَ يُؤَخِّرُ وَيُفْرِزُ نَفْسَهُ، خَائِفاً مِنَ الَّذِينَ هُمْ مِنَ الْخِتَانِ.

Galatians 2:12 /εμπατε/ قبل أن /εϩλι/ شخص ما / / /ϫαρ/ لأن ، حقا ، في / يكون ، كان /νε/ / يعقوب /ιακωβος/ / / من عند /èβολϩα/ يأتي /ì/ الواقع / /ϣα/ إلى ، حتى / علامة المضارع الدال على العادة /ϥ/ ضمير بمعني هو /ουωμ/ ال ، جمع /νι//حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / يكون /πε/ / يأكل ، أكل /εθνος/ أمة ، أمم /ετ/ التي ، ضمير وصل ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /à/ ضمير غائب جمع هم /υ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و /δε/ يأتي ، يجئ ، يحضر، يخرج /ì/ ضمير /ϥ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /à/ ، ف /ναϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ يبتعد /ϩεν/ فاعل أو مفعول بمعني هو علامة المضارع الدال على /à/ و ، للجمل /ουοϩ/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /φορϫ/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ الحقيقة ، علامة الماضي البسيط نحو ، تجاه /èβολ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ يفرق ، يفصل ، يفلق / /εϥ/ هو ، ضمير مذكر غائب ، صيغة الحال /ερϩο†/ يخاف ، يخشي، يتحير / /ϧαετ-ϩη/ أمام ، قدام ، سابقا ، وجها لوجه / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، حرف /εβολϧεν/ ال ، جمع /νι// مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ختان /ςεβι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /επ/ /جر ، في ، من ، بواسطة .

Galatians 2:13 ουοϩ αυερμετϣοβι νεμαϥ `νϫε `πςωϫπ `ννιιουδαι ϩωςτε `πκεβαρναβας αϥϣε ναϥ ϧεν τουμετϣοβι.

Galatians 2:13 ουοϩ à υ ερμετϣοβι νεμαϥ ενϫε επ ςωϫπ εν νι ιουδαι ϩωςτε επ κε βαρναβας à ϥ ϣε ναϥ ϧεν του μετϣοβι .

Galatians 2:13 ouoh à u ermetshobi nemaf enge ep swgp en ni Ioudai hwste ep ke Barnabas à f she naf khen tou metshobi .

Galatians 2:13 وَرَاءَى مَعَهُ بَاقِي الْيَهُودِ أَيْضاً، حَتَّى إِنَّ بَرْنَابَا أَيْضاً انْقَادَ إِلَى رِيَائِهِمْ!

Galatians 2:13 /ουοϩ/ و ، للجمل /à/ ، علامة المضارع الدال على الحقيقة / يصنع رياء /ερμετϣοβι/ ضمير غائب جمع هم /υ/ علامة الماضي البسيط /νεμαϥ/ معه / /ενϫε/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل/ /επ/ ، أداة تعريف علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εν/ / يبقى ، يفضل /ςωϫπ/ مفرد مذكر ، ال /ϩωςτε/ يهود /ιουδαι/ ال ، جمع /νι// إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر برنابا /βαρναβας/ /κε/أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /επ/ / حتى أن ، بهدف أن ضمير فاعل أو /ϥ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /à/ له ، كان هو ، /ναϥ/ / يذهب ، يمضي ، ينطلق ، يهرب /ϣε/ مفعول بمعني هو ضمير ملكية ، /του/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / ماضي ناقص رياء /μετϣοβι/ ملكهم .

Galatians 2:14 αλλα εταιναυ ϫε ςεοϩι `ερατου αν ϧεν †μεθμηι `ντε πιευαγγελιον πεϫη ι νκηφας `μπε`μθο `νουον νιβεν ϫε ιςϫε `νθοκ

`νθοκ ουιουδαι `κονϧ `μμετεθνος ουοϩ `μμε†ουδαι αν πως εκεραναγκαζιν `ννιεθνος `εερμε†ουδαι.

Galatians 2:14 αλλα ετ ὰ ι ναυ ϫε ςε οϩι èρατ ου αν ϧεν † μεθμηι εντε πι εvανϫελιον πεϫ ηι εν κηφας εμπε-εμθο εν ουον νιβεν ϫε ιςϫε ενθοκ ενθοκ ου ιουδαι εκ ονϧ εμ μετεθνος ουοϩ εμ με†ουδαι αν πως εκ εραναϫκαζιν εν νι εθνος è ερμε†ουδαι .

Galatians 2:14 alla et à i nau ge se ohi èrat ou an khen ti methmyi ente pi evangelion peg yi en Kyphas empe-emtho en ouon niben ge isge enthok enthok ou Ioudai ek onkh em metethnos ouoh em metioudai an pws ek eranagkazin en ni ethnos è ermetioudai .

Galatians 2:14 لَكِنْ لَمَّا رَأَيْتُ أَنَّهُمْ لاَ يَسْلُكُونَ بِاسْتِقَامَةٍ حَسَبَ حَقِّ الإِنْجِيلِ، قُلْتُ لِبُطْرُسَ قُدَّامَ الْجَمِيعِ: «إِنْ كُنْتَ وَأَنْتَ يَهُودِيٌّ تَعِيشُ أُمَمِيّاً لاَ يَهُودِيّاً، فَلِمَاذَا تُلْزِمُ الأُمَمَ أَنْ يَتَهَوَّدُوا؟»

Galatians 2:14 /αλλα/ بل ، ولكن /ετ/ ضمير ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /ὰ/ / وصل ، التي //ϫε/ ينظر ، يرى ، /ναυ/ أنا / أنا كنت /ι/ علامة الماضي /ςε/ هم /οϩι/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء يقف /èρατ/ على قدم ، على رجل / /ου/ هم /αν/ ليس ، لا ، علامة النفي / /ϧεν/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /†/ ال /μεθμηι/ بر ، صدق / / /εντε/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة /πι/ أداة تعريف /εν/ أنا /ηι/ يقول /πεϫ/ أنجيل/ /εvανϫελιον/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /κηφας/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر صفا ، بطرس /εμπε-εμθο/ أمام ، قدام /εν/ ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ουον/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /νιβεν/ كل ، جميع //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ιςϫε/ إذا ، إن ، لو / /ενθοκ/ أنت / /ενθοκ/ أنت /ου/ أداة تنكير /ιουδαι/ يهودي /εκ/ أنت /ονϧ/ حي ، حياة /εμ/ أداة مفعول وإضافة /μετεθνος/ حياة الامم /ουοϩ/ و ، للجمل /εμ/ أداة للإضافة والمفعول /με†ουδαι/ الديانة اليهودية /αν/ ليس ، لا ، علامة النفي /πως/ كيف /εκ/ أنت /εραναϫκαζιν/ / يضطر /εν/ حرف ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة جر //νι/ ال ، جمع /εθνος/ أمة ، أمم /è/ أن /ερμε†ουδαι/ يتهود .

Galatians 2:15 `ανον δε φυςι `ανον ϩανιουδαι ουοϩ `εβολ ϧεν νιεθνος αν `νρεϥερνοβι.

Galatians 2:15 ὰνον δε φυςι ὰνον ϩαν ιουδαι ουοϩ èβολϧεν νι εθνος αν εν ρεϥερνοβι .

Galatians 2:15 ànon de phusi ànon han Ioudai ouoh èbolkhen ni ethnos an en refernobi .

Galatians 2:15 نَحْنُ بِالطَّبِيعَةِ يَهُودٌ وَلَسْنَا مِنَ الأُمَمِ خُطَاةً،

Galatians 2:15 /ὰνον/ نحن /δε/ ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة /φυςι/ طبيعة /ὰνον/ نحن /ϩαν/ أداة تنكير جمع /ιουδαι/ يهودي /ουοϩ/ و ، ف / / /èβολϧεν/ بواسطة ، من ، في ، حرف جر//νι/ ال ، جمع و ، للجمل

/εθνος/ أمة ، أمم /αν/ ليس /εν/ ظرف ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة
زمان ومكان ، حرف جر /ρεϥερνοβι/ خاطئ ، أثيم .

Galatians 2:16 εν`εμι ϫε ϲενα`θμαι`ε πιρωμι αν `εβολ ϧεν νι`ϩβηουι `ντε πινομος ιμη† `εβολ ϧεν `φναϩ† `νιηϲος πχριϲτος ουοϩ `ανον ϩων ανναϩ† `επχριϲτος ιηϲος ϩινα `ντενμαι `εβολ ϧεν `φναϩ† `μπχριϲτος νε `εβολ ϧεν νι`ϩβηουι `ντε πινομος ϫε `εβολ ϧεν νι`ϩβηουι `ντε πινομος ϲενα`θμαι`ε ϲαρξ νιβεν αν.

Galatians 2:16 εν èμι ϫε ϲε να εθμαιè πι ρωμι αν èβολϧεν νι εϩβηουì εντε πι νομος ιμη† èβολϧεν εφ ναϩ† εν ιηϲους πι χριϲτος ουοϩ àνον ϩων αν ναϩ† è πι χριϲτος ιηϲους ϩινα εντεν μαι èβολϧεν εφ ναϩ† εμ πι χριϲτος νε èβολϧεν νι εϩβηουì εντε πι νομος ϫε èβολϧεν νι εϩβηουì εντε πι νομος ϲε να εθμαιè ϲαρξ νιβεν αν .

Galatians 2:16 en èmi ge se na ethmaiè pi rwmi an èbolkhen ni ehbyouì ente pi nomos imyti èbolkhen eph nahti en Iysous pi khristos ouoh ànon hwn an nahti è pi khristos Iysous hina enten mai èbolkhen eph nahti em pi khristos ne èbolkhen ni ehbyouì ente pi nomos ge èbolkhen ni ehbyouì ente pi nomos se na ethmaiè sarx niben an .

Galatians 2:16 إِذْ نَعْلَمُ أَنَّ الإِنْسَانَ لاَ يَتَبَرَّرُ بِأَعْمَالِ النَّامُوسِ، بَلْ بِإِيمَانِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، آمَنَّا نَحْنُ أَيْضاً بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ، لِنَتَبَرَّرَ بِإِيمَانِ يَسُوعَ لاَ بِأَعْمَالِ النَّامُوسِ. لأَنَّهُ بِأَعْمَالِ النَّامُوسِ لاَ يَتَبَرَّرُ جَسَدٌ مَا.

Galatians 2:16 / /εν/ ظرف زمان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة
ومكان ، حرف جر /èμι/ فهم ، معرفة //ϫε/ ، لكن ، أن بمعني القول مقول قبل
/ϲε/ هم /να/ سوف / /εθμαιè/ يطوب ، يزكى ، يبرر لكي ، بعد أفعال النداء
/πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ρωμι/ رجل ، انسان /αν/
ليس ، لا ، علامة النفي / / /èβολϧεν/ بواسطة ، من ، في ، جر حرف//νι/ ، ال
/εϩβηουì/ أعمال / / /εντε/ ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة جمع
/νομος/ ، ناموس / أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ حرف جر ، أن
/ιμη†/ إلا ، ما عدا / / /èβολϧεν/ ، من ، في ، حرف جر قانون ، شرع
/ναϩ†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / /بواسطة /εν/ يؤمن ، إيمان علامة
/ιηϲους/ يسوع /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر المفعول و الإضافة ، إلى
/χριϲτος/ مسيح /ουοϩ/ و ، للجمل /àνον/ نحن /ϩων/ نحن أنفسنا بمعني ، ال
/αν/ ليس ، لا ، علامة النفي/ναϩ†/ إيمان ، يؤمن /è/ حرف جر ، ل، علامة
/πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /χριϲτος/ مسيح / المفعول
/ιηϲους/ يسوع /ϩινα/ لكي / /εντεν/ لكي نحن /μαι/ يتبرر / /
/èβολϧεν/ بواسطة ، من ، في ، حرف جر/ / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال
/ναϩ†/ إيمان ، يؤمن /εμ/ ظرف زمان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة
/χριϲτος/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ ومكان ، حرف جر
مسيح / /νε/ كان ، لك / /èβολϧεν/ بواسطة ، من ، في ، جر حرف//νι/ ، ال
/εϩβηουì/ أعمال / / /εντε/ ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة جمع
/νομος/ ، ناموس / أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ حرف جر ، أن
//ϫε/ ، لكن ، أن بمعني القول مقول قبل / / قانون ، شرع ، لكي ، بعد أفعال النداء
/èβολϧεν/ بواسطة ، من ، في ، جر حرف//νι/ جمع ، ال /εϩβηουì/ أعمال / / /
/εντε/ أن ، جر حرف ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة /πι/ أداة تعريف

/να/ هم/ϛε/ ناموس ، قانون ، شرع /νομος/ / عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
/αν/ كل ، جميع /νιβεν/ لحم /ϛαρξ/ يبرر ، يزكى ، يطوب /εθμαιè/ سوف
أداة نفي ، لا ، ليس ، لم ، لن .

Galatians 2:17 ιϛϫε δε ενκωϯ `νϛα μαι ϧεν πχριϛτος αυϫεμεν ϩων ενοι `νρεϥερνοβι ϩαρα πχριϛτος ουδι`ακων `ντε `φνοβι πε `ννεϛϣωπι.

Galatians 2:17 ιϛϫε δε εν κωϯ εν ϛα μαι ϧεν πι χριϛτος ὰ υ ϫεμ εν ϩων εν οι εν ρεϥερνοβι ϩαρα πι χριϛτος ου διὰκων εντε εφ νοβι πε εννες ϣωπι .

Galatians 2:17 isge de en kwti en sa mai khen pi khristos à u gem en hwn en oi en refernobi hara pi khristos ou diàkwn ente eph nobi pe ennes shwpi .

Galatians 2:17 فَإِنْ كُنَّا وَنَحْنُ طَالِبُونَ أَنْ نَتَبَرَّرَ فِي الْمَسِيحِ نُوجَدُ نَحْنُ أَنْفُسُنَا أَيْضاً خُطَاةً، أَفَالْمَسِيحُ خَادِمٌ لِلْخَطِيَّةِ؟ حَاشَا!

Galatians 2:17 /ιϛϫε/ لو ، إن ، إذا /δε/ أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة
، و ، ف /، لكن /εν/ ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان
/κωϯ/ / حرف جر /εν/ يطلب علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر
/ϛα/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، /ϧεν/ / يتبرر /μαι/ خلف ، وراء ، ناحية
/πι/على /ὰ/ علامة /χριϛτος/ مسيح / أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
/ϫεμ/ ضمير غائب جمع هم /υ/ المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
/εν/ يجد /ϩων/ نحن /εν/ أنفسنا / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف
/εν/ يكون موضوع ، شأن ، كائن ، مكرم ، متعال /οι/ / / زمان ومكان ، حرف جر
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/ρεϥερνοβι/ خاطئ ، أثيم /ϩαρα/ هل /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر
/ / شماس ، خادم /διὰκων/ أداة تنكير /ου/ مسيح /χριϛτος/ بمعني ، ال
/εντε/ أداة /εφ/ / / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
/εννες/ هي لن ، نفي في / يكون /πε/ / خطية /νοβι/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال
/ϣωπι/ يكون المستقبل .

Galatians 2:18 ιϛϫε γαρ νηεταιβολου `εβολ ναι ον `εϯκωτ `μμωου ϯερϛυνιϛτανιν `μμοι `μπαραβατης.

Galatians 2:18 ιϛϫε ϫαρ νηετ αι βολ ου èβολ ναι ον è ϯ κωτ εμμωου ϯ ερϛυνιϛτανιν εμμοι εμ παραβατης .

Galatians 2:18 isge gar nyet ai bol ou èbol nai on è ti kwt emmwou ti ersunistanin emmoi em parabatys .

Galatians 2:18 فَإِنِّي إِنْ كُنْتُ أَبْنِي أَيْضاً هَذَا الَّذِي قَدْ هَدَمْتُهُ، فَإِنِّي أُظْهِرُ نَفْسِي مُتَعَدِّياً.

Galatians 2:18 /ιϛϫε/ لو ، إن ، إذا / / /ϫαρ/ في الواقع ، حقا ، لأن /νηετ/
/αι/ أولئك الذين /βολ/ أنا زمن ماضي / يهدم /ου/ هم / /èβολ// نحو ، تجاه
/ναι/ من ، نحو الخارج ، إلى الخارج /ον/ هؤلاء /è/ أيضا /ϯ/ أن /κωτ/ أنا /ϯ/ يبني

/εμμωου/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم /†/ أنا /ερςυνιςτανιν/ يصنع
/εμμοι/ نفسي ، أنا /εμ/ أداة مفعول وإضافة /παραβατης/ متعد ، عاص .

Galatians 2:19 `ανοκ γαρ `εβολ ϩιτεν ουνομος αιμου `μπινομος ϩινα `νταωνϩ νεμ φνου†αυαϣτ νεμ πχριςτος.

Galatians 2:19 ὰνοκ ϫαρ ὲβολϩιτεν ου νομος αι μου εμ πι νομος ϩινα εντα ωνϩ νεμ εφ νου† .

Galatians 2:19 ànok gar èbolhiten ou nomos ai mou em pi nomos hina enta wnkh nem eph nouti .

Galatians 2:19 لأَنِّي مُتُّ بِالنَّامُوسِ لِلنَّامُوسِ لأَحْيَا لِلَّهِ.

Galatians 2:19 / /ὰνοκ/ أنا / / /ϫαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع / /ὲβολϩιτεν/ في ، بواسطة ، من /ου/ أداة تنكير /νομος/ ناموس ، قانون ، شرع /αι/ أنا ، زمن ماضي /μου/ يموت /εμ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /νομος/ ناموس ، قانون ، شرع /ϩινα/ لكي / /εντα/ حتى ، مع الفاعل أنا /ωνϩ/ يحيا ، حياة / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /νου†/ إله .

Galatians 2:20 †ονϩ `ανοκ αν ϫε `ϥονϩ δε `νϧητ `νϫε πχριςτος φη δε `ε†ονϩ `νϧητϥ †νου ϧεν `τςαρξ αιωνϩ ϧεν πιναϩ† `ντε `πϣη ρι `μφνου† φαι εταϥμενριτ ουοϩ αϥτη ιϥ `ε`ϩρηι `εϫωι.

Galatians 2:20 ὰ υ αϣ τ νεμ πι χριςτος . † ονϩ ὰνοκ αν ϫε ὲϥ ονϩ δε ενϧητ ενϫε πι χριςτος φη δε ὲ † ονϩ ενϧητ ϥ † νου ϧεν ετ ςαρξ ὰ ι ωνϩ ϧεν πι ναϩ† εντε επ ϣηρι εμ εφ νου† φαι ετ ὰ ϥ μενριτ ουοϩ ὰ ϥ τηι ϥ ὲ εϩρηι ὲϫω ι .

Galatians 2:20 à u ash t nem pi khristos . ti onkh ànok an ge èf onkh de enkhyt enge pi khristos phy de è ti onkh enkhyt f ti nou khen et sarx à i wnkh khen pi nahti ente ep shyri em eph nouti phai et à f menrit ouoh à f tyi f è ehryi ègw i .

Galatians 2:20 مَعَ الْمَسِيحِ صُلِبْتُ، فَأَحْيَا لاَ أَنَا بَلِ الْمَسِيحُ يَحْيَا فِيَّ. فَمَا أَحْيَاهُ الآنَ فِي الْجَسَدِ فَإِنَّمَا أَحْيَاهُ فِي الإِيمَانِ، إِيمَانِ ابْنِ اللهِ، الَّذِي أَحَبَّنِي وَأَسْلَمَ نَفْسَهُ لأَجْلِي.

Galatians 2:20 /ὰ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /υ/ ضمير غائب جمع هم /αϣ/ يصلب /τ/ أنا / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /χριςτος/ مسيح. /†/ أنا /ονϩ/ ، حي قبل مقول القول بمعني أن //ϫε/ علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ أنا /ὰνοκ/ / حياة /δε/ حي ، حياة / حي /ονϩ/ / هو ، مضارع /ὲϥ/ ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء / داخل ، في /ενϧητ/ / حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /ενϫε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، /δε/ ذاك /φη// مسيح /χριςτος/ بمعني ، ال ضمير فاعل /ϥ/ في /ενϧητ/ / حي ، حياة /ονϩ/ال /†/ إلى /ὲ/أما ، لكن ، و ، ف حرف جر ، في ، من /ϧεν/ / الان /νου/ ال /†/ أو مفعول بمعني هو

لحم /ϛαρξ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ بواسطة ، على حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، /ϑεν/ / يحيا /ωνϑ أنا /ι/ علامة الماضي /ὰ/ / / يؤمن ، إيمان /ναϩ†/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/على أداة /επ/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εντε/ /εφ/ / أداة مفعول و إضافة /εμ/ / أولاد ، ابن /ϣηρι/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال أداة تعريف ، مفرد /ετ/ هذا /φαι/ إله /νου†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال يحب ، حبيب /μενριτ/ هو /ϥ/ علامة الماضي /ὰ/ مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي /ὰ/ و ، للجمل /ουοϩ/ ، عزيز ضمير فاعل أو /ϥ/ يسلم /τηι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ البسيط ما هو فوق ، الجزء /εϩρηι/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /è/ / مفعول بمعني هو الأعلى /èϫω/ على / ι / أنا .

Galatians 3:1 ω νιανοητος `νγαλατης νιμ πεταϥερβαϲκανος `ερωτεν νηεταυερϣορπ `ν`ϲϑε ιηϲος πχριϲτος ναϩρεν νουβαλ `εαυαϣϥ.

Galatians 3:1 ω νι ανοητος εν ϫαλατης νιμ ؟ πετ αϥ ερβαϲκανος èρωτεν νηετ αυ ερϣορπ εν εϲϑε ιηϲους πι χριϲτος ναϩρεν εν ου βαλ è αυ αϣ ϥ

Galatians 3:1 w ni anoytos en Galatys nim ؟ pet af erbaskanos èrwten nyet au ershorp en eskhe Iysous pi khristos nahren en ou bal è au ash f

Galatians 3:1 أَيُّهَا الْغَلاَطِيُّونَ الأَغْبِيَاءُ، مَنْ رَقَاكُمْ حَتَّى لاَ تُذْعِنُوا لِلْحَقِّ؟ أَنْتُمُ الَّذِينَ أَمَامَ عُيُونِكُمْ قَدْ رُسِمَ يَسُوعُ الْمَسِيحُ بَيْنَكُمْ مَصْلُوباً!

Galatians 3:1 /ω/ أيها /νι/ ال ، جمع /ανοητος/ غبي / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ϫαλατης/ غلاطي /νιμ/ هو ، زمن ماض /αϥ/ الذي /πετ/ / / من؟ استفهام ، فلان ، ما ، ماذا أولئك /νηετ/ إليكم ،لكم ، إياكم /èρωτεν/ لعن ، سحر ، رقية /ερβαϲκανος/ أداة /εν/ / بدء ، بكر ، متقدم ، يتقدم ، يسبق ، يبادر /ερϣορπ/ هم /αυ/ الذين أداة تعريف عامة للمفرد /πι/ يسوع /ιηϲους/ يكتب /εϲϑε/ مفعول وإضافة علامة ، تعليل ، /εν/ / عند /ναϩρεν/ / مسيح /χριϲτος/ المذكر بمعني ، ال مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ου/ أداة تنكير /βαλ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ يصلب /αϣ/ هم /αυ/ لأن /è/ عين

Galatians 3:2 φαι `μμαυατϥ `ε†ουωϣ `ε`εμι `εροϥ `ντεν θηνου εταρετενϭι `μπιπνευμα `εβολ ϑεν νι`ϩβηουι `ντε πινομος ϣαν `εβολ ϑεν `πϲωτεμ `ντε `φναϩ†.

Galatians 3:2 φαι εμμαυατ ϥ è † ουωϣ è èμι èρο ϥ εντεν θηνου ετ αρετεν ϭι εμ πι πνευμα èβολϑεν νι εϩβηουὶ εντε πι νομος ϣαν èβολϑεν επ ϲωτεμ εντε εφ ναϩ† .

Galatians 3:2 phai emmauat f è ti ouwsh è èmi èro f enten thynou et areten tschi em pi pneuma èbolkhen ni ehbyouì ente pi nomos shan èbolkhen ep swtem ente eph nahti .

Galatians 3:2 أُرِيدُ أَنْ أَتَعَلَّمَ مِنْكُمْ هَذَا فَقَطْ: أَبِأَعْمَالِ النَّامُوسِ أَخَذْتُمُ الرُّوحَ أَمْ بِخَبَرِ الإِيمَانِ؟

Galatians 3:2/ /φαι/ هذا /εμμαυατ/ وحيد /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني إرادة ، رغبة يريد ، يشاء ، يرغب /ουωϣ/ أنا /†/ أداة مفعول و إضافة /è/ هو /è/ أن /èμι/ يعرف / /èρο/ نحو ، تجاه ، إلى /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، /θηνου/ / بواسطة /εντεν/ / هو/ /αρετεν/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ المفعول ، ـكم علامة ، تعليل ، مصدر ، /εμ/ يأخذ /ϭι// أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام أداة تعريف عامة للمفرد /πι/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر حرف جر ، في ، من ، /èβολϧεν/ / / روح /πνευμα// المذكر بمعني ، ال علامة ، تعليل ، ملكية ، /εντε/ / / أعمال /εϩβηουì/ ال ، جمع /νι//بواسطة أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن حرف جر ، /èβολϧεν/ / / أو /ϣαν/ / ناموس ، قانون ، شرع /νομος/ / يسمع ، طاعة /ϲωτεμ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /επ/ /في ، من ، بواسطة أداة /εφ/ / / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εντε/ / / يؤمن ، إيمان /ναϩ†/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال .

Galatians 3:3 παιρη† `νθωτεν ϩανατϩητ `εατετενερϩη τϲ ϧεν πιπνευμα †νου δε αρετενϫωκ `εβολ ϧεν `τϲαρξ.

Galatians 3:3 παι ρη† ενθωτεν ϩαν ατ-ϩητ è à τετεν ερϩητϲ ϧεν πι πνευμα † νου δε αρετεν ϫωκ èβολϧεν ετ ϲαρξ .

Galatians 3:3 pai ryti enthwten han at-hyt è à teten erhyts khen pi pneuma ti nou de areten gwk èbolkhen et sarx .

Galatians 3:3 أَهَكَذَا أَنْتُمْ أَغْبِيَاءُ! أَبَعْدَمَا ابْتَدَأْتُمْ بِالرُّوحِ تُكَمَّلُونَ الآنَ بِالْجَسَدِ؟

Galatians 3:3 /παι/ هذا / / /ρη†/ حال / /ενθωτεν/ أنتم /ϩαν/ أداة تنكير علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /è/ جاهل ، غبي ، عديم العقل /ατ-ϩητ/ جمع ملككن ، /τετεν/ / علامة الماضي /à/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر أداة /πι/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / يبدأ /ερϩητϲ/ أنتم الحاضر ، /νου/ ال /†/ روح /πνευμα// تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ الوقت الحالي /αρετεν/ أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام /ϫωκ/ يكمل / / /èβολϧεν/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، /ετ/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة التي /ϲαρξ/ لحم .

Galatians 3:4 αρετενϣεπ ουμηϣ `νϧιϲι ϩικη ιϲϫε δε ϩικη.

Galatians 3:4 αρετεν ϣεπ ου μηϣ εν ϧιϲι ϩικη ιϲϫε δε ϩικη .

Galatians 3:4 areten shep ou mysh en khisi hiky isge de hiky .

Galatians 3:4 أَهَذَا الْمِقْدَارَ احْتَمَلْتُمْ عَبَثاً؟ إِنْ كَانَ عَبَثاً!

Galatians 3:4 /αρετεν/ أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام /ϣεπ/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μηϣ/ / أداة تنكير /ου/ / يشتري ، يقبل

علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εν/ /
إذا ، إن ، لو /ιϛϫε/ باطلا ، عبثا /ϩικη/ يتعب ، تعب ، يمرض ، يكد ، يتألم /ϧιϛι/
باطلا ، عبثا /ϩικη/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ .

Galatians 3:5 φη ουν ετϛαϩνι `μπιπνευμα νωτεν ουοϩ ετερϩωβ `εϩανϫομ ϧεν θηνου ου`εβολ ϧεν νι`ϩβηουι `ντε πινομος πε ϣαν `εβολ ϧεν `πϛωτεμ `ντε πιναϩϯ.

Galatians 3:5 φη ουν ετ ϛαϩνι εμ πι πνευμα εν ωτεν ουοϩ ετ ερϩωβ è ϩαν ϫομ ϧεν θηνου ου èβολϧεν νι εϩβηουì εντε πι νομος πε ϣαν èβολϧεν επ ϛωτεμ εντε πι ναϩϯ .

Galatians 3:5 phy oun et sahni em pi pneuma en wten ouoh et erhwb è han gom khen thynou ou èbolkhen ni ehbyouì ente pi nomos pe shan èbolkhen ep swtem ente pi nahti .

Galatians 3:5 فَالَّذِي يَمْنَحُكُمُ الرُّوحَ، وَيَعْمَلُ قُوَّاتٍ فِيكُمْ، أَبِأَعْمَالِ النَّامُوسِ أَمْ بِخَبَرِ الإِيمَانِ؟

Galatians 3:5 //φη/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، /ετ/ أيضا /ουν/ ذاك ، ذلك
علامة ، تعليل ، مصدر ، /εμ/ منحة ، يمنح ، يقدم /ϛαϩνι/ ال ، ضمير وصل ، التي
أداة تعريف عامة للمفرد /πι/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /εν/ روح /πνευμα// المذكر بمعني ، ال
أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، /ετ/ و ، للجمل /ουοϩ/ أنتم /ωτεν/ / حرف جر
أداة للدلالة على المفعول والإضافة ، /è/ يعمل /ερϩωβ/ / ال ، ضمير وصل ، التي
حرف جر ، في ، /ϧεν/ / قوة ، قوات /ϫομ/ أداة جمع للنكرة /ϩαν/ حرف جر
أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، /θηνου/ / من ، بواسطة ، على
حرف جر ، في ، من ، /èβολϧεν/ / / أداة تنكير /ου/ / ـكم ، أنفسكم
علامة ، تعليل ، ملكية ، /εντε/ / / أعمال /εϩβηουì/ ال ، جمع /νι//بواسطة
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
/ / /èβολϧεν/ / أم /ϣαν/ / يكون /πε/ / ناموس ، قانون ، شرع /νομος/ /
خبر /ϛωτεμ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /επ/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة
أداة /πι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εντε/ / /
يؤمن ، إيمان /ναϩϯ/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال .

Galatians 3:6 κατα`φρηϯ `ναβρααμ εταϥναϩϯ `εφϯ αυοπς ναϥ ευμεθμηι.

Galatians 3:6 κατα εφ ρηϯ εν αβρααμ ετ à ϥ ναϩϯ è εφ νουϯ à υ οψ ναϥ ευ μεθμηι .

Galatians 3:6 kata eph ryti en Abraam et à f nahti è eph nouti à u ops naf eu methmyi .

Galatians 3:6 «كَمَا آمَنَ إِبْرَاهِيمُ بِاللهِ فَحُسِبَ لَهُ بِرّاً».

Galatians 3:6 / /κατα/ مثل ، ك مثل ، ك / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال
إبراهيم ، /αβρααμ/ / أداة إضافة ، علامة مفعول ، حرف جر /εν/ / حال /ρηϯ/
علامة الماضي /à/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ إبرام

/ϥ/ هو / ναϩϯ/ يؤمن ، إيمان /è/ أداة مفعول / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /νουϯ/ اله /ὰ/ علامة الماضي البسيط ، علامة المضارع الدال على الحقيقة /υ/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /ναϥ/ يعد ، يحسب /οψ/ ضمير غائب جمع هم /ευ/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /μεθμηι/ صدق ، حق ، ير .

Galatians 3:7 τετεν`εμι ϩαρα ϫε νι`εβολ ϧεν `φναϩϯ ναι νε νιϣηρι `ντε αβρααμ.

Galatians 3:7 τετεν èμι ϩαρα ϫε νη èβολϧεν εφ ναϩϯ ναι νε νι ϣηρι εντε αβρααμ .

Galatians 3:7 teten èmi hara ge ny èbolkhen eph nahti nai ne ni shyri ente Abraam .

Galatians 3:7 اعْلَمُوا إِذاً أَنَّ الَّذِينَ هُمْ مِنَ الإِيمَانِ أُولَئِكَ هُمْ بَنُو إِبْرَاهِيمَ.

Galatians 3:7/ /τετεν/ أنتم ، ملككن /èμι/ يعرف ، يعلم /ϩαρα/ لذلك ، لعل / / أولئك /νη//قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// /èβολϧεν/ بواسطة ، من ، في ، حرف جر/ / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ναϩϯ/ إيمان ، يؤمن / /ναι/ هؤلاء /νε// يكونوا /νι/ جمع ، ال / /ϣηρι/ أولاد ، ابن / / /εντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /αβρααμ/ إبراهيم ، إبرام .

Galatians 3:8 ετας̀ερϣορπ δε `νναυ `νϫε ϯ`γραφη ϫε `εβολ ϧεν `φναϩϯ ερε φνουϯνα`θμαιε νιεθνος ας̀ερϣορπ `νϩιϣεννουϥι `ναβρααμ ϫε ευ`εϣωπι ευ`ς̀μαρωουτ `ν`ϧρηι `νϧητκ `νϫε νιεθνος τηρου.

Galatians 3:8 ετ ας ερϣορπ δε εν ναυ ενϫε ϯ εϫραφη ϫε èβολϧεν εφ ναϩϯ ερε εφ νουϯ να εθμαιε νι εθνος ὰ ς ερϣορπ εν ϩιϣεννουϥι εν αβρααμ ϫε ευè ϣωπι ευ ες̀μαρωουτ εν εϧρηι ενϧητ κ ενϫε νι εθνος τηρ ου .

Galatians 3:8 et as ershorp de en nau enge ti egraphy ge èbolkhen eph nahti ere eph nouti na ethmaie ni ethnos à s ershorp en hishennoufi en Abraam ge euè shwpi eu esmarwout en ekhryi enkhyt k enge ni ethnos tyr ou .

Galatians 3:8 وَالْكِتَابُ إِذْ سَبَقَ فَرَأَى أَنَّ اللهَ بِالإِيمَانِ يُبَرِّرُ الأُمَمَ، سَبَقَ فَبَشَّرَ إِبْرَاهِيمَ أَنْ «فِيكَ تَتَبَارَكُ جَمِيعُ الأُمَمِ».

Galatians 3:8 /ετ/ التي ، ضمير وصل ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /ας/ هي ، زمن الماضي /ερϣορπ/يسبق /δε/ أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة /εν/ لكن ، و ، ف/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /ναυ/ يرى ، ينظر / /ενϫε/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /ϯ/ حرف جر ال /εϫραφη/ كتابة /ϫε// قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء / / /èβολϧεν/ بواسطة ، من ، في ، حرف جر/ / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ναϩϯ/ يؤمن ، إيمان /ερε/ علامة الحال قبل الاسم / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /νουϯ/ إله /να/ ذو ، أصحاب ، أداة ملكية للجمع /εθμαιε/

علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /ὰ/ أمة ، أمم /εθνος/ ال ، جمع /νι// يتبرر
يتقدم ، يسبق ، /ερϢορπ/ ضمير فاعل بمعنى هي /ϛ/ علامة الماضي البسيط
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /εν/ / يبادر ، أولا
أداة إضافة ، علامة مفعول ، حرف جر /εν/ / يبشر ، يكرز /ϩιϢεννουϥι/ حرف جر
قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد /ϫε// إبراهيم ، إبرام /αβρααμ/ /
هم ، أداة مبني للمجهول /ευ/ يكون /Ϣωπι/ هم سوف /ευè/ أفعال النداء
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /εν/ يتبارك ، يبارك /εϛμαρωουτ/
علامة تسبق الفاعل إذا /ενϫε/ أنت /κ/ داخل /εναητ/ في /εαρηι/ حرف جر
هم . /ου/ كل /τηρ/ / أمة ، أمم /εθνος/ ال ، جمع /νι//جاء بعد الفعل

Galatians 3:9 ϩωϛτε νι`εβολ ϧεν `φναϩ† ϛενα`ϛμου `ερωου νεμ πιπιϛτος αβρααμ.

Galatians 3:9 ϩωϛτε νι èβολϧεν εφ ναϩ† ϛε να εϛμου èρωου νεμ πι πιϛτος αβρααμ .

Galatians 3:9 hwste ni èbolkhen eph nahti se na esmou èrwou nem pi pistos Abraam .

Galatians 3:9 إِذاً الَّذِينَ هُمْ مِنَ الإِيمَانِ يَتَبَارَكُونَ مَعَ إِبْرَاهِيمَ الْمُؤْمِنِ.

Galatians 3:9 /ϩωϛτε/ حتى أن ، بهدف أن //νι/ ال ، جمع / / /èβολϧεν/
يؤمن /ναϩ†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / /حرف جر ، في ، من ، بواسطة
، إيمان /ϛε/هم /να/ سوف /εϛμου/يتبارك /èρωου/ إليهم / /νεμ/
و ، حرف عطف للكلمات /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πιϛτος/
مؤمن /αβρααμ/ إبراهيم ، إبرام .

Galatians 3:10 ουον γαρ νιβεν ετϢοπ `εβολ ϧεν νι`ϩβηουι `ντε πινομος ϛεχη ϧα `πϛαϩου`ι `ϛ`ϛϧηουτ γαρ ϫε `ϥ`ϛϩουορτ `νϫε ουον νιβεν ετε`ν`ϥναοϩι αν `ενη τηρου ετ`ϛϧη ουτ ϩι `πϫωμ `ντε παινομος `επαιτου.

Galatians 3:10 ουον ϫαρ νιβεν ετ Ϣοπ èβολϧεν νι εϩβηουì εντε πι νομος ϛε κη ϧα επ ϛαϩουι . εϛ εϛϧηουτ ϫαρ ϫε èϥ εϛ-ϩουορτ ενϫε ουον νιβεν ετε εν èϥ να οϩι αν è νη τηρ ου ετ εϛϧηουτ ϩι επ ϫωμ εντε παι νομος è π αιτ ου .

Galatians 3:10 ouon gar niben et shop èbolkhen ni ehbyouì ente pi nomos se ky kha ep sahoui . es eskhyout gar ge èf es-houort enge ouon niben ete en èf na ohi an è ny tyr ou et eskhyout hi ep gwm ente pai nomos è p ait ou .

Galatians 3:10 لأَنَّ جَمِيعَ الَّذِينَ هُمْ مِنْ أَعْمَالِ النَّامُوسِ هُمْ تَحْتَ لَعْنَةٍ، لأَنَّهُ مَكْتُوبٌ «مَلْعُونٌ كُلُّ مَنْ لاَ يَثْبُتُ فِي جَمِيعِ مَا هُوَ مَكْتُوبٌ فِي كِتَابِ النَّامُوسِ لِيَعْمَلَ بِهِ».

Galatians 3:10 /ουον/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما / / /ϫαρ/ لأن ، حقا ، في
أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، /ετ/ كل ، جميع /νιβεν/ الواقع
/ / أعمال /εϩβηουì/ ال ، جمع /νι// من /èβολϧεν/ / / كائن /Ϣοπ/ التي

/εντε/   أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة /πι/ أداة تعريف
/κη/ هم /ςε/   ناموس ، قانون ، شرع /νομος/ / عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
/ες/ . لعنة /ςαϩουι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /επ/ تحت /ϧα/ يترك
مكتوب ، مدون ، مسجل ، مرسوم ، /εςϧηουτ/ ضمير للمبني للمجهول ، هم
قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، /ϫε/ لأن ، حقا ، في الواقع /ϫαρ/ / / مصور
علامة /ενϫε/ / ملعون /ες-ϩουορτ/ هو ، مضارع /èϥ/ لكي ، بعد أفعال النداء
كل ، /νιβεν/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ουον/ تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل
يثبت ، /οϩι/ سوف /να/ هو ، مضارع /èϥ/ علامة النفي /εν/ الذي /ετε/ جميع
هم /ου/ كل /τηρ/ / / أولئك /νη/ من /è/ علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ يقف
/ϫωμ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /επ/ في /ϩι/ مكتوب /εςϧηουτ/ الذي /ετ/
/παι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εντε/ / / كتاب
هم /ου/ يعمل /αιτ/ حرف زائد /π/ ل /è/ ناموس ، قانون ، شرع /νομος/ هذا.

Galatians 3:11 ϫε `ν`ϩρηι ϧεν νι`ϩβηουι `ντε πινομος `μμον `ϩλι ναμαι ϧατεν φνουϯ`ϥουονϩ `εβολ ϫε πι`θμηι αϥναωνϧ `εβολ ϧεν `φναϩϯ.

Galatians 3:11 ϫε εν εϩρηι ϧεν νι εϩβηουì εντε πι νομος εμμον εϩλι να μαι ϧατεν εφ νουϯ èϥ ουονϩ èβολ ϫε πι εθμηι αϥνα ωνϧ èβολϧεν εφ ναϩϯ .

Galatians 3:11 ge en ehryi khen ni ehbyouì ente pi nomos emmon ehli na mai khaten eph nouti èf ouonh èbol ge pi ethmyi afna wnkh èbolkhen eph nahti .

Galatians 3:11 وَلَكِنْ أَنْ لَيْسَ أَحَدٌ يَتَبَرَّرُ بِالنَّامُوسِ عِنْدَ اللهِ فَظَاهِرٌ، لأَنَّ «الْبَارَّ بِالإِيمَانِ يَحْيَا».

Galatians 3:11 //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال
النداء/ /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/νι//حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ϧεν/ / ما هو فوق ، الجزء الأعلى /εϩρηι/
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، /εντε/ / / أعمال /εϩβηουì/ ال ، جمع
/νομος/ / أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ إضافة ، حرف جر ، أن
/شئ ما ، شخص ما /εϩλι/ ليس ، لا ، كلا /εμμον/ / ناموس ، قانون ، شرع
عند ، بالقرب ، لدى /ϧατεν/ / يتبرر /μαι/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /να/
/ουονϩ/ / هو ، مضارع /èϥ/ إله /νουϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ /
قبل مقول القول /ϫε// نحو ، تجاه //èβολ/ / يكشف ، يوضح ، يظهر ، رأي
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
ضمير للدلالة على المستقبل الثاني ، هو /αϥνα/ صديق ، بار /εθμηι/ بمعني ، ال
أداة /εφ/ / /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /èβολϧεν/ / / يحيا ، حياة /ωνϧ/
يؤمن ، إيمان /ναϩϯ/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال .

Galatians 3:12 πινομος δε `νου`εβολ ϧεν πιναϩϯ αν πε αλλα φηεθνααιτου εϥ`εωνϧ `ν`ϧρηι `νϧητου.

Galatians 3:12 πι νομος δε εν ου èβολϧεν πι ναϩϯ αν πε αλλα φηεθ να αιτ ου εϥè ωνϧ εν εϧρηι ενϧητ ου .

Galatians 3:12 pi nomos de en ou èbolkhen pi nahti an pe alla phyeth na ait ou efè wnkh en ekhryi enkhyt ou .

Galatians 3:12 وَلَكِنَّ النَّامُوسَ لَيْسَ مِنَ الإِيمَانِ، بَلِ «الإِنْسَانُ الَّذِي يَفْعَلُهَا سَيَحْيَا بِهَا».

Galatians 3:12 /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال / /νομος/ ناموس ، قانون ، شرع /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر / /ου/ أداة تنكير / / /èβολϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة //πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ναϩϯ/ يؤمن ، إيمان /αν/ لا / /πε/ يكون /αλλα/ ولكن ، بل //φηεθ/ ذاك الذي / να/ سوف /αιτ / يفعل /ου/ هم /εϥè/ هو سوف ، زمن مستقبل /ωνϧ/ يحيا ، حياة /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /εϧρηι/ في /ενϧητ/ داخل /ου/ هم .

Galatians 3:13 πχριςτος αϥϣοπτεν ϩα `πςαϩου`ι `ντε πινομος `εαϥϣωπι `νουςαϩου`ι `ε`ϩρηι `εϫων `ς`ςϧηουτ γαρ ϫε `ϥ`ςϩουορτ `νϫε ουον νιβεν εταϣι `ε`πϣε.

Galatians 3:13 πι χριςτος ὰ ϥ ϣοπ τεν ϩα επ ςαϩουι εντε πι νομος è ὰ ϥ ϣωπι εν ου ςαϩουι è εϩρηι èϫων ες εςϧηουτ ϫαρ ϫε èϥ ες-ϩουορτ ενϫε ουον νιβεν ετ αϣι è επ ϣε .

Galatians 3:13 pi khristos à f shop ten ha ep sahoui ente pi nomos è à f shwpi en ou sahoui è ehryi ègwn es eskhyout gar ge èf es-houort enge ouon niben et ashi è ep she .

Galatians 3:13 اَلْمَسِيحُ افْتَدَانَا مِنْ لَعْنَةِ النَّامُوسِ، إِذْ صَارَ لَعْنَةً لأَجْلِنَا، لأَنَّهُ مَكْتُوبٌ: «مَلْعُونٌ كُلُّ مَنْ عُلِّقَ عَلَى خَشَبَةٍ».

Galatians 3:13 /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /χριςτος/ مسيح /ὰ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϣοπ/ يقتني /τεν/ نحن /ϩα/ من /επ/ ، أداة تعريف ، ال /ςαϩουι/ لعنة / / /εντε/ ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة مفرد مذكر /νομος/ / أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ إضافة ، حرف جر ، أن ناموس ، قانون ، شرع /è/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ὰ/ علامة الماضي /ϥ/ هو ضمير فاعل أو مفعول بمعني صار /ϣωπι/ / /εν/ ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان /ου/ أداة تنكير /ςαϩουι/ لعنة / /è/ أداة مفعول و إضافة ومصدر حرف جر /εϩρηι/ ما هو فوق ، الجزء الأعلى /èϫων/ علينا /ες/ ، ضمير للمبني للمجهول /εςϧηουτ/ مكتوب ، مدون ، مسجل ، مرسوم ، مصور / / /ϫαρ/ لأن ، حقا ، هم /ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /èϥ/ هو في الواقع /ες-ϩουορτ/ ملعون / /ενϫε/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل ، مضارع /ουον/ شخص ما ، شئ ما ، يوجد /νιβεν/ كل ، جميع /ετ/ أداة تعريف ، مفرد /επ/ إلى ، أداة مفعول و إضافة /è/ يعلق /αϣι/ مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي ال /ϣε/ خشبة.

Galatians 3:14 ϩινα `ντεϥϣωπι ϧεν νιεθνος `νϫε `π`ϲμου `ναβρααμ ϧεν πχριϲτος ιηϲος ϩινα `ντενϭι `μπιωϣ `ντε πιπνευμα `εβολ ϩιτεν `φναϩϯ.

Galatians 3:14 ϩινα εντε ϥ ϣωπι ϧεν νι εθνος ενϫε επ εϲμου εν αβρααμ ϧεν πι χριϲτος ιηϲους ϩινα εν τεν ϭι εμ πι ωϣ εντε πι πνευμα èβολϩιτεν εφ ναϩϯ .

Galatians 3:14 hina ente f shwpi khen ni ethnos enge ep esmou en Abraam khen pi khristos Iysous hina en ten tschi em pi wsh ente pi pneuma èbolhiten eph nahti .

Galatians 3:14 لِتَصِيرَ بَرَكَةُ إِبْرَاهِيمَ لِلأُمَمِ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ، لِنَنَالَ بِالإِيمَانِ مَوْعِدَ الرُّوحِ،

Galatians 3:14 / /ϩινα/ لكي / / /εντε/ ، علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول / /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϣωπι/ يكون / إضافة ، حرف جر ، أن /ϧεν/ بواسطة ، من ، في ، حرف جر//νι/ ال ، جمع /εθνος/ أمم ، أمة / /ενϫε/ /επ/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /εϲμου/ بركة / / /εν/ حرف جر ، علامة مفعول ، إضافة / أداة إضافة /αβρααμ/ إبراهيم ، إبرام / /ϧεν/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر/πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /χριϲτος/ مسيح / /ιηϲους/ يسوع /ϩινα/ لكي / /εν/ علامة ، بمعني ، ال /τεν/ نحن /ϭι/ يأخذ /εμ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /πι/ أداة تعريف تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ωϣ/ عهد / /εντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن //πνευμα/ روح / / /èβολϩιτεν/ بواسطة ، من / / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ναϩϯ/ يؤمن ، إيمان .

Galatians 3:15 να`ϲνηου αιϫω `μμος κατα ρωμι ομως ουδι`αθηκη `ντε ουρωμι αυϣανταϫρος `μπαρε `ϩλι ϣοϣϥς ουδε `μπαυουαϩεμ θαϣς.

Galatians 3:15 να εϲνηου à ι ϫω εμμο ς κατα ρωμι ϩομως ου διàθηκη εντε ου ρωμι à υ ϣαν ταϫρο ς εμπαρε εϩλι ϣοϣϥ ς ουδε εμπαυ ουαϩεμ θαϣ ς .

Galatians 3:15 na esnyou à i gw emmo s kata rwmi homws ou diàthyky ente ou rwmi à u shan tagro s empare ehli shoshf s oude empau ouahem thash s .

Galatians 3:15 أَيُّهَا الإِخْوَةُ بِحَسَبِ الإِنْسَانِ أَقُولُ «لَيْسَ أَحَدٌ يُبْطِلُ عَهْداً قَدْ تَمَكَّنَ وَلَوْ مِنْ إِنْسَانٍ، أَوْ يَزِيدُ عَلَيْهِ».

Galatians 3:15 / /να/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /εϲνηου/ أخوة ، أشقاء /à/ علامة الماضي /ι/ أنا /ϫω/ يقول / /εμμο/ نفس /ς/ ـها ، هي / /κατα/ مثل ، ك / /ρωμι/ ناس / انسان ، رجل /ϩομως/ مع هذا /ου/ أداة تنكير /διàθηκη/ عهد / / /εντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ου/ أداة تنكير / / /ρωμι/ انسان ، رجل /à/ علامة المضارع الدال

أداة /ϣαν/ / / ضمير غائب جمع هم /υ/ على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
شئ ما /ε϶λι/ ليس ، لا ، نفي الحال /εμπαρε/ هي /ϛ/ يتمكن /ταϫρο/ شرط
نفي ، هم لا /εμπαυ/ ولا /ουδε/ / هي /ϛ/ يحتقر /ϣοϣϥ/ ، شخص ما
/ουα϶εμ/ يكرر / /θαϣ/ فرض ، أمر /ϛ/ هي.

Galatians 3:16 εταυωϣ δε `ναβρααμ `ν϶ανεπαγγελιον νεμ πεϥ`ϫροϫ ναϥϫω `μμος αν ϫε νεμ νεϥ`ϫροϫ ϩως `εϫεν ουμηϣ αλλα ϩως `εϫεν ουαι ϫε νεμ πεκ`ϫροϫ ετε πχριςτος πε.

Galatians 3:16 ετ ὰ υ ωϣ δε εν αβρααμ εν ϩαν επανϫελιον νεμ πεϥ εϫροϫ ναϥ ϫω εμμο ς αν ϫε νεμ νεϥ εϫροϫ ϩως èϫεν ου μηϣ αλλα ϩως èϫεν ουαι ϫε νεμ πεκ εϫροϫ ετε πι χριςτος πε .

Galatians 3:16 et à u wsh de en Abraam en han epangelion nem pef egrog naf gw emmo s an ge nem nef egrog hwsègen ou mysh alla hws ègen ouai ge nem pek egrog ete pi khristos pe .

Galatians 3:16 وَأَمَّا الْمَوَاعِيدُ فَقِيلَتْ فِي «إِبْرَاهِيمَ وَفِي نَسْلِهِ». لاَ يَقُولُ «وَفِي الأَنْسَالِ» كَأَنَّهُ عَنْ كَثِيرِينَ، بَلْ كَأَنَّهُ عَنْ وَاحِدٍ. وَ«فِي نَسْلِكَ» الَّذِي هُوَ الْمَسِيحُ.

Galatians 3:16 /ετ/ التي ، ضمير وصل ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /ὰ/
ضمير غائب جمع هم /υ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، /δε/ يقرأ ، يهتف ، يصرخ ، يزعق /ωϣ/
إبراهيم ، /αβρααμ/ / أداة إضافة ، علامة مفعول ، حرف جر /εν/ /لكن ، و ، ف
أداة تنكير جمع /ϩαν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /εν/ إبرام
ملكه /πεϥ/ / حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / عهد ، وعد /επανϫελιον/
/εϫροϫ/ بذر ، نسل / /ναϥ/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /ϫω/ يقول / /εμμο/
قبل مقول القول بمعني /ϫε// علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ ـها ، هي /ϛ/ نفس
يخصونه /νεϥ/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
/ تسبحة ، يسبح ، لكي أيضا /ϩως/ / بذر ، نسل /εϫροϫ/ ـ ضمير ملكية جمع
كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μηϣ/ / أداة تنكير /ου/ / على /èϫεν/
/ على /èϫεν/ / تسبحة ، يسبح ، لكي أيضا /ϩως/ / ولكن ، بل /αλλα/
/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// واحد /ουαι/
/ετε/ بذر ، نسل /εϫροϫ/ ملكك ، ـك /πεκ/ / حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/
الذي /πι/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /χριςτος/ مسيح / /πε/
يكون .

Galatians 3:17 φαι δε †ϫω `μμοϥ ϫε ουδι`αθη κη `εαυερϣορπ `νταϫρος `εβολ ϩιτεν φνου†`φνομος εταϥϣωπι μενενςα 30 `νρομπι `ν`ϥβωλ `μμος `εβολ αν εθρεϥκωρϥ `μπιωϣ.

Galatians 3:17 φαι δε † ϫω εμμο ϥ ϫε ου διὰθηκη è αυ ερϣορπ εν ταϫρο ς èβολϩιτεν εφ νου† εφ νομος ετ α ϥ ϣωπι μενενςα εϥτου-ϣε-μαπ εν ρομπι εν èϥ βωλ εμμο ς èβολ αν εθ ρεϥκωρϥ εμ πι ωϣ .

Galatians 3:17 phai de ti gw emmo f ge ou diàthyky è au ershorp en tagro s èbolhiten eph nouti eph nomos et a f shwpi menensa eftou-she-map en rompi en èf bwl emmo s èbol an eth refkwrf em pi wsh .

Galatians 3:17 وَإِنَّمَا أَقُولُ هَذَا: إِنَّ النَّامُوسَ الَّذِي صَارَ بَعْدَ أَرْبَعِمِئَةٍ وَثَلاَثِينَ سَنَةً، لاَ يَنْسَخُ عَهْداً قَدْ سَبَقَ فَتَمَكَّنَ مِنَ اللهِ نَحْوَ الْمَسِيحِ حَتَّى يُبَطِّلَ الْمَوْعِدَ.

Galatians 3:17 / /φαι/ هذا /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف //†/ أنا /ϫω/ أقول ، يقول /εμμο/ نفس /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني أداة تنكير /ου/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// هو هم كانوا /αυ/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة وحرف جر /è/ عهد /διὰθηκη/ /ς/ يثبت /ταϫρο/ أن /εν/ / بدء ، بكر ، متقدم ، يتقدم ، يسبق ، يبادر /ερϣορπ/ /νου†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ من، بواسطة /èβολϩιτεν/ / / هي ناموس ، قانون ، شرع ، /νομος/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / إله علامة الماضي /α/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ قانون /ϥ/ يكون /ϣωπι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /μενενςα/ بعد /εϥτου-ϣε-μαπ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /εν/ أربعمائة وثلاثون علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εν/ / سنة /ρομπι/ زمان ومكان ، حرف جر /εμμο/ / ينسخ /βωλ/ هو ، مضارع /èϥ/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εθ/ / علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ نحو ، تجاه /èβολ/ ـها ، هي /ς/ نفس أداة مفعول /εμ/ مبطل /ρεϥκωρϥ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي وإضافة /πι/ ال /ωϣ/ موعد.

Galatians 3:18 ιςϫε γαρ `εβολ ϧεν `φνομος τε †`κληρονομια ιε ενου`εβολ ϧεν ουωϣ αν ϫε τε ετα φνου†δε ερ`ϩμοτ `ναβρααμ `εβολ ϩιτεν ουωϣ.

Galatians 3:18 ιςϫε ϫαρ èβολϧεν εφ νομος τε † εκληρονομια ιε ε νου èβολϧεν ου ωϣ αν ϫε τε ετ ὰ εφ νου† δε ερεϩμοτ εν αβρααμ èβολϩιτεν ουωϣ .

Galatians 3:18 isge gar èbolkhen eph nomos te ti eklyronomia ie e nou èbolkhen ou wsh an ge te et à eph nouti de erehmot en Abraam èbolhiten ouwsh .

Galatians 3:18 لأَنَّهُ إِنْ كَانَتِ الْوِرَاثَةُ مِنَ النَّامُوسِ فَلَمْ تَكُنْ أَيْضاً مِنْ مَوْعِدٍ. وَلَكِنَّ اللهَ وَهَبَهَا لِإِبْرَاهِيمَ بِمَوْعِدٍ.

Galatians 3:18 /ιςϫε/ لأن ، حقا ، في الواقع /ϫαρ/ / / إذا ، إن ، لو / /èβολϧεν/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / /حرف جر ، في ، من ، بواسطة / /νομος/ ناموس ، قانون ، شرع ، قانون /τε/ تكون ، المؤنث /†/ ال / /εκληρονομια/ ميراث / إرث /ιε/ أو /ε/ من /νου/ كان / / /èβολϧεν/ حرف علامة النفي ، لا ، /αν/ موعد /ωϣ/ أداة تنكير /ου/ جر ، في ، من ، بواسطة يكون /τε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// ليس /ετ/ علامة الماضي /ὰ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي / حرف يأتي ثاني عنصر في /δε/ إله /νου†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ أداة إضافة ، علامة مفعول ، /εν/ يهب /ερεϩμοτ/ الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف حرف جر / /αβρααμ/ إبراهيم ، إبرام / / /èβολϩιτεν/ من، بواسطة /ουωϣ/ يريد ، يشاء ، يرغب .

Galatians 3:19 ου ϫε πε `φνομος αυχαϥ εθβε νιπαραβαςις ϣατεϥ`ι `νϫε πι`ϫροϫ εταϥωϣ ναϥ `εαυθαϣϥ `εβολ ϩιτεν ϩαναγγελος ϧεν `τϫιϫ `νουμεςιτης.

Galatians 3:19 ου ϫε πε εφ νομος ὰ υ ϧ ὰ ϥ εθβε νι παραβαςις ϣατε ϥ ὶ ενϫε πι εϫροϫ ετ ὰ ϥ ωϣ ναϥ è αυ θαϣ ϥ èβολϩιτεν ϩαν ανϫελος ϧεν ετ ϫιϫ εν ου μεςιτης .

Galatians 3:19 ou ge pe eph nomos à u kh à f ethbe ni parabasis shate f ì enge pi egrog et à f wsh naf è au thash f èbolhiten han angelos khen et gig en ou mesitys .

Galatians 3:19 فَلِمَاذَا النَّامُوسُ؟ قَدْ زِيدَ بِسَبَبِ التَّعَدِّيَاتِ، إِلَى أَنْ يَأْتِيَ النَّسْلُ الَّذِي قَدْ وُعِدَ لَهُ، مُرَتَّباً بِمَلاَئِكَةٍ فِي يَدِ وَسِيطٍ.

Galatians 3:19 / /ου/ أداة تنكير / /ϫε/ ، لكن ، أن بمعني القول مقول قبل / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / / يكون /πε/ /لكي ، بعد أفعال النداء /νομος/ قانون ، شرع ، قانون ، ناموس /ὰ/ ، علامة المضارع الدال على الحقيقة /υ/ ضمير غائب جمع هم /υ/ علامة الماضي البسيط /ϧ /ὰ/ علامة الماضي /ϥ/ هو /εθβε/ لأجل //νι/ ال ، جمع /παραβαςις/ تعدي ، معصية / / /ϣατε/ حتى ، إلى /πι/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /ενϫε/ / يأتي /ὶ/ هو /ϥ/ أن حتى أداة /εϫροϫ/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ετ/ بذر ، نسل ، أداة تعريف /ὰ/ مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ϥ/ علامة الماضي /ωϣ/ هو ، يقرأ /ναϥ/ يوعد / /è/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /αυ/ لأن /θαϣ/ هم / مرتب /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو / / /èβολϩιτεν/ من ، بواسطة ، في /ϩαν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / ملاك /ανϫελος/ أداة تنكير جمع /ετ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ϫιϫ/ يد /εν/ ، علامة أداة تنكير /ου/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /μεςιτης/ شفيع ، وسيط .

Galatians 3:20 πιμεςιτης δε `μφα ουαι αν πε φνου†δε ουαι πε.

Galatians 3:20 πι μεςιτης δε εμ φα ουαι αν πε εφ νου† δε ουαι πε .

Galatians 3:20 pi mesitys de em pha ouai an pe eph nouti de ouai pe .

Galatians 3:20 وَأَمَّا الْوَسِيطُ فَلاَ يَكُونُ لِوَاحِدٍ. وَلَكِنَّ اللهَ وَاحِدٌ.

Galatians 3:20 /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /μεςιτης/ وسيط ، شفيع /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /εμ/ أداة /φα/ ملكه ، يخصه / مفعول وإضافة /ουαι/ واحد /αν/ لا / /πε/ يكون / /εφ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، /δε/ إله /νου†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال أما ، لكن ، و ، ف /ουαι/ واحد ، الواحد / /πε/ يكون .

Galatians 3:21 `φνομος ουν αϥ† ουβε νιωϣ `ντε φνου†`ννεςϣωπι εν`εαυ† νομος γαρ πε `εουον `ϣϫομ `μμοϥ ετανϧο οντως νε †μεθμηι ου`εβολ ϧεν πινομος τε.

Galatians 3:21 εφ νομος ουν ὰ ϥ † ουβε νι ωϣ εντε εφ νου† εννες-ϣωπι εν è αυ † νομος ϫαρ πε è ουον εϣϫομ εμμο ϥ ετ ανϧο οντως νε † μεθμηι ου èβολϧεν πι νομος τε .

Galatians 3:21 eph nomos oun à f ti oube ni wsh ente eph nouti ennes-shwpi en è au ti nomos gar pe è ouon eshgom emmo f et ankho ontws ne ti methmyi ou èbolkhen pi nomos te .

Galatians 3:21 فَهَلِ النَّامُوسُ ضِدَّ مَوَاعِيدِ اللهِ؟ حَاشَا! لأَنَّهُ لَوْ أُعْطِيَ نَامُوسٌ قَادِرٌ أَنْ يُحْيِيَ، لَكَانَ بِالْحَقِيقَةِ الْبِرُّ بِالنَّامُوسِ.

Galatians 3:21 / / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال / /νομος/ ناموس ، قانون ، شرع ، /ουν/ إذا ، لذلك /ὰ/ ، علامة المضارع الدال على الحقيقة /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو علامة الماضي البسيط /†/ ، يمنح ، يحارب /ουβε/ ضد /νι/ ال ، جمع /ωϣ/ وعد ، مواعيد / / / /εντε/ ، علامة ، تعليل ، أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /νου†/ / اله / /εννες-ϣωπι/ لن يكون ، حاشا / / /εν/ ، مصدر ، علامة ، تعليل ، /αυ/ هم /†/ يعطي /è/ لأن ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /νομος/ شريعة ، قانون ، ناموس /ϫαρ/ / / لأن ، حقا ، في الواقع /πε/ يكون /è/ إلى ، حرف جر و إضافة أداة مفعول /ουον/ ما ، شخص ما ، شئ ما ، يوجد /εϣϫομ/ قدرة ، استطاعة ، يقدر ، يستطيع /εμμο/ نفس /ϥ/ هو /ετ/ الذي /ανϧο/ يحي /οντως/ بالحقيقة ، حقا /νε/ كان ، يكون /†/ال /μεθμηι/ صدق ، بر / /ου/ أداة تنكير / / /èβολϧεν/ ، من ، في ، حرف جر ناموس ، قانون /νομος/ / أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι//بواسطة شرع ، /τε/ يكون .

Galatians 3:22 αλλα †`γραφη ας`ϣθαμ `εϩωβ νιβεν ϧεν `φνοβι ϩινα πιωϣ `εβολ ϩιτεν `φναϩ† `νιηςος πχριςτος `νςετηιϥ `ννηεθναϩ†.

Galatians 3:22 αλλα † εϫραφη ὰ ς εϣθαμ è ϩωβ νιβεν ϧεν εφ νοβι ϩινα πι ωϣ èβολϩιτεν εφ ναϩ† εν ιηςους πι χριςτος εν ςε τηι ϥ εν νηεθ ναϩ† .

Galatians 3:22 alla ti egraphy à s eshtham è hwb niben khen eph nobi hina pi wsh èbolhiten eph nahti en Iysous pi khristos en se tyi f en nyeth nahti .

Galatians 3:22 لَكِنَّ الْكِتَابَ أَغْلَقَ عَلَى الْكُلِّ تَحْتَ الْخَطِيَّةِ، لِيُعْطَى الْمَوْعِدُ مِنْ إِيمَانِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ لِلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ.

Galatians 3:22 /αλλα/ بل ، ولكن /†/ ال /εϫραφη/ كتابة /ὰ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ς/ هي ضمير فاعل بمعني /εϣθαμ/ يسكت ، يقفل ، يغلق ، يسد ، ينغلق /è/ أداة مفعول / / /ϩωβ/ ، شغل ، عمل حرف جر ، في ، من ، /ϧεν/ / كل ، جميع /νιβεν/ يعمل ، يرسل / عمل ، شغل /بواسطة / / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /νοβι/ خطية /ϩινα/ لكي /πι/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /ωϣ/ موعد / / /èβολϩιτεν/ من ، بواسطة / / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ναϩ†/ إيمان ، يؤمن /εν/ أداة تعريف عامة للمفرد /ιηςους/ يسوع /πι/ علامة المفعول و الإضافة ، إلى علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εν/ / مسيح /χριςτος/ المذكر بمعني ، ال حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة /ςε/ هم /τηι/ يسلم ، يعطي /ϥ/ هو/ /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /νηεθ/ أولئك الذين /ναϩ†/ إيمان ، يؤمن .

Galatians 3:23 εμπατεϥ`ι `νϫε πιναϩ† ναυαρεϩ `ερον πε ϧα πινομος ευμαεϣθαμ `ερον ϣα πιναϩ† εθνηου `νϭωρπ `εβολ.

Galatians 3:23 εμπατε ϥ ι ενϫε πι ναϩ† εν ὰ υ αρεϩ èρον πε ϧα πι νομος ευ μαεϣθαμ èρον ϣα πι ναϩ† εθ νηου εν ϭωρπ èβολ .

Galatians 3:23 empate f i enge pi nahti en à u areh èron pe kha pi nomos eu maeshtham èron sha pi nahti eth nyou en tschwrp èbol .

Galatians 3:23 وَلَكِنْ قَبْلَمَا جَاءَ الإِيمَانُ كُنَّا مَحْرُوسِينَ تَحْتَ النَّامُوسِ، مُغْلَقاً عَلَيْنَا إِلَى الإِيمَانِ الْعَتِيدِ أَنْ يُعْلَنَ.

Galatians 3:23 /εμπατε/ قبل /ϥ/ هو /ι/ يأتي / /ενϫε/ علامة تسبق الفاعل /ναϩ†/ ، يؤمن /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ إذا جاء بعد الفعل /εν/ علامة / /ὰ/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /εν/ / إيمان /υ/ هم /αρεϩ/ يحرس ، يحترس /èρον/ إلينا / /πε/ يكون /ϧα/ تحت /ϣα/ ناموس ، قانون ، شرع /νομος/ / أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ /ευ/ هم /μαεϣθαμ/ يغلق ، يسد /èρον/ إلينا / /ϣα/ إلى ، حتى ، إلى /πι/ أداة /εθ/ / يؤمن ، إيمان /ναϩ†/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال علامة ، /εν/ / يأتي ، يقبل ، يفد /νηου/ تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي يكشف ، /ϭωρπ/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر يعلن / /èβολ// نحو ، تجاه.

Galatians 3:24 ϩωςτε πινομος αϥερϭαυμωιτ ναν `επχριςτος ϩινα `ντενμαι `εβολ ϧεν `φναϩ†.

Galatians 3:24 ϩωςτε πι νομος ὰ ϥ ερϭαυμωιτ ναν è πι χριςτος ϩινα εν τεν μαι èβολϧεν εφ ναϩ† .

Galatians 3:24 hwste pi nomos à f ertschaumwit nan è pi khristos hina en ten mai èbolkhen eph nahti .

Galatians 3:24 إِذاً قَدْ كَانَ النَّامُوسُ مُؤَدِّبَنَا إِلَى الْمَسِيحِ، لِكَيْ نَتَبَرَّرَ بِالإِيمَانِ.

Galatians 3:24 /ϩωςτε/ حتى أن ، بهدف أن /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /νομος/ ناموس ، قانون ، شرع /ὰ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ερϭαυμωιτ/ يؤدب / /ναν/ لنا ، يخصنا ، كنا /è/ حرف جر ، ل، علامة إلى المفعول /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /χριςτος/ مسيح /ϩινα/ لكي / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / حتى /τεν/ نحن /μαι/ يتبرر / / /èβολϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة / / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ναϩ†/ يؤمن ، إيمان .

Galatians 3:25 εταϥ`ι δε `νϫε πιναϩ† τενχη αν ϫε ϧα ουϭαυμωιτ.

Galatians 3:25 ετ αϥ ì δε ενϫε πι ναϩ† τεν κη αν ϫε ϧα ου ερϭαυμωιτ .

Galatians 3:25 et af ì de enge pi nahti ten ky an ge kha ou ertschaumwit .

Galatians 3:25 وَلَكِنْ بَعْدَ مَا جَاءَ الإِيمَانُ لَسْنَا بَعْدُ تَحْتَ مُؤَدِّبٍ.

Galatians 3:25 /ετ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /αϥ/ هو حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/يأتي /ì/ ، زمن ماضي أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /ενϫε/ / علامة النفي ، لا ، /αν/ يكون /κη/ نحن/τεν/ يؤمن ، إيمان /ναϩϯ/ بمعني ، ال حتى ، /ϣα/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// ليس إلى ، عن /ου/ أداة تنكير /ερϭαυμωιτ/ مؤدب.

Galatians 3:26 `νθωτεν γαρ τηρου `νθωτεν ϩανϣηρι `ντε φνουϯ`εβολ ϩιτεν `φναϩϯ ϧεν πχριςτος ιηςος.

Galatians 3:26 ενθωτεν ϫαρ τηρ ου ενθωτεν ϩαν ϣηρι εντε εφ νουϯ èβολϩιτεν εφ ναϩϯ ϧεν πι χριςτος ιηςους .

Galatians 3:26 enthwten gar tyr ou enthwten han shyri ente eph nouti èbolhiten eph nahti khen pi khristos Iysous .

Galatians 3:26 لأَنَّكُمْ جَمِيعاً أَبْنَاءُ اللهِ بِالإِيمَانِ بِالْمَسِيحِ يَسُوعَ.

Galatians 3:26 / /ενθωτεν/ أنتم / / /ϫαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /τηρ/ كل /ου/ / هم /ενθωτεν/ أنتم /ϩαν/ أداة تنكير جمع /ϣηρι/ أولاد / / /εντε/ أداة تعريف ، مفرد /εφ/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن أداة تعريف ، /εφ/ / / بواسطة ، من /èβολϩιτεν/ / / اله /νουϯ/ مذكر ، ال حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، /ϧεν/ / يؤمن ، إيمان /ναϩϯ/ مفرد مذكر ، ال على/πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /χριςτος/ مسيح / /ιηςους/ يسوع .

Galatians 3:27 `νθωτεν γαρ τηρου ϧα νηεταυομςου ϧεν πχριςτος αρετενϯ `μπχριςτος ϩι θηνου.

Galatians 3:27 ενθωτεν ϫαρ τηρ ου ϧα νηετ αυ ομς ου ϧεν πι χριςτος αρετεν ϯ εμ πι χριςτος ϩι θηνου .

Galatians 3:27 enthwten gar tyr ou kha nyet au oms ou khen pi khristos areten ti em pi khristos hi thynou .

Galatians 3:27 لأَنَّ كُلَّكُمُ الَّذِينَ اعْتَمَدْتُمْ بِالْمَسِيحِ قَدْ لَبِسْتُمُ الْمَسِيحَ.

Galatians 3:27 / /ενθωτεν/ أنتم / / /ϫαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /τηρ/ كل /ου/ هم /ϧα/ حتى ، إلى ، عن /νηετ/ أولئك الذين /αυ/ هم ، علامة مبني للمجهول /ομς/ يعتمد / /ου/ أداة تنكير / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على بواسطة/πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /χριςτος/ مسيح /αρετεν/ أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام /ϯ/ أنا ، ال /εμ/ ، علامة ، أداة تعريف /πι/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

في ، يلقي ، يضع ، يسجد ، /ϩι/ مسيح /χριςτος/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
. أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، أنفسكم /θηνου/ / يخر

Galatians 3:28 `μμον ιουδαι ουδε ουεινιν `μμον βωκ ουδε ρεμϩε `μμον ϩωουτ ουδε `ςϩιμι `νθωτεν γαρ τηρου `νθωτεν ουαι ϧεν πχριςτος.

Galatians 3:28 εμμον ιουδαι ουδε ου εινιν εμμον βωκ ουδε ρεμϩε εμμον ϩωουτ ουδε ες-ϩιμι Ī ενθωτεν ϫαρ τηρ ου ενθωτεν ουαι ϧεν πι χριςτος .

Galatians 3:28 emmon Ioudai oude ou einin emmon bwk oude remhe emmon hwout oude es-himi Ī enthwten gar tyr ou enthwten ouai khen pi khristos .

Galatians 3:28 لَيْسَ يَهُودِيٌّ وَلاَ يُونَانِيٌّ. لَيْسَ عَبْدٌ وَلاَ حُرٌّ. لَيْسَ ذَكَرٌ وَأُنْثَى، لأَنَّكُمْ جَمِيعاً وَاحِدٌ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ.

Galatians 3:28 / /εμμον/ ليس ، لا ، كلا /ιουδαι/ يهودي / /ουδε/ ولا /ου/ أداة تنكير /εινιν/ يوناني / /εμμον/ ليس ، لا ، كلا /βωκ/ عبد / /ουδε/ ولا /ρεμϩε/ حر / /εμμον/ ليس ، لا ، كلا /ϩωουτ/ ذكر ، رجل ، زوج / /ουδε/ ولا /ες-ϩιμι/ امرآة / /ενθωτεν/ أنتم / / /ϫαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /τηρ/ كل /ου/ هم / /ενθωτεν/ أنتم /ουαι/ واحد ، الواحد / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /χριςτος/ مسيح.

Galatians 4:1 †ϫω `μμος ϫε `εφοςον `χρονον `επι`κλη ρονομος ουκουϫι `ν`αλου πε `μμον `ϩλι `νϣιβ† `μμοϥ νεμ ουβωκ εϥοι `μος `εενχαι νιβεν.

Galatians 4:1 † ϫω εμμο ς ϫε è φοςον εχρονον è πι εκληρονομος ου κουϫι εν ὰλου πε εμμον εϩλι εν ϣιβ† εμμο ϥ νεμ ου βωκ εϥ οι εν δοις è ενϧαι νιβεν .

Galatians 4:1 ti gw emmo s ge è phoson eχronon è pi eklyronomos ou kougi en àlou pe emmon ehli en shibti emmo f nem ou bwk ef oi en tschois è enkhai niben .

Galatians 4:1 وَإِنَّمَا أَقُولُ: مَا دَامَ الْوَارِثُ قَاصِراً لاَ يَفْرِقُ شَيْئاً عَنِ الْعَبْدِ، مَعَ كَوْنِهِ صَاحِبَ الْجَمِيعِ.

Galatians 4:1 //†/ أنا /ϫω/ أقول ، يقول / /εμμο/ نفس /ς/ ـها ، هي //ϫε/ إلى أداة للمفعول /è/ / قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء والإضافة /φοςον/ بما أن /εχρονον/ الزمان ، مدى الزمان /è/ حرف جر ، ل، /πι/ علامة المفعول /εκληρονομος/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال وارث /ου/ أداة تنكير / /κουϫι/ قاصر /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /ὰλου/ صبي / /πε/ يكون / /εμμον/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ليس ، لا ، كلا /εϩλι/ شئ ما ، شخص ما /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /ϣιβ†/ تغيير ، تمييز ، يفرق /εμμο/ نفس إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

/ϥ/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ /ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ / /ου/ يكون /οι/ / صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εϥ/ / عبد /βωκ/ أداة تنكير يكون /εν/ أداة مفعول وإضافة /ϭοις/ رب ، سيد /è/ أداة مفعول وإضافة /ενϧαι/ شخص ، شئ ، أداة ، آلة   /νιβεν/ كل ، جميع .

Galatians 4:2 αλλα αϥχη ϧα ϩανεπι`τροπος νεμ ϩανοικονομος ϣα †νει `ντε πεϥιωτ.

Galatians 4:2 αλλα à ϥ κη ϧα ϩαν επιετροπος νεμ ϩαν οικονομος ϣα † νει εντε πεϥ ιωτ .

Galatians 4:2 alla à f ky kha han epietropos nem han oikonomos sha ti nei ente pef iwt .

Galatians 4:2 بَلْ هُوَ تَحْتَ أَوْصِيَاءَ وَوُكَلاَءَ إِلَى الْوَقْتِ الْمُؤَجَّلِ مِنْ أَبِيهِ.

Galatians 4:2 /αλλα/ ولكن ، بل /à/ علامة ، علامة المضارع الدال على الحقيقة الماضي البسيط   /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /κη/ يضع ، يترك /ϧα/ حتى ، إلى ، عن   /ϩαν/ أداة تنكير جمع /επιετροπος/ وصي / /νεμ/   حرف عطف للكلمات ، و /ϩαν/ أداة تنكير جمع /οικονομος/ وكيل ، قيم ، مرشد ، مدبر علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ،   /εντε/ / / وقت /νει/ ال /†/ إلى ، حتى /ϣα/ إضافة ، حرف جر ، أن / /πεϥ/ ملكه /ιωτ/ أب .

Galatians 4:3 παιρη† `ανον ϩων ϩοτε ενοι `ν`αλου νανχη ϧα νι`ςτοιχιον `ντε πικοςμος ενοι `μβωκ νωου.

Galatians 4:3 παι ρη† àνον ϩω ν ϩοτε εν οι εν àλου ναν κη ϧα νι εςτοιχιον εντε πι κοςμος εν οι εμ βωκ ενωου .

Galatians 4:3 pai ryti ànon hw n hote en oi en àlou nan ky kha ni estoiχion ente pi kosmos en oi em bwk enwou .

Galatians 4:3 هَكَذَا نَحْنُ أَيْضاً: لَمَّا كُنَّا قَاصِرِينَ كُنَّا مُسْتَعْبَدِينَ تَحْتَ أَرْكَانِ الْعَالَمِ.

Galatians 4:3   /παι/ هذا / / /ρη†/ حال /àνον/ نحن /ϩω/ أيضا /ν/ نحن علامة ، تعليل ، مصدر ، /εν/ /يكون /οι/ / نحن /εν/ / لما ، حينما ، عندما /ϩοτε/ صبي ، صبية /àλου/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر / / /ναν/ ال ، جمع /νι/ تحت ، أسفل ، في ، عن /ϧα/ كائن ، موضوع /κη/ نحن كنا / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ،   /εντε/ / / قاعدة ، عنصر /εςτοιχιον/ العالم /κοςμος/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ حرف جر ، أن / لهم ، /ενωου/   عبد /βωκ/ / أداة مفعول وإضافة /εμ/   يكون /οι/ نحن /εν/ نحوهم .

Galatians 4:4 ϩοτε δε εταϥ`ι `νϫε `φμοϩ `ντε πιςηου α φνου†ουωρπ `μπεϥϣηρι `εαϥϣωπι ϧα ου`ςϩιμι `εαϥϣωπι ϧα πινομος.

Galatians 4:4 ϩοτε δε ετ αϥ ì ενϫε εφ μοϩ εντε πι ςηου à εφ νου† ουωρπ εμ πεϥ ϣηρι è à ϥ ϣωπι ϧα ου ες-ϩιμι Ī è à ϥ ϣωπι ϧα πι νομος .

Galatians 4:4 hote de et af ì enge eph moh ente pi syou à eph nouti ouwrp em pef shyri è à f shwpi kha ou es-himi Ī è à f shwpi kha pi nomos .

Galatians 4:4 وَلَكِنْ لَمَّا جَاءَ مِلْءُ الزَّمَانِ، أَرْسَلَ اللهُ ابْنَهُ مَوْلُوداً مِنِ امْرَأَةٍ، مَوْلُوداً تَحْتَ النَّامُوسِ،

Galatians 4:4 /ϩοτε/ لما ، حينما ، عندما /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ετ/ التي ، ضمير وصل ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف / /علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /ενϫε/ / يأتي /ì/ هو ، زمن ماضي /αϥ/ علامة ، /εντε/ / / ملأن ، يملئ /μοϩ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن أداة تعريف ، /εφ/ / علامة الماضي /à/ زمن ، وقت /ϛηου/ بمعني ، ال أداة مفعول و /εμ/ / يرسل ، يوفد ، يبعث /ουωρπ/ إله /νουϯ/ مفرد مذكر ، ال علامة ، تعليل ، مصدر ، /è/ أولاد ، ابن /ϣηρι/ / أداة ملكية /πεϥ/ / إضافة ضمير /ϥ/ علامة الماضي /à/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر تحت ، أسفل ، في ، عن إلى ، /ϧα/ / يكون /ϣωπι/ فاعل أو مفعول بمعني هو علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /è/ امرآة /ες-ϩιμι/ أداة تنكير /ου/ / أيها ضمير فاعل أو /ϥ/ علامة الماضي /à/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /πι/ تحت ، أسفل ، في ، عن إلى ، أيها /ϧα/ / يكون /ϣωπι/ مفعول بمعني هو . ناموس ، قانون ، شرع /νομος/ / أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال

Galatians 4:5 ϩινα `ντεϥϣηπ νηετϧα πινομος ϩινα `ντενϭι `νϯμετϣηρι.

Galatians 4:5 ϩινα εντèϥ ϣηπ νηετ ϧα πι νομος ϩινα εν τεν ϭι εν ϯ μετϣηρι .

Galatians 4:5 hina entèf shyp nyet kha pi nomos hina en ten tschi en ti metshyri .

Galatians 4:5 لِيَفْتَدِيَ الَّذِينَ تَحْتَ النَّامُوسِ، لِنَنَالَ التَّبَنِّيَ.

Galatians 4:5 / /ϩινα/ لكي / / /εντèϥ/ هو ، لكن هو ، هو لكي /ϣηπ/ يقبل /νηετ/ أولئك الذين /ϧα/ تحت /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال / /νομος/ ناموس ، قانون ، شرع /ϩινα/ لكي / /εν/ علامة ، علامة ، /εν/ / يأخذ /ϭι/ نحن /τεν/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /μετϣηρι/ ال /ϯ/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر . بنوة ، تبني

Galatians 4:6 οϯ δε ϫε `νθωτεν ϩανϣηρι α φνουϯταουο `μπιπνευμα `ντε πεϥϣηρι `ε`ϧρηι `ενετενϩη τ εϥωϣ `εβολ ϫε αββα `φιωτ.

Galatians 4:6 οϯ δε ϫε ενθωτεν ϩαν ϣηρι à εφ νουϯ ταουο εμ πι πνευμα εντε πεϥ ϣηρι è εϧρηι è νετεν ϩητ εϥ ωϣ èβολ ϫε αββα εφ ιωτ .

Galatians 4:6 oti de ge enthwten han shyri à eph nouti taouo em pi pneuma ente pef shyri è ekhryi è neten hyt ef wsh èbol ge abba eph iwt .

Galatians 4:6 ثُمَّ بِمَا أَنَّكُمْ أَبْنَاءٌ، أَرْسَلَ اللهُ رُوحَ ابْنِهِ إِلَى قُلُوبِكُمْ صَارِخاً: «يَا أَبَا الآبُ».

Galatians 4:6 /οϯ/ أن ، لأن /δε/ لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة /ϫε// قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء و ، ف /ενθωτεν/ أنتم /ϩαν/ أداة تنكير جمع /ϣηρι/ / ابن ، أولاد /ὰ/ علامة الماضي /ταουο/ يرسل ، يبعث ، مرسل ، /νουϯ/ إله / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / /εμ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر مبعوث /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال //πνευμα/ روح / / /εντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن / /πεϥ/ ملكه / /ϣηρι/ ابن ، أولاد /è/ أداة مفعول /è/ في ، أسفل /εϧρηι/ / أداة للدلالة على الظرف صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εϥ/ / قلب /ϩητ/ لكم /νετεν/ / و إضافة /ωϣ/ يصرخ ، يصيح / /èβολ// نحو ، تجاه //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / /أبا /αββα/ لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ιωτ/ أب .

Galatians 4:7 ϩωςτε `νθοκ ουβωκ αν ϫε αλλα ουϣηρι ιςϫε δε ουϣηρι ιε ου`κληρονομος ον `εβολ ϩιτεν φνουϯ.

Galatians 4:7 ϩωςτε ενθοκ ου βωκ αν ϫε αλλα ου ϣηρι ιςϫε δε ου ϣηρι ιε ου εκληρονομος ον èβολϩιτεν εφ νουϯ .

Galatians 4:7 hwste enthok ou bwk an ge alla ou shyri isge de ou shyri ie ou eklyronomos on èbolhiten eph nouti .

Galatians 4:7 إِذاً لَسْتَ بَعْدُ عَبْداً بَلِ ابْناً، وَإِنْ كُنْتَ ابْناً فَوَارِثٌ لِلَّهِ بِالْمَسِيحِ.

Galatians 4:7 /ϩωςτε/ حتى أن ، بهدف أن / /ενθοκ/ أنت / /ου/ أداة تنكير /βωκ/ عبد /αν/ علامة النفي ، لا ، ليس //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء / أداة تنكير /ου/ / ولكن ، بل /αλλα/ /ϣηρι/ ابن ، أولاد /ιςϫε/ إذا ، إن ، لو /δε/ ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة أما ، لكن ، و ، ف / /ου/ أداة تنكير / /ϣηρι/ ابن ، أولاد /ιε/ أو ، من / /ου/ أداة تنكير /εκληρονομος/ وارث ، وريث /ον/أيضا / /èβολϩιτεν/ من، بواسطة /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /νουϯ/ إله .

Galatians 4:8 αλλα `μπιςηου μεν `ετε`μμαυ `ντετενςωουν `μφνουϯ αν ατετενερβωκ `ννη φυςι ετε ϩαννουϯ αν νε.

Galatians 4:8 αλλα εμ πι ςηου μεν ète εμμαυ εν τετεν ςωουν εμ εφ νουϯ αν α τετεν ερ βωκ εν νη φυςι ετε ϩαν νουϯ αν νε .

Galatians 4:8 alla em pi syou men ète emmau en teten swoun em eph nouti an a teten er bwk en ny phusi ete han nouti an ne .

Galatians 4:8 لَكِنْ حِينَئِذٍ إِذْ كُنْتُمْ لاَ تَعْرِفُونَ اللهَ اسْتُعْبِدْتُمْ لِلَّذِينَ لَيْسُوا بِالطَّبِيعَةِ آلِهَةً.

Galatians 4:8 /αλλα/ ولكن ، بل /εμ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال ظرف زمان ومكان ، هناك ، في /εμμαυ/ الذي /ѐτε/ حقا ، بالحقيقة /μεν/ زمن ، وقت /ϛηου/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /εν/ ذلك الموضع /τετεν/ أنتم /ϛωουν/ يعرف ، معرفة ، يعزم ، ينوي /εμ/ أداة مفعول و إضافة /εφ/ علامة /α/ علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ إله /νουϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال علامة ، تعليل ، /εν/ عبد /βωκ/ يفعل ، يصنع /ερ/ ملكن ، أنتم /τετεν/ الماضي طبيعة /φυϛι/ أولئك /νη/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ετε/ الذي /ϩαν/ أداة تنكير جمع /νουϯ/ الله /αν/ لا /νε/ يكونوا .

Galatians 4:9 ϯνου δε ατετενϛουεν φνουϯμαλλον δε α φνουϯϛουεν θηνου πως τετενκωϯ `μμωτεν ον `ε`ϧρηι `ενιϫωβ ουοϩ `νϩη κι `ν`ϛτοιχιον νηετετενουωϣ `εερβωκ νωου `νκεϛοπ.

Galatians 4:9 ϯ νου δε α τετεν ϛουεν εφ νουϯ μαλλον δε ὰ εφ νουϯ ϛουεν θηνου πως τετεν κωϯ εμμωτεν ον è εϧρηι è νι ϫωβ ουοϩ εν ϩηκι νε εϛτοιχιον νηετε τεν ουωϣ è ερβωκ ενωου εν κεϛοπ .

Galatians 4:9 ti nou de a teten souen eph nouti mallon de à eph nouti souen thynou pws teten kwti emmwten on è ekhryi è ni gwb ouoh en hyki ne estoiχion nyete ten ouwsh è erbwk enwou en kesop .

Galatians 4:9 وَأَمَّا الآنَ إِذْ عَرَفْتُمُ اللهَ، بَلْ بِالْحَرِيِّ عُرِفْتُمْ مِنَ اللهِ، فَكَيْفَ تَرْجِعُونَ أَيْضاً إِلَى الأَرْكَانِ الضَّعِيفَةِ الْفَقِيرَةِ الَّتِي تُرِيدُونَ أَنْ تُسْتَعْبَدُوا لَهَا مِنْ جَدِيدٍ؟

Galatians 4:9 /ϯ/ ال /νου/ الحاضر ، الوقت الحالي /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /α/ علامة الماضي /τετεν/ ملككن ، أنتم /ϛουεν/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ يعرف ، معرفة ، ثمن ، قيمة /νουϯ/ إله /μαλλον/ بالأحري /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ὰ/ علامة الماضي /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /νουϯ/ إله /ϛουεν/ يعرف ، معرفة ، ثمن ، قيمة /θηνου/ أنتم ، ضمير المخاطبين /πως/ كيف /τετεν/ ملككن ، أنتم /κωϯ/ يرجع الجمع ، المفعول ، ـكم /εμμωτεν/ لكم ، نحوكم /ον/ أيضا /è/ أداة للدلالة على الظرف /εϧρηι/ في ، أسفل /è/ إلى /νι/ ال ، جمع /ϫωβ/ ضعيف /ουοϩ/ و ، للجمل /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ϩηκι/ فقير /νε/ كان ، يكون /εϛτοιχιον/ أركان ، ركن /νηετε/ أولئك الذين /τεν/ نحن /ουωϣ/ يريد ، يشاء ، يرغب /è/ أن /ερβωκ/ يعبد /ενωου/ لهم ، نحوهم /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /κεϛοπ/ مرة أخرى .

Galatians 4:10 `εατετενϯ`ϩθητεν `εϩαν`εϩοου νεμ ϩαναβητ νεμ ϩανϛηου νεμ ϩανρομπι.

Galatians 4:10 è ὰ τετεν ϯεϩθη τεν è ϩαν èϩοου νεμ ϩαν αβητ νεμ ϩαν ϛηου νεμ ϩαν ρομπι .

Galatians 4:10 è à teten tiehthy ten è han èhoou nem han abyt nem han syou nem han rompi .

Galatians 4:10 أَتَحْفَظُونَ أَيَّاماً وَشُهُوراً وَأَوْقَاتاً وَسِنِينَ؟

Galatians 4:10 /è/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /à/ علامة الماضي / /τετεν/ ملككن ، أنتم /†ε϶θη/ يلاحظ ، يحفظ /τεν/ أنتم /è/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة ، حرف جر /϶αν/ أداة جمع للنكرة /è϶οου/ يوم ، أيام / /νεμ/ و ، حرف عطف للكلمات /϶αν/ أداة تنكير جمع /αβητ/ شهور / /νεμ/ و ، حرف عطف للكلمات /϶αν/ أداة تنكير جمع /ϲηου/ زمن ، وقت / /νεμ/ و ، حرف عطف للكلمات /϶αν/ أداة تنكير جمع /ρομπι/ سنة .

Galatians 4:11 †ερ϶ο† ϣατετεν϶η μηπως εται ϭιϣιϲι `ερωτεν ϩικη.

Galatians 4:11 † ερ϶ο† ϣα τετεν ϩη μηπως ετ à ι ϭιϣιϲι èρωτεν ϩικη .

Galatians 4:11 ti erhoti kha teten hy mypws et à i tschikhisi èrwten hiky .

Galatians 4:11 أَخَافُ عَلَيْكُمْ أَنْ أَكُونَ قَدْ تَعِبْتُ فِيكُمْ عَبَثاً!

Galatians 4:11 /†/ أنا /ερ϶ο†/ يخاف ، يخشي، يتحير /ϣα/ منذ / /τετεν/ ملككن ، أنتم /϶η/ بدء /μηπως/ لكي لا /ετ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي /à/ علامة الماضي /ι/ أنا //ϭιϣιϲι/ يتعب ، تعب ، يمرض ، يكد ، يتألم /èρωτεν/ إليكم ،لكم ، إياكم /϶ικη/ باطلا ، عبثا .

Galatians 4:12 ϣωπι `μπαρη† ϫε `ανοκ ϩω `μπετενρη† να`ϲνηου ††϶ο `ερωτεν `μπετενϭ ιτ `νϫονς `ν`϶λι.

Galatians 4:12 ϣωπι εμ πα ρη† ϫε àνοκ ϩω εμ πετεν ρη† να εϲνηου † †϶ο èρωτεν εμπετεν ϭιτενϫονς εν ε϶λι .

Galatians 4:12 shwpi em pa ryti ge ànok hw em peten ryti na esnyou ti tiho èrwten empeten tschitengons en ehli .

Galatians 4:12 أَتَضَرَّعُ إِلَيْكُمْ أَيُّهَا الإِخْوَةُ، كُونُوا كَمَا أَنَا لأَنِّي أَنَا أَيْضاً كَمَا أَنْتُمْ. لَمْ تَظْلِمُونِي شَيْئاً.

Galatians 4:12 /ϣωπι/ يكون /εμ/ أداة مفعول وإضافة /πα/ أداة ملكية ، ملكي أنا /ρη†/ حال //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /àνοκ/ أنا /϶ω/ أيضا /εμ/ أداة مفعول وإضافة /πετεν/ أداة ملكية ، ملككم / /ρη†/ حال / /να/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /εϲνηου/ أخوة / †/ أنا /†϶ο/ يطلب ، يتضرع /èρωτεν/ إليكم ،لكم ، إياكم /εμπετεν/ أنتم لا ، نفي الماضي التام /ϭιτενϫονς/ يظلم /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ε϶λι/ شئ ما ، شخص ما.

Galatians 4:13 τετεν`εμι δε ϫε εθβε ουϣωνι `ντε †ςαρξ αιϩιϣεννουϥι νωτεν `νϣορπ.

Galatians 4:13 τετεν èμι δε ϫε εθβε ου ϣωνι εντε † ςαρξ αι ϩιϣεννουϥι εν ωτεν εν ϣορπ .

Galatians 4:13 teten èmi de ge ethbe ou shwni ente ti sarx ai hishennoufi en wten en shorp .

Galatians 4:13 وَلَكِنَّكُمْ تَعْلَمُونَ أَنِّي بِضَعْفِ الْجَسَدِ بَشَّرْتُكُمْ فِي الأَوَّلِ.

Galatians 4:13 / /τετεν/ ملككن ، أنتم /èμι/ يعلم /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد /ϫε// في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف أداة تنكير ، ضمير بمعني هم /ου/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/ أفعال النداء علامة ، تعليل ، ملكية ، /εντε/ / / مرض ، يمرض، يضعف ، يعيا /ϣωνι/ أنا ، زمن الماضي /αι/ لحم /ςαρξ/ ، ال /†/ مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف /εν/ يبشر ، يكرز /ϩιϣεννουϥι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /εν/ / أنتم /ωτεν/ / جر بدء ، بكر ، متقدم ، يتقدم ، يسبق ، يبادر ، أولا ، سابقا /ϣορπ/ ومكان ، حرف جر .

Galatians 4:14 ουοϩ πετενπιραςμος ετχη ϧεν ταςαρξ `μπετενϣοϣϥ ουδε `μπετενϩιθαϥ `νςωϥ αλλα αρετενϣοπϥ `ερωτεν `μ`φρη† `νουαγγελος `ντε φνου†`μ`φρη† `μπχριςτος ιηςος.

Galatians 4:14 ουοϩ πετεν πιραςμος ετ κη ϧεν τα ςαρξ εμπετεν ϣοϣ ϥ ουδε εμπετεν ϩιθαϥ εν ςω ϥ αλλα αρετεν ϣοπ ϥ èρωτεν εμ εφ ρη† εν ου ανϫελος εντε εφ νου† εμ εφ ρη† εμ πι χριςτος ιηςους .

Galatians 4:14 ouoh peten pirasmos et ky khen ta sarx empeten shosh f oude empeten hithaf en sw f alla areten shop f èrwten em eph ryti en ou angelos ente eph nouti em eph ryti em pi khristos Iysous .

Galatians 4:14 وَتَجْرِبَتِي الَّتِي فِي جَسَدِي لَمْ تَزْدَرُوا بِهَا وَلاَ كَرِهْتُمُوهَا، بَلْ كَمَلاَكٍ مِنَ اللهِ قَبِلْتُمُونِي، كَالْمَسِيحِ يَسُوعَ.

Galatians 4:14 /ουοϩ/ و ، للجمل / / /πετεν/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم /πιραςμος/ تجربة /ετ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /κη / ، /τα/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / كائن ، متروك ، موضوع أنتم لا ، نفي الماضي التام /εμπετεν/ لحم /ςαρξ/ / ملكي ضمير ملكية   /ϣοϣ/ ولا /ουδε/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ يهين ، يشتم ، يحتقر، يرذل أداة مفعول وإضافة /εν/ يكره /ϩιθαϥ/ أنتم لا ، نفي الماضي التام /εμπετεν/ ولكن ، بل /αλλα/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ ناحية ، صوب ، تجاه /ςω/ ضمير /ϥ/ كائن /ϣοπ/ / أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام /αρετεν/ / /εφ/ / أداة إضافة /εμ/ إليكم ،لكم ، إياكم /èρωτεν/ فاعل أو مفعول بمعني هو علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εν/ حال /ρη†/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال / / ملاك /ανϫελος/ أداة تنكير /ου/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر أداة /εφ/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εντε/ أداة تعريف ، /εφ/ / / أداة إضافة /εμ/ اله /νου†/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال

علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /εμ/ حال /ρη†/ / مفرد مذكر ، ال أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ زمان ومكان ، حرف جر /χριςτος/ مسيح / /ιηςους/ يسوع .

Galatians 4:15 αqθων ουν πετενμακαριςμος †ερ μεθρε γαρ νωτεν ϫε ενε ουον`ϣϫομ `μμωτεν `εφερκ νετενβαλ `εβολ ναρετεννατηιτου νηι πε.

Galatians 4:15 ὰ q θων ؟ ουν πετεν μακαριςμος † ερεμεθρε ϫαρ εν ωτεν ϫε νε ουον εϣϫομ εμμωτεν è φερκ νετεν βαλ èβολ ναρε τεν να τηιτ ου νηι πε .

Galatians 4:15 à f thwn ؟ oun peten makarismos ti eremethre gar en wten ge ne ouon eshgom emmwten è pherk neten bal èbol nare ten na tyit ou nyi pe .

Galatians 4:15 فَمَاذَا كَانَ إِذاً تَطْوِيبُكُمْ؟ لأَنِّي أَشْهَدُ لَكُمْ أَنَّهُ لَوْ أَمْكَنَ لَقَلَعْتُمْ عُيُونَكُمْ وَأَعْطَيْتُمُونِي.

Galatians 4:15 /ὰ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /q/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو / /θων/ أين ؟ /ουν/ إذا ، لذلك / / /πετεν/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم /μακαριςμος/ تطويب /†/ أنا /ερεμεθρε/ يشهد / / /ϫαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / /ωτεν/ أنتم //ϫε/ لكي ، لكن ، أن قبل مقول القول بمعني /،/ بعد أفعال النداء /νε/ كان /ουον/ شخص ما ، شئ ما ، يوجد /εϣϫομ/ قدرة ، استطاعة ، يقدر ، يستطيع /εμμωτεν/ لكم ، نحوكم /è/ أن /φερκ/ يقلع ، يقتلع / /νετεν/ ملككم /βαλ/ عين /èβολ/ نحو ، تجاه /ναρε/ علامة المضارع الثاني كان ، علامة تصريف الفعل في الماضي الناقص /να/ نحن /τεν/ سوف /τηιτ/ يعطي /ου/ هم ، ـهم ضمير ملكية للجمع /νηι/ لي ، إياي / /πε/ يكون .

Galatians 4:16 ϩωςτε αιερϫαϫι `ερωτεν ϫε † ταμο `μμωτεν εθμηι.

Galatians 4:16 ϩωςτε αι ερϫαϫι èρωτεν ϫε † ταμο εμμωτεν εθ μηι .

Galatians 4:16 hwste ai ergagi èrwten ge ti tamo emmwten eth myi .

Galatians 4:16 أَفَقَدْ صِرْتُ إِذاً عَدُوّاً لَكُمْ لأَنِّي أَصْدُقُ لَكُمْ؟

Galatians 4:16 /ϩωςτε/ حتى أن ، بهدف أن /αι/ أنا ، زمن ماضي /ερϫαϫι/ يصير عدو /èρωτεν/ إليكم ،لكم ، إياكم //ϫε/ لكي ، لكن ، أن قبل مقول القول بمعني /،/ بعد أفعال النداء /†/ أنا /ταμο/ يخبر ، يبشر /εμμωτεν/ لكم ، نحوكم / /εθ/ الذي ، التي ، ال ، أداة تعريف ، مفرد مؤنث /μηι/ عدل ، أمانة ، حق ، صدق بر ،.

Galatians 4:17 ςεχοϩ `ερωτεν `νκαλως αν αλλα ευουωϣ `ε`ϣθαμ `ερωτεν ϩινα `ντετενχοϩ `ερωου.

Galatians 4:17 ϛε κοϩ èρωτεν εν καλως αν αλλα ευ ουωϣ è εϣθαμ èρωτεν ϩινα εν τετεν κοϩ èρωου .

Galatians 4:17 se koh èrwten en kalws an alla eu ouwsh è eshtham èrwten hina en teten koh èrwou .

Galatians 4:17 يَغَارُونَ لَكُمْ لَيْسَ حَسَناً، بَلْ يُرِيدُونَ أَنْ يَصُدُّوكُمْ لِكَيْ تَغَارُوا لَهُمْ.

Galatians 4:17 /ϛε/ هم / κοϩ/ يغير ، يحسد /èρωτεν/ إليكم ،لكم ، إياكم / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /καλως/ حسن ، طيب ، لطيف ، جميل /αν/ علامة النفي ، لا ، ليس /αλλα/ ولكن ، بل /ευ/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ουωϣ/ يريد ، يشاء ، يرغب /è/ أداة مفعول و إضافة /εϣθαμ/ ينغلق ، يسد ، يغلق ، يقفل ، يسكت /èρωτεν/ إليكم ،لكم ، إياكم /ϩινα/ لكي / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / /τετεν/ أنتم /κοϩ/ يغير /èρωου/ إليهم ، بينهم .

Galatians 4:18 νανες δε `εχοϩ ϧεν πιπεθνανεϥ `νϛηου νιβεν ουοϩ ειχη ϧατεν θηνου `μμαυατϥ αν.

Galatians 4:18 νανε ϛ δε è κοϩ ϧεν πι πεθνανεϥ εν ϛηου νιβεν ουοϩ ει κη ϧατεν θηνου εμμαυατ ϥ αν .

Galatians 4:18 nane s de è koh khen pi pethnanef en syou niben ouoh ei ky khaten thynou emmauat f an .

Galatians 4:18 حَسَنَةٌ هِيَ الْغَيْرَةُ فِي الْحُسْنَى كُلَّ حِينٍ، وَلَيْسَ حِينَ حُضُورِي عِنْدَكُمْ فَقَطْ.

Galatians 4:18 /νανε/ جيد /ϛ/ هي /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /è/ أداة مفعول و إضافة /κοϩ/ غيرة ، حسد ، حث ، منافسة / /ϧεν/ في ، من ، بواسطة ، على /πι/حرف جر ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر / /εν/ الخير /πεθνανεϥ/ / / بمعني ، ال علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ϛηου/ زمن ، وقت /νιβεν/ كل ، جميع /ουοϩ/ و ، للجمل /ει/ أنا /κη/ يحضر /ϧατεν/ عند ، بالقرب ، لدى / /θηνου/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، ـكم /εμμαυατ/ وحيد /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /αν/ أداة نفي ، لا ، ليس .

Galatians 4:19 ναϣηρι ναι `ε† †νακϩι `μμωου `νκεϛοπ ϣατε πχριϛτος ϭιμορφη ϧεν θηνου.

Galatians 4:19 να ϣηρι ναι è † †νακ-ϩι εμμωου εν κεϛοπ ϣατε πι χριϛτος ϭι μορφη ϧεν θηνου .

Galatians 4:19 na shyri nai è ti tinak-hi emmwou en kesop shate pi khristos tschi morphy khen thynou .

Galatians 4:19 يَا أَوْلاَدِي الَّذِينَ أَتَمَخَّضُ بِكُمْ أَيْضاً إِلَى أَنْ يَتَصَوَّرَ الْمَسِيحُ فِيكُمْ.

Galatians 4:19 / /να/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب / /ϣηρι/ ابن ، أولاد / /ναι/ هؤلاء / /è/ أن /†/ أنا /†νακ-ϩι/ يتمخض /εμμωου/ حرف جر + ضمير علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /εν/ / هم ، إليهم /κεςοπ/ حرف جر مرة أخرى /ϣατε/ حتى /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /χριςτος/ مسيح //ϭι/ يأخذ /μορφη/ صورة / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على / /θηνου/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، أنفسكم .

Galatians 4:20 ναιουωϣ δε `ε`ι ϩαρωτεν †νου ουοϩ `εϣιβ† `ντα`ςμη ϫε †ϣολϩ `νϩητ ϧεν θηνου.

Galatians 4:20 ναι ουωϣ δε è ì ϩαρωτεν † νου ουοϩ è ϣιβ† εντα εςμη ϫε † ϣολϩ εν ϩητ ϧεν θηνου .

Galatians 4:20 nai ouwsh de è ì harwten ti nou ouoh è shibti enta esmy ge ti sholh en hyt khen thynou .

Galatians 4:20 وَلَكِنِّي كُنْتُ أُرِيدُ أَنْ أَكُونَ حَاضِراً عِنْدَكُمُ الآنَ وَأُغَيِّرَ صَوْتِي، لأَنِّي مُتَحَيِّرٌ فِيكُمْ!

Galatians 4:20 / /ναι/ هؤلاء /ουωϣ/ يريد ، يشاء ، يرغب /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /è/ أن /ì/ تأتي ، يأتي /ϩαρωτεν/ إليكم أداة مفعول ، إضافة /è/ و ، للجمل /ουοϩ/ الأن ، الوقت الحاضر /νου/ ال /†/ /ϣιβ†/ يغير / /εντα/ حتى ، مع الفاعل أنا /εςμη/ خبر ، صيت ، صوت //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /†/ ال ، أنا /ϣολϩ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /εν/ / يخاف ، يرتعب ، سمة ، علامة حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، /ϧεν/ / قلب /ϩητ/ زمان ومكان ، حرف جر على / /θηνου/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، أنفسكم .

Galatians 4:21 `αϫος ουν νηι ατετενουωϣ `εϣωπι ϧα πινομος `ντετενςωουν `μπινομος αν.

Galatians 4:21 àϫος ουν νηι α τετεν ουωϣ è ϣωπι ϧα πι νομος εν τετεν ςωουν εμ πι νομος αν .

Galatians 4:21 àgos oun nyi a teten ouwsh è shwpi kha pi nomos en teten swoun em pi nomos an .

Galatians 4:21 قُولُوا لِي، أَنْتُمُ الَّذِينَ تُرِيدُونَ أَنْ تَكُونُوا تَحْتَ النَّامُوسِ، أَلَسْتُمْ تَسْمَعُونَ النَّامُوسَ؟

Galatians 4:21 / /àϫος/ قل /ουν/ إذا ، لذلك /νηι/ لي ، إياي /α/ علامة الماضي /τετεν/ ملككن ، أنتم /ουωϣ/ يريد ، يشاء ، يرغب /è/ علامة مصدر /ϣωπι/ يكون / /ϧα/ إلى ، أيها ، عن ، في ، تحت ، أسفل /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /νομος/ ناموس ، قانون ، شرع / /εν/ ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / /τετεν/ أنتم /ςωουν/ ، يعرف علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /εμ/ معرفة ، يعزم ، ينوي ومكان ، حرف جر /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /νομος/ ناموس ، قانون ، شرع /αν/ أداة نفي ، لا ، ليس .

Galatians 4:22 `ς`ςϧηουτ γαρ ϫε αβρααμ αϥ`ϫφε ϣηρι 2 ουαι `εβολ ϧεν †βωκι νεμ ουαι `εβολ ϧεν †ρεμϩη.

Galatians 4:22 ες εςϧηουτ ϫαρ ϫε αβρααμ ὰ ϥ εϫφε ϣηρι εςναυ . ουαι ὲβολϧεν † βωκι νεμ ουαι ὲβολϧεν † ρεμϩη .

Galatians 4:22 es eskhyout gar ge Abraam à f egphe shyri esnau . ouai èbolkhen ti bwki nem ouai èbolkhen ti remhy .

Galatians 4:22 فَإِنَّهُ مَكْتُوبٌ أَنَّهُ كَانَ لِإِبْرَاهِيمَ ابْنَانِ، وَاحِدٌ مِنَ الْجَارِيَةِ وَالآخَرُ مِنَ الْحُرَّةِ.

Galatians 4:22 /ες/ ضمير للمبني للمجهول ، هم /εςϧηουτ/ مكتوب ، مدون ، مسجل ، مرسوم ، مصور / / /ϫαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /αβρααμ/ إبراهيم ، إبرام /ὰ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو / /εϫφε/ ينجب / /ϣηρι/ أولاد ، ابن / εςναυ/ أثنان . /ουαι/ واحد ، الواحد / / /ὲβολϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /†/ ال ، /βωκι/ أمة ، عبدة ، جارية ، يدبغ الجلد / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و /ουαι/ واحد ، الواحد / / /ὲβολϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /†/ ال /ρεμϩη/ حرة .

Galatians 4:23 αλλα πι`εβολ μεν ϧεν †βωκι εταυμαςϥ κατα ςαρξ πι`εβολ δε ϧεν †ρεμϩη ου`εβολ ϧεν ου`επαγγελια πε.

Galatians 4:23 αλλα πι ὲβολ μεν ϧεν † βωκι ετ ὰ υ μας ϥ κατα ςαρξ πι ὲβολ δε ϧεν † ρεμϩη ου ὲβολϧεν ου ὲπανϫελια πε .

Galatians 4:23 alla pi èbol men khen ti bwki et à u mas f kata sarx pi èbol de khen ti remhy ou èbolkhen ou èpangelia pe .

Galatians 4:23 لَكِنَّ الَّذِي مِنَ الْجَارِيَةِ وُلِدَ حَسَبَ الْجَسَدِ، وَأَمَّا الَّذِي مِنَ الْحُرَّةِ فَبِالْمَوْعِدِ.

Galatians 4:23 /αλλα/ ولكن ، بل /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال / /ὲβολ// نحو ، تجاه /μεν/ حقا ، بالحقيقة / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /†/ ال ، /βωκι/ أمة ، عبدة ، جارية ، يدبغ الجلد /ετ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ὰ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة /υ/ ضمير غائب جمع هم /μας/ يولد /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو / /κατα/ مثل ، ك مثل ، ك /ςαρξ/ لحم /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال / / /ὲβολ// نحو ، تجاه/ من ، نحو الخارج ، إلى الخارج /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /†/ ال /ρεμϩη/ حرة / /ου/ أداة تنكير / / /ὲβολϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ου/ أداة تنكير /ὲπανϫελια/ موعد ، عهد /πε/ يكون .

Galatians 4:24 ετε ναι νε `εϣαυεραλληγοριν `μμωου δι`αθηκη 2† νε ναι ου`ι μεν `εβολ ϧεν `πτωου `νςινα εςμιςι ευμετβωκ ετε αγαρ τε.

Galatians 4:24 ετε ναι νε è ϣαυ εραλληϫοριν εμμωου διàθηκη εϛναυϯ νε ναι ουì μεν èβολϧεν επ τωου εν ϛινα εϛ μιϛι ευ μετβωκ ετε αϫαρ τε .

Galatians 4:24 ete nai ne è shau erallygorin emmwou diàthyky esnauti ne nai ouì men èbolkhen ep twou en Sina es misi eu metbwk ete Agar te .

Galatians 4:24 وَكُلُّ ذَلِكَ رَمْزٌ، لأَنَّ هَاتَيْنِ هُمَا الْعَهْدَانِ، أَحَدُهُمَا مِنْ جَبَلِ سِينَاءَ الْوَالِدُ لِلْعُبُودِيَّةِ، الَّذِي هُوَ هَاجَرُ.

Galatians 4:24 /ετε/ الذي / /ναι/ هؤلاء /νε/ يكونوا /è/ أداة مفعول و /ϣαυ/ / إضافة يكون رمز /εραλληϫοριν/ هم ، المضارع الدال على التكرار /εμμωου/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم /διàθηκη/ عهد /εϛναυϯ/ أثنتان ، / / حقا ، بالحقيقة /μεν/ واحدة /ουì/ هؤلاء /ναι/ يكونوا /νε/ عدد مؤنث /èβολϧεν/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /επ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /τωου/ جبل / /εν/ يحضر /ϛινα/ سيناء /εϛ/ هي /μιϛι/ يلد /ευ/ أداة هم ، /μετβωκ/ عبودية نكرة وحرف الجر ل ، حال /ετε/ الذي /αϫαρ/ هاجر /τε/ يكون .

Galatians 4:25 αγαρ δε πε `πτωου `νϛινα εϥχη ϧεν `ταραβια αϥοι δε `ν`ϣφηρ `νϯμαϯ νεμ `Ιερουσαλημ `ντε ϯνου `ϛοι γαρ `μβωκι νεμ νεϛϣηρι.

Galatians 4:25 αϫαρ δε πε επ τωου εν ϛινα εϥ κη ϧεν ετ αραβια à ϥ οι δε εν εϣφηρ εν ϯμαϯ νεμ ιερουϛαλημ εντε ϯ νου εϛ οι ϫαρ εμ βωκι νεμ νεϛ ϣηρι .

Galatians 4:25 Agar de pe ep twou en Sina ef ky khen et arabia à f oi de en eshphyr en timati nem Ierousalym ente ti nou es oi gar em bwki nem nes shyri .

Galatians 4:25 لأَنَّ هَاجَرَ جَبَلُ سِينَاءَ فِي الْعَرَبِيَّةِ. وَلَكِنَّهُ يُقَابِلُ أُورُشَلِيمَ الْحَاضِرَةَ، فَإِنَّهَا مُسْتَعْبَدَةٌ مَعَ بَنِيهَا.

Galatians 4:25 /αϫαρ/ هاجر /δε/ أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، لكن ، و ، ف /πε/ يكون / /επ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /τωου/ جبل / /εν/ موضوع ، يحضر /ϛινα/ سيناء / /εϥ/ ضمير مذكر غائب ، هو /κη/ صيغة الحال ، أداة تعريف ، /ετ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / متروك ، كائن علامة المضارع الدال /à/ العربية /αραβια/ مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /οι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط أداة /εν/ / حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ يكون علامة ، تعليل ، مصدر ، /εν/ زميل ، صاحب ، شريك /εϣφηρ/ للمفعول والأضافة يرضي ، يسر ، يوافق ، /ϯμαϯ/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εντε/ / / أورشليم /ιερουϛαλημ/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / يفرح /νου/ أنا ، ال /ϯ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εμ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ϫαρ/ / يكون /οι/ هي /εϛ/ الحاضر ، الوقت الحالي

أداة /νες/ /حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ عبدة /βωκι/ / أداة مفعول وإضافة / /ϣηρι/ ابن ، أولاد / ملكية ، ملكها .

Galatians 4:26 `Ιερουσαλημ δε ετε`μ`πϣωι ουρεμϩη τε ετε τενμαυ τε.

Galatians 4:26 ιερουςαλημ δε ετε εμ επ ϣωι ου ρεμϩη τε ετε τεν μαυ τε .

Galatians 4:26 Ierousalym de ete em ep shwi ou remhy te ete ten mau te .

Galatians 4:26 وَأَمَّا أُورُشَلِيمُ الْعُلْيَا، الَّتِي هِيَ أُمُّنَا جَمِيعاً، فَهِيَ حُرَّةٌ.

Galatians 4:26 / ιερουςαλημ/ أورشليم /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ετε/ الذي /εμ/ أداة إضافة /επ/ / ال /ϣωι/ ، فوق ، علو /ου/ أداة تنكير /ρεμϩη/ حرة /τε/ يكون /ετε/ الذي /τεν/ أداة ملكية ملكنا /μαυ/ أم /τε/ تكون.

Galatians 4:27 `ς`ςϭηουτ γαρ ϫε ουνοϥ `μμο † αϭρην θη ετε `μπαςμιςι φωϫι ουοϩ ωϣ `εβολ θη ετε `μπας†νακϩι ϫε ναϣε νιϣη ρι `ντε †ϣαϥη μαλλον `εϩοτε θη ετε ουοντας `μπιϩαι `μμαυ.

Galatians 4:27 ες εςϭηουτ ϫαρ ϫε ουνοϥ εμμο † αϭρην θη ετε εμπας μιςι φωϫι ουοϩ ωϣ èβολ θη ετε εμπας †νακ-ϩι ϫε να ϣε νι ϣηρι εντε † ϣαϥη μαλλον èϩοτε θη ετε ουοντ ας εμ πι ϩαι εμμαυ .

Galatians 4:27 es eskhyout gar ge ounof emmo ti atschryn thy ete empas misi phwgi ouoh wsh èbol thy ete empas tinak-hi ge na she ni shyri ente ti shafy mallon èhote thy ete ouont as em pi hai emmau .

Galatians 4:27 لأَنَّهُ مَكْتُوبٌ: «افْرَحِي أَيَّتُهَا الْعَاقِرُ الَّتِي لَمْ تَلِدْ. اِهْتِفِي وَاصْرُخِي أَيَّتُهَا الَّتِي لَمْ تَتَمَخَّضْ، فَإِنَّ أَوْلاَدَ الْمُوحِشَةِ أَكْثَرُ مِنَ الَّتِي لَهَا زَوْجٌ».

Galatians 4:27 /ες/ هم ، ضمير للمبني للمجهول /εςϭηουτ/ مكتوب ، مدون ، مسجل ، مرسوم ، مصور / /ϫαρ/ في الواقع ، حقا ، لأن /ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ουνοϥ/ يتنعم /εμμο/ ضمير مفعول غير مباشر /†/ ال /αϭρην/ عاقر /θη/ تلك /ετε/ الذي /εμπας/ هي لم /μιςι/ يلد /φωϫι/ ينشق ، ينلق ينقسم ، يفقس ، لوح كتابة ، نعل حذاء ، اصحاح ، مشط الرجل /ουοϩ/ و ، للجمل /ωϣ/ يهتف /èβολ/ نحو ، تجاه /θη/ تلك /ετε/ الذي /εμπας/ هي لم /†νακ-ϩι/ يتمخض //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /να/ كان /ϣε/يذهب /νι/ ال ، جمع /ϣηρι/ ابن ، أولاد / / /εντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /†/ ال ، / / /ϣαϥη/ صحراء /μαλλον/ بالأحري /èϩοτε/ أكثر من /θη/ تلك /ετε/ الذي / /ουοντ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة /εμ/ هي /ας/ عند ، لدى ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /πι/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /ϩαι/ زوج /εμμαυ/ هناك ، في ذلك الموضع .

Galatians 4:28 `ανον δε νεν`ςνηου κατα ` ιςαακ `ανον ϩανϣηρι `ντε †επαγγελια.

Galatians 4:28 ὰνον δε νεν εςνηου κατα ` ιςαακ ὰνον ϩαν ϣηρι εντε † επανϫελια .

Galatians 4:28 ànon de nen esnyou kata ` Isaak ànon han shyri ente ti epangelia .

Galatians 4:28 وَأَمَّا نَحْنُ أَيُّهَا الإِخْوَةُ فَنَظِيرُ إِسْحَاقَ، أَوْلاَدُ الْمَوْعِدِ.

Galatians 4:28 /ὰνον/ نحن /δε/   حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /νεν/ ملكنا ، أداة ملكية /εςνηου/ أخوة ، أشقاء   /κατα/   مثل ، ك   ` مثل ، ك /ιςαακ/ إسحق /ὰνον/ نحن /ϩαν/ أداة تنكير جمع / / /ϣηρι/   أولاد ، ابن / / /εντε/   أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة / /†/ ال /επανϫελια/ وعد ، تعهد .

Galatians 4:29 αλλα `μ`φρη† `μπιςηου εττη ναρε πιμιςι κατα ςαρξ бοϫι `νςα πιμιςι κατα πιπνευμα παιρη† ον †νου.

Galatians 4:29 αλλα εμ εφ ρη† εμ πι ςηου εττη ναρε πι μιςι κατα ςαρξ бοϫι εν ςα πι μιςι κατα πι πνευμα παι ρη† ον † νου .

Galatians 4:29 alla em eph ryti em pi syou etty nare pi misi kata sarx tschogi en sa pi misi kata pi pneuma pai ryti on ti nou .

Galatians 4:29   وَلَكِنْ كَمَا كَانَ حِينَئِذٍ الَّذِي وُلِدَ حَسَبَ الْجَسَدِ يَضْطَهِدُ الَّذِي حَسَبَ الرُّوحِ، هَكَذَا الآنَ أَيْضاً.

Galatians 4:29   /αλλα/ بل ، ولكن   /εμ/ أداة إضافة / / /εφ/   أداة تعريف ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /εμ/ حال /ρη†/ / مفرد مذكر ، ال أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ زمان ومكان ، حرف جر   /ςηου/ زمن ، وقت / /εττη/ ذلك الذي ، تلك التي /ναρε/ كان علامة المضارع الثاني أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ علامة تصريف الفعل في الماضي الناقص بمعني ، ال /μιςι/ يلد / /κατα/ مثل ، ك مثل ، ك   /ςαρξ/ لحم   /бοϫι/ يطرد ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف /εν/ ينفي ، يقتحم ، يجري ، يسعي أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ خلف ، وراء ، ناحية /ςα/ جر /μιςι/ يلد / /κατα/ مثل ، ك مثل ، ك /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال //πνευμα/ روح   /παι/ هذا   /   / /ρη†/ حال   / /ον/ ، ثانية ، أيضا أيضا كذلك   /†/ ال ، أنا   /νου/   الحاضر ، الوقت الحالي .

Galatians 4:30 αλλα ου πε ετε †`γραφη ϫω `μμοϥ ϩιου`ι `νταιβωκι `εβολ νεμ πεςϣη ρι `ννε `πϣηρι γαρ `ν†βωκι ερ`κλη ρονομιν νεμ `πϣηρι `ν†ρεμϩε.

Galatians 4:30 αλλα ου πε ετε † εϫραφη ϫω εμμο ϥ ϩιουὶ εν ται βωκι èβολ νεμ πες ϣηρι εν νε επ ϣηρι ϫαρ εν † βωκι ερεκληρονομιν νεμ επ ϣηρι εν † ρεμϩε .

Galatians 4:30 alla ou pe ete ti egraphy gw emmo f hiouì en tai bwki èbol nem pes shyri en ne ep shyri gar en ti bwki ereklyronomin nem ep shyri en ti remhe .

Galatians 4:30 لَكِنْ مَاذَا يَقُولُ الْكِتَابُ؟ «اطْرُدِ الْجَارِيَةَ وَابْنَهَا، لأَنَّهُ لاَ يَرِثُ ابْنُ الْجَارِيَةِ مَعَ ابْنِ الْحُرَّةِ».

Galatians 4:30 /αλλα/ بل ، ولكن /ου/ ما ، ماذا / /πε/ يكون /ετε/ الذي /†/ ال /εϫραφη/ كتابة /ϫω/ يقول /εμμο/ نفس /ϥ/ ضمير فاعل أو أداة للمفعول /ϩιουὶ/ يضرب ، يلقي ، ينبذ ، يطرد / /εν/ مفعول بمعني هو نحو ، تجاه /èβολ/ أمة ، عبدة ، جارية ، يدبغ الجلد /βωκι/ هذا /ται/ والإضافة / /νεμ/ و ، حرف عطف للكلمات / /πες/ ضمير ملكية فاعل مؤنث /ϣηρι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /εν/ /أولاد ، ابن أولاد ، /ϣηρι/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /επ/ أداة ملكية جمع /νε/ حرف جر علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εν/ / لأن ، حقا ، في الواقع /ϫαρ/ / ابن أمة ، عبدة ، جارية ، /βωκι/ ال ، أنا /†/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر أداة /επ/ /حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / يرث /ερεκληρονομιν/ يدبغ الجلد علامة ، تعليل ، مصدر ، /εν/ / أولاد ، ابن /ϣηρι/ / تعريف ، مفرد مذكر ، ال حر ، حرة /ρεμϩε/ ال /†/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر .

Galatians 5:1 `ν`ϩρηι γαρ ϧεν †μετρεμϩε α πχριςτος αιτεν `νρεμϩε οϩι ουν `ερατεν θηνου ουοϩ `μπερ† θηνου ϧα ουναϩβεϥ `μμετβωκ.

Galatians 5:1 εν εϩρηι ϫαρ ϧεν † μετρεμϩε α πι χριςτος αιτ εν εν ρεμϩε οϩι ουν èρατενθηνου ουοϩ εμπερ † θηνου ϧα ου ναϩβεϥ εμ μετβωκ .

Galatians 5:1 en ehryi gar khen ti metremhe a pi khristos ait en en remhe ohi oun èratenthynou ouoh emper ti thynou kha ou nahbef em metbwk .

Galatians 5:1 فَاثْبُتُوا إِذاً فِي الْحُرِّيَّةِ الَّتِي قَدْ حَرَّرَنَا الْمَسِيحُ بِهَا، وَلاَ تَرْتَبِكُوا أَيْضاً بِنِيرِ عُبُودِيَّةٍ.

Galatians 5:1 / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εϩρηι/ ما هو فوق ، الجزء الأعلى / / /ϫαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع / /ϧεν/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /†/ ال /μετρεμϩε/ حرية /α/ علامة الماضي /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /χριςτος/ مسيح /αιτ/ يفعل /εν/ نحن / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ρεμϩε/ حرية /οϩι/ قف /ουν/ إذا ، لذلك /èρατενθηνου/ على قدمكم /ουοϩ/ و ، للجمل / /εμπερ/ ليس ، نفي الماضي التام ، لا ، لم /†/ يقع في الشرك ، متورط ، متشابك / /θηνου/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ـكم ، أنفسكم /ϧα/ حتى ، إلى ، عن ن المفعول / /ου/ أداة تنكير / /ναϩβεϥ/ نير ، خضوع ، عبودية ، رق / خضوع ، عبودية ، رق /εμ/ أداة مفعول وإضافة /μετβωκ/ عبودية .

Galatians 5:2 ις ϩηππε `ανοκ παυλος †ϫω `μμος νωτεν ϫε εϣωπ αρετενϣαν ϛουβε θη νου πχριςτος να†ϩηου νωτεν αν `ν`ϩλι.

Galatians 5:2 ις ϩηππε ὰνοκ παυλος † ϫω εμμο ς εν ωτεν ϫε εϣωπ αρετεν ϣαν ςουβε θηνου πι χριςτος να †ϩηου εν ωτεν αν εν εϩλι .

Galatians 5:2 is hyppe ànok Paulos ti gw emmo s en wten ge eshwp areten shan soube thynou pi khristos na tihyou en wten an en ehli .

Galatians 5:2 هَا أَنَا بُولُسُ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ إِنِ اخْتَتَنْتُمْ لاَ يَنْفَعُكُمُ الْمَسِيحُ شَيْئاً!

Galatians 5:2 /ις/ لمدة ، منذ ، ها هو / /ϩηππε/ ذاك ، ها هو ذا/ /ὰνοκ/ أنا /παυλος/ بولس //†/ أنا /ϫω/ أقول ، يقول / /εμμο/ نفس /ς/ ـها ، هي /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / /ωτεν/ أنتم //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء / /εϣωπ/ ، إذا ، إن ، بما أن أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام / /αρετεν/ أداة شرط / /ϣαν/ أداة شرط /ςουβε/ يختتن /θηνου/ أنتم /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ال ، /χριςτος/ مسيح / /να/ سوف /†ϩηου/ ينفع ، يفيد /εν/ ، علامة تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / /ωτεν/ أنتم /αν/ لا ، ليس /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εϩλι/ شئ ما ، شخص ما.

Galatians 5:3 †ερμεθρε δε ον `νρωμι νιβεν ετςεβι `μμοϥ ϫε ςεροϥ `εερ `φνομος τηρϥ.

Galatians 5:3 † ερμεθρε δε ον εν ρωμι νιβεν ετ ςεβι εμμο ϥ ϫε ς ερο ϥ è ερ εφ νομος τηρ ϥ

Galatians 5:3 ti ermethre de on en rwmi niben et sebi emmo f ge s ero f è er eph nomos tyr f

Galatians 5:3 لَكِنْ أَشْهَدُ أَيْضاً لِكُلِّ إِنْسَانٍ مُخْتَتِنٍ أَنَّهُ مُلْتَزِمٌ أَنْ يَعْمَلَ بِكُلِّ النَّامُوسِ.

Galatians 5:3 /†/ ال /ερμεθρε/ يشهد ، ينزر /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ον/ أيضا / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ρωμι/ /، رجل ، انسان /νιβεν/ كل ، جميع /ετ/ التي ، ضمير وصل ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /ςεβι/ ختان /εμμο/ نفس /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو //ϫε/ يقول /ς/ هي /ερο/ إلى /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /è/ أن /ερ/ يفعل / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال / /νομος/ ناموس ، قانون ، شرع ، قانون / /τηρ/ كل /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو

Galatians 5:4 ατετενκωρϥ `εβολ ϩα πχριςτος νηετ`θμαιο `μμωου ϧεν πινομος ατετενϩει `εβολ ϧεν πι`ϩμοτ.

Galatians 5:4 α τετεν κωρϥ èβολ ϩα πι χριςτος νηετε θμαιο εμμωου ϧεν πι νομος α τετεν ϩει èβολϧεν πι εϩμοτ .

Galatians 5:4 a teten kwrf èbol ha pi khristos nyete thmaio emmwou khen pi nomos a teten hei èbolkhen pi ehmot .

Galatians 5:4 قَدْ تَبَطَّلْتُمْ عَنِ الْمَسِيحِ أَيُّهَا الَّذِينَ تَتَبَرَّرُونَ بِالنَّامُوسِ. سَقَطْتُمْ مِنَ النِّعْمَةِ.

Galatians 5:4 /α/ علامة الماضي /τετεν/ أنتم ، ملككن /κωρϥ/ يبطل /èβολ/ نحو ، تجاه /ϩα/ إلي ، نحو ، تجاه /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /χριςτος/ مسيح /νηετε/ أولئك الذين /θμαιο/ يتبرر ، يتزكي /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، / حرف جر + ضمير هم ، إليهم /εμμωου/ /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /بواسطة ، على /νομος/ ناموس ، قانون ، شرع /ϩει/ يسقط ، يقع / / /α/ علامة الماضي /τετεν/ أنتم ، ملككن /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /èβολϧεν/ /εϩμοτ/ نعمة ، فضل ، موهبة بمعني ، ال .

Galatians 5:5 `ανον γαρ ϧεν πιπνευμα `εβολ ϧεν ουναϩϯ ουϩελπις `ντε ουμεθμηι ετενϫουϣτ `εβολ ϧαϫως.

Galatians 5:5 ànον ϫαρ ϧεν πι πνευμα èβολϧεν ου ναϩϯ ου ϩελπις εντε ου μεθμηι è τεν ϫουϣτ èβολ ϧαϫω ς .

Galatians 5:5 ànon gar khen pi pneuma èbolkhen ou nahti ou helpis ente ou methmyi è ten gousht èbol khagw s .

Galatians 5:5 فَإِنَّنَا بِالرُّوحِ مِنَ الإِيمَانِ نَتَوَقَّعُ رَجَاءَ بِرٍّ.

Galatians 5:5 /ànον/ نحن / / /ϫαρ/ في الواقع ، حقا ، لأن / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال //πνευμα/ روح / / /èβολϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة / / /ου/ أداة تنكير /ϩελπις/ رجاء ، أمل ، توقع / / /ου/ أداة تنكير /ναϩϯ/ يؤمن ، إيمان / /ου/ أداة تنكير /εντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن / /ου/ أداة تنكير /μεθμηι/ صدق ، حق ، بر /è/ الذي /τεν/ نحن /ϫουϣτ/ يتوقع ، يأمل ، يرتجي ، ينظر ، ينتظر / /èβολ// نحو ، تجاه /ϧαϫω/ قبل ، قدام /ς/ هي.

Galatians 5:6 `ν`ϩρηι γαρ ϧεν πχριςτος ιηςος ουδε `πςεβι `μμον `ϣϫομ `μμοϥ ουδε ϯμετατςεβι αλλα ουναϩϯ ευερϩωβ `εροϥ `εβολ ϩιτεν ϯαγαπη.

Galatians 5:6 εν εϩρηι ϫαρ ϧεν πι χριςτος ιηςους ουδε επ ςεβι εμμον εϣϫομ εμμο ϥ ουδε ϯ μετατςεβι αλλα ου ναϩϯ ευ ερϩωβ èρο ϥ èβολϩιτεν ϯ αϫαπη .

Galatians 5:6 en ehryi gar khen pi khristos Iysous oude ep sebi emmon eshgom emmo f oude ti metatsebi alla ou nahti eu erhwb èro f èbolhiten ti agapy .

Galatians 5:6 لأَنَّهُ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ لاَ الْخِتَانُ يَنْفَعُ شَيْئاً وَلاَ الْغُرْلَةُ، بَلِ الإِيمَانُ الْعَامِلُ بِالْمَحَبَّةِ.

Galatians 5:6 / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان /ϫαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع / / ما هو فوق ، الجزء الأعلى /εϩρηι/ ، حرف جر

أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϩεν/ / أداة /επ/ / ولا /ουδε/ / يسوع /ιηςους/ / مسيح /χριςτος/ بمعني ، ال /εϢϫομ/ ليس ، لا ، كلا /εμμον/ / ختان /ςεβι/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال ضمير فاعل أو مفعول بمعني /ϥ/ نفس /εμμο/ يستطيع ، يقدر ، استطاعة ، قدرة / ولكن ، بل /αλλα/ بلا ختان ، غرلة /μετατςεβι/ ال /ϯ/ ولا /ουδε/ / هو هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ευ/ يؤمن ، إيمان /ναϩϯ/ أداة تنكير /ου/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني /ϥ/ نحو ، تجاه ، إلى /èρο/ / يعمل /ερϩωβ/ / محبة /αϫαπη/ / أنا ، ال /ϯ/ في ، بواسطة ، من /èβολϩιτεν/ / / هو .

Galatians 5:7 ναρετενϭοϫι δε `νκαλως νιμ πεταϥταϩνο `μμωτεν `ε`ϢτεμⲈθρε πετενϩητ θωτ νεμ `θμηι.

Galatians 5:7 ναρετεν ϭοϫι δε εν καλως νιμ ؟ πετ αϥ ταϩνο εμμωτεν è εϢτεμ εθρε πετεν ϩητ θωτ νεμ εθ μηι .

Galatians 5:7 nareten tschogi de en kalws nim ؟ pet af tahno emmwten è eshtem ethre peten hyt thwt nem eth myi .

Galatians 5:7 كُنْتُمْ تَسْعَوْنَ حَسَناً. فَمَنْ صَدَّكُمْ حَتَّى لاَ تُطَاوِعُوا لِلْحَقِّ؟

Galatians 5:7 /ναρετεν/ أنتم ، ماضي ناقص /ϭοϫι/ يطرد ، ينفي ، يقتحم ، /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ يجري ، يسعي /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /καλως/ حسن ، طيب ، لطيف ، جميل /νιμ/ من؟ استفهام ، فلان ، ما ، ماذا / / /πετ/ الذي /αϥ/ هو ، زمن ماض /ταϩνο/ يمنع ، يعيق ، مانع ، عائق /εμμωτεν/ لكم ، نحوكم /è/ حتى / /εϢτεμ/ حتى لا ، لم /εθρε/ يجعل ، يسبب / / /πετεν/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم /ϩητ/ قلب /θωτ/ يرضي ، يوافق / /νεμ/ و ، حرف عطف للكلمات / /εθ/ الذي ، التي ، ال ، أداة تعريف ، مفرد مؤنث /μηι/ صدق ، حق ، أمانة ، عدل ، بر.

Galatians 5:8 παιθωτ `νϩητ `νου`εβολ ϩεν πετθωϩεμ `μμωτεν αν πε.

Galatians 5:8 παι θωτενϩητ εν ου èβολϩεν πετ θωϩεμ εμμωτεν αν πε .

Galatians 5:8 pai thwtenhyt en ou èbolkhen pet thwhem emmwten an pe .

Galatians 5:8 هَذِهِ الْمُطَاوَعَةُ لَيْسَتْ مِنَ الَّذِي دَعَاكُمْ.

Galatians 5:8 /παι/ هذا /θωτενϩητ/ مطاوعة /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ου/ أداة تنكير / / /èβολϩεν/ بواسطة ، من ، في ، حرف جر// / /πετ/ الذي /θωϩεμ/ يدعو /εμμωτεν/ لكم ، نحوكم /αν/ لا / /πε/ يكون .

Galatians 5:9 ουκουϫι `νϢεμηρ Ϣαϥ`θρε πιωϢεμ τηρϥ ϭιϢεμηρ.

Galatians 5:9 ου κουϫι εν Ϣεμηρ Ϣα ϥ εθρε πι ωϢεμ τηρ ϥ ϭιϢεμηρ .

Galatians 5:9 ou kougi en shemyr sha f ethre pi wshem tyr f tschishemyr .

Galatians 5:9 خَمِيرَةٌ صَغِيرَةٌ تُخَمِّرُ الْعَجِينَ كُلَّهُ.

Galatians 5:9 /ου/ أداة تنكير / /κουϫι/ صغير ، قليل ، بسيط ، وجيز ، صغير / / /ϣα/ إلى ، /εν/أداة مفعول وإضافة /ϣεμηρ/ خميرة / / /السن / قليلا ، صغيرا /εθρε/ يجعل ، يسبب /ϥ/ ضمير بمعني هو / حتى / علامة المضارع الدال على العادة /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ωϣεμ/ عجين / /τηρ/ كل /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو / //ϭιϣεμηρ/ يتخمر .

Galatians 5:10 `ανοκ γαρ παϩητ θητ `εϫεν θηνου ϧεν ποϲ ϫε τετενναμευι αν `εκεϩωβ φη δε ετ`ϣθορτερ `μμωτεν εϥϥαι ϧα πιϩαπ φηετε `νθοϥ πε.

Galatians 5:10 ὰνοκ ϫαρ πα ϩητ θητ ὲϫεν θηνου ϧεν επ ϭοις ϫε τετεν να μευὶ αν ὲ κε ϩωβ φη δε ετ εϣθορτερ εμμωτεν εϥ ϥαι ϧα πι ϩαπ φηετε ενθοϥ πε .

Galatians 5:10 ànok gar pa hyt thyt ègen thynou khen ep tschois ge teten na meuì an è ke hwb phy de et eshthorter emmwten ef fai kha pi hap phyete enthof pe .

Galatians 5:10 وَلَكِنَّنِي أَثِقُ بِكُمْ فِي الرَّبِّ أَنَّكُمْ لاَ تَفْتَكِرُونَ شَيْئاً آخَرَ. وَلَكِنَّ الَّذِي يُزْعِجُكُمْ سَيَحْمِلُ الدَّيْنُونَةَ أَيَّ مَنْ كَانَ.

Galatians 5:10 / /ὰνοκ/ أنا / / /ϫαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /πα/ أداة ملكية ، للمذكر /ϩητ/ ملكي ، ـي ، قلب /θητ/ موافق ، متفق ، مستو ، ممهد مخلوط ، ممتزج / /ὲϫεν/ على / /θηνου/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، ـكم / /ϧεν/ على ، بواسطة ، في ، من ، حرف جر /επ/ ال /ϭοις/ رب /ϫε/ قبل /να/ ملككن ، أنتم /τετεν/ / مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /μευὶ/ سوف ، فكر ، يعتقد ، يفكر ، تذكار /αν/ لا ، ليس ، علامة النفي /ὲ/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /κε/ أخر ، أخرى /ϩωβ/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل //φη/ ذاك /δε/ ف ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة /ετ/ الذي /εϣθορτερ/ يزعج /εμμωτεν/ لكم ، نحوكم / /εϥ/ صيغة الحال ، هو ، ضمير مذكر غائب /ϥαι/ يحمل ، يرفع /ϧα/ في ، على ، حتى /πι/ أداة تعريف ال ، عامة للمفرد المذكر بمعني /ϩαπ/ قضاء / / /φηετε/ ذاك الذي / /ενθοϥ/ هو ، إما ، بل ، لكن /πε/ / يكون .

Galatians 5:11 `ανοκ δε να`ϲνηου ιϲϫε ουϲεβι ον πε†ϩιωιϣ `μμοϥ ιε εθβεου ϲεϭοϫι `νϲωι ϩαρα αϥκωρϥ `νϫε πι`ϲκανδαλον `ντε πι`ϲταυροϲ `ντε πχριϲτοϲ.

Galatians 5:11 ὰνοκ δε να εϲνηου ιϲϫε ου ϲεβι ον πε † ϩιωιϣ εμμο ϥ ιε εθβε ου ϲε ϭοϫι εν ϲω ι ϩαρα ὰ ϥ κωρϥ ενϫε πι εϲκανδαλον εντε πι εϲταυροϲ εντε πι χριϲτοϲ .

Galatians 5:11 ànok de na esnyou isge ou sebi on pe ti hiwish emmo f ie ethbe ou se tschogi en sw i hara à f kwrf enge pi eskandalon ente pi estauros ente pi khristos .

Galatians 5:11 وَأَمَّا أَنَا أَيُّهَا الإِخْوَةُ فَإِنْ كُنْتُ بَعْدُ أَكْرِزُ بِالْخِتَانِ فَلِمَاذَا أُضْطَهَدُ بَعْدُ؟ إِذاً عَثْرَةُ الصَّلِيبِ قَدْ بَطَلَتْ.

Galatians 5:11 / /ὰνοκ/ أنا /δε/ ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة /ιςϫε/ أخوة ، أشقاء /εςνηου/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /να/ /و ، ف أنا /ϯ/ يكون /πε/ / / أيضا /ον/ ختان /ςεβι/ أداة تنكير /ου/ / إذا ، إن ، لو /εθβε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ نفس /εμμο/ يكرز/ϩιωιϣ/ /εν/ يضطهد /ϭοϫι/ هم /ςε/ ضمير بمعني هم ، /ου/لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما أنا /ι/ ناحية ، صوب ، تجاه /ςω/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /ϥ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ὰ/ لعل /ϩαρα/ علامة تسبق الفاعل إذا /ενϫε/ / يبطل /κωρϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /εςκανδαλον/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ جاء بعد الفعل /πι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εντε/ / / عثرة /εντε/ / / صليب /εςταυρος/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال أداة تعريف عامة /πι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن للمفرد المذكر بمعني ، ال /χριςτος/ مسيح.

Galatians 5:12 `αμοι `νςεϫωϫι `εβολ `νϫε νηετ`ϣθορτερ `μμωτεν.

Galatians 5:12 αμοι εν ςε ϫωϫι èβολ ενϫε νηετ εϣθορτερ εμμωτεν .

Galatians 5:12 amoi en se gwgi èbol enge nyet eshthorter emmwten .

Galatians 5:12 يَا لَيْتَ الَّذِينَ يُقْلِقُونَكُمْ يَقْطَعُونَ أَيْضاً!

Galatians 5:12 /αμοι/ ياليت /εν/ ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة نحو /èβολ/ قطيعة ، قضاء على /ϫωϫι/ هم /ςε/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر أولئك الذين /νηετ/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /ενϫε/ / ، تجاه /εϣθορτερ/ يضطرب ، يهيج ، يقلق ، يزعج /εμμωτεν/ لكم ، نحوكم.

Galatians 5:13 `νθωτεν γαρ να`ςνηου αυθαϩεμ θηνου ευμετρεμϩε μονον `μπερ`ινι `νϯ μετρεμϩε `εϧουν ϧεν ουλωιϫι `ντε ϯ ςαρξ αλλα `εβολ ϩιτεν ϯαγαπη αριβωκ `ννετενερηου.

Galatians 5:13 ενθωτεν ϫαρ να εςνηου ὰ υ θαϩεμ θηνου ευ μετρεμϩε μονον εμπερ ὶνι εν ϯ μετρεμϩε è ϧουν ϧεν ου λωιϫι εντε ϯ ςαρξ αλλα èβολϩιτεν ϯ αϫαπη αριβωκ εν νετεν-ερηου .

Galatians 5:13 enthwten gar na esnyou à u thahem thynou eu metremhe monon emper ìni en ti metremhe è khoun khen ou lwigi ente ti sarx alla èbolhiten ti agapy aribwk en neten-eryou .

Galatians 5:13 فَإِنَّكُمْ إِنَّمَا دُعِيتُمْ لِلْحُرِّيَّةِ أَيُّهَا الإِخْوَةُ. غَيْرَ أَنَّهُ لاَ تُصَيِّرُوا الْحُرِّيَّةَ فُرْصَةً لِلْجَسَدِ، بَلْ بِالْمَحَبَّةِ اخْدِمُوا بَعْضُكُمْ بَعْضاً.

Galatians 5:13 / /ενθωτεν/ أنتم / /ϫαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع / /να/ علامة /ὰ/ أخوة ، أشقاء ، أخوة الإيمان /εςνηου/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب ضمير غائب جمع هم /υ/ المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، ـكم /θηνου/ / يدعو /θαϩεμ/ فقط ، وحده ، وحيدا /μονον/ حرية /μετρεμϩε/ أداة نكرة وحرف الجر ل /ευ/ علامة ، /εν/ يأتي ، يجلب /ὶνι/ ليس ، نفي الماضي التام ، لا ، لم /εμπερ/ / / ال /ϯ/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر / إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /è/ حرية / حرية /μετρεμϩε/ /ϧουν/ / أداة تنكير /ου/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / داخل علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، /εντε/ / / سبب ، علة ، حجة /λωιϫι/ في ، /èβολϩιτεν/ / / ولكن ، بل /αλλα/ لحم /ςαρξ/ ال /ϯ/ حرف جر ، أن أداة /εν/ / أخدم /αριβωκ/ محبة /αϫαπη/ / أنا ، ال /ϯ/ بواسطة ، من مفعول وإضافة /νετεν-ερηου/ بعضكم بعضا .

Galatians 5:14 πινομος γαρ τηρϥ αϥϫηκ `εβολ ϧεν ουςαϫι `νουωτ ϧεν `φμενρε πεκ`ϣφη ρ `μπεκρηϯ.

Galatians 5:14 πι νομος ϫαρ τηρ ϥ ὰ ϥ ϫηκ èβολϧεν ου ςαϫι εν ουωτ ϧεν εφ μενρε πεκ εϣφηρ εμ πεκ ρηϯ .

Galatians 5:14 pi nomos gar tyr f à f gyk èbolkhen ou sagi en ouwt khen eph menre pek eshphyr em pek ryti .

Galatians 5:14 «لأَنَّ كُلَّ النَّامُوسِ فِي كَلِمَةٍ وَاحِدَةٍ يُكْمَلُ: «تُحِبُّ قَرِيبَكَ كَنَفْسِكَ.

Galatians 5:14 /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال / /νομος/ ناموس ، قانون ، شرع / / /ϫαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /τηρ/ كل /ϥ/ هو /ὰ/ ضمير فاعل أو /ϥ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط حرف جر ، في ، من ، /èβολϧεν/ / يكمل /ϫηκ/ مفعول بمعني هو علامة ، تعليل ، مصدر ، /εν/ / يتكلم ، كلام /ςαϫι/ / أداة تنكير /ου/ / /بواسطة مفرد ، واحد /ουωτ/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ϧεν/ / يحب /μενρε/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / /حرف جر ، في ، من ، بواسطة اداة /πεκ/ / أداة مفعول و إضافة /εμ/ قريب /εϣφηρ/ ملكك ، ـك /πεκ/ / / ملكية ، ملكك / /ρηϯ/ حال .

Galatians 5:15 ιςϫε δε τετενбιλαπςι `ενετενερη ου ουοϩ τετενουωμ `αναυ μηπως `ντετενμουνκ `εβολ ϩιτεν νετενερηου.

Galatians 5:15 ιςϫε δε τετεν бιλαψι è νετεν-ερηου ουοϩ τετεν ουωμ ὰναυ μηπως εν τετεν μουνκ èβολϩιτεν νετεν-ερηου .

Galatians 5:15 isge de teten tschilapsi è neten-eryou ouoh teten ouwm ànau mypws en teten mounk èbolhiten neten-eryou .

Galatians 5:15 فَإِذَا كُنْتُمْ تَنْهَشُونَ وَتَأْكُلُونَ بَعْضُكُمْ بَعْضاً، فَانْظُرُوا لِئَلاَّ تُفْنُوا بَعْضُكُمْ بَعْضاً.

Galatians 5:15 /ιςϫε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما /δε/ إذا ، إن ، لو /è/ أداة مفعول /бιλαψι/ يعض ، ينهش / / /τετεν/ ملككن ، أنتم / / ، لكن ، و ، ف /ουοϩ/ و ، للجمل / / /τετεν/ /νετεν-ερηου/ بعضكم بعضا / و إضافة /μηπως/ لكي لا / /ὰναυ/ أنظر ، أنتبه /ουωμ/ يأكل ، أكل /ουωμ/ ملككن ، أنتم /μουνκ/ أنتم /τετεν/ / / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /εν/ /νετεν-ερηου/ بعضكم بعضا / في ، بواسطة ، من /èβολϩιτεν/ / / يفني .

Galatians 5:16 †ϫω δε `μμος ϫε μοϣι ϧεν πιπνευμα ουοϩ †επιθυμια `ννετενςαρξ `ννετενϫοκς `εβολ.

Galatians 5:16 † ϫω δε εμμο ς ϫε μοϣι ϧεν πι πνευμα ουοϩ † επιθυμια εν νετεν ςαρξ εννετεν ϫοκ ς èβολ .

Galatians 5:16 ti gw de emmo s ge moshi khen pi pneuma ouoh ti epithumia en neten sarx enneten gok s èbol .

Galatians 5:16 وَإِنَّمَا أَقُولُ: اسْلُكُوا بِالرُّوحِ فَلاَ تُكَمِّلُوا شَهْوَةَ الْجَسَدِ.

Galatians 5:16 //†/ أنا /ϫω/ أقول ، يقول/δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف / /εμμο/ نفس /ς/ هي ، ـها //ϫε/ قبل مقول القول /μοϣι/ يمشي ، يسير ، يرحل ، يوافق ، بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على / يناسب ، رحلة ، مسيرة /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال //πνευμα/ روح /ουοϩ/ و ، للجمل /†/ ال ، أنا /επιθυμια/ شهوة ، إشتياق / /εν/ أداة مفعول وإضافة /νετεν/ ملككم /ςαρξ/ لحم / /εννετεν/ انتم لن /ϫοκ/ يكمل /ς/ هي / /èβολ// نحو ، تجاه.

Galatians 5:17 †ςαρξ γαρ ςερ`επιθυμιν ουβε πιπνευμα πιπνευμα δε ουβε †ςαρξ ναι γαρ ςε† `εϧουν `ε`ϩρεν `νουερηου ϩινα νηετετενουαϣου ναι `ντετεν`ϣτεμαιτου.

Galatians 5:17 † ςαρξ ϫαρ ες ερèπιθυμιν ουβε πι πνευμα πι πνευμα δε ουβε † ςαρξ ναι ϫαρ ςε † è ϧουν è εϩρεν εν ου ερηου ϩινα νηετετεν ουαϣ ου ναι εν τετεν εϣτεμ αιτ ου .

Galatians 5:17 ti sarx gar es erèpithumin oube pi pneuma pi pneuma de oube ti sarx nai gar se ti è khoun è ehren en ou eryou hina nyeteten ouash ou nai en teten eshtem ait ou .

Galatians 5:17 لأَنَّ الْجَسَدَ يَشْتَهِي ضِدَّ الرُّوحِ وَالرُّوحُ ضِدَّ الْجَسَدِ، وَهَذَانِ يُقَاوِمُ أَحَدُهُمَا الآخَرَ، حَتَّى تَفْعَلُونَ مَا لاَ تُرِيدُونَ.

Galatians 5:17 /†/ ال /ςαρξ/ لحم / / /ϫαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ες/ هي /ερèπιθυμιν/ يشتهي /ουβε/ ضد /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال //πνευμα/ روح /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال //πνευμα/ روح δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ουβε/ ضد /†/ ال /ςαρξ/ لحم / /ναι/ هؤلاء / / /ϫαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ςε/ هم /†/ يقاوم /è/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /ϧουν/ داخل /è/ إلى /εϩρεν/ فوق ، على ، أمام ، نحو ، إلى/ /εν/ ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة / إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ου/ أداة تنكير /ερηου/ ، صاحب

زميل /ϩινα/ لكي /νηετετεν/ أنتم الذين /ουαϣ/ يريد ، يشاء ، يرغب
/ου/ هم /ναι/ هؤلاء / /εν/ حرف جر ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة
/ /τετεν/ أنتم /εϣτεμ/ لم ، لا حتى /αιτ/ يفعل /ου/ هم .

Galatians 5:18 ιςϫε δε αρετενμοϣι ϧεν πιπνευμα ιε αρετενχη ϧα `φνομος αν ϫε.

Galatians 5:18 ιςϫε δε αρετεν μοϣι ϧεν πι πνευμα ιε αρετεν κη ϧα εφ νομος αν ϫε .

Galatians 5:18 isge de areten moshi khen pi pneuma ie areten ky kha eph nomos an ge .

Galatians 5:18 وَلَكِنْ إِذَا انْقَدْتُمْ بِالرُّوحِ فَلَسْتُمْ تَحْتَ النَّامُوسِ.

Galatians 5:18 /ιςϫε/ لو ، إن ، إذا /δε/ أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة
ف ، و ، لكن ، /αρετεν/ أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام /μοϣι/
حرف جر ، في ، /ϧεν/ / يمشي ، يسير ، يرحل ، يوافق ، يناسب ، رحلة ، مسيرة
روح /πνευμα// أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/من ، بواسطة ، على
يكون /κη/ أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام /αρετεν/ أو ، من /ιε/
/ϧα/ تحت ، أسفل ، في ، عن /εφ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف / /νομος/
قبل مقول /ϫε// علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ ناموس ، قانون ، شرع ، قانون
القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء.

Galatians 5:19 ςεουωνϩ δε `εβολ `νϫε νι`ϩβηουι `ντε †ςαρξ ετε ναι νε †πορνια πιбωϧεμ πιςωϥ.

Galatians 5:19 ςε ουωνϩ δε èβολ ενϫε νι εϩβηουὶ εντε † ςαρξ ετε ναι νε † πορνια πι бωϧεμ πι ςωϥ

Galatians 5:19 se ouwnh de èbol enge ni ehbyouì ente ti sarx ete nai ne ti pornia pi tschwkhem pi swf

Galatians 5:19 وَأَعْمَالُ الْجَسَدِ ظَاهِرَةٌ: الَّتِي هِيَ زِنىً عَهَارَةٌ نَجَاسَةٌ دَعَارَةٌ

Galatians 5:19 /ςε/ هم /ουωνϩ/ يخبر ، يعترف ، يظهر ، ظهور /δε/ حرف
ف ، و ، لكن ، أما ، يأتي ثاني عنصر في الجملة /èβολ/ نحو ، تجاه / /ενϫε/
/ / أعمال /εϩβηουὶ/ ال ، جمع /νι//علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل
/εντε/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة /†/ أنا ، ال
/ςαρξ/ لحم /ετε/ الذي / /ναι/ هؤلاء /νε/ يكونوا /†/ ال /πορνια/ زنا /πι/
ال ، بمعني المذكر للمفرد عامة تعريف أداة /бωϧεμ/ نجاسة ، فساد ، دنس /πι/
ال ، بمعني المذكر للمفرد عامة تعريف أداة /ςωϥ/ دعارة

Galatians 5:20 †μετϣαμϣε `ιδωλον †μετρεϥ† φαϧρι νιμετϫαϫι νι`ϣбνηνν νιχοϩ νι`μβον νιϫερϫερ νιφωρϫ νιμετϩερεςις.

Galatians 5:20 † μετϣαμϣε ὶδωλον † μετρεϥ†φαϧρι νι μετϫαϫι νι εϣ-бνην νι κοϩ νι εμβον νι ϫερϫερ νι φωρϫ νι μεθερεςις .

Galatians 5:20 ti metshamshe ìdwlon ti metreftiphakhri ni metgagi ni esh-tschnyn ni koh ni embon ni gerger ni phwrg ni metheresis .

Galatians 5:20 عِبَادَةُ الأَوْثَانِ سِحْرٌ عَدَاوَةٌ خِصَامٌ غَيْرَةٌ سَخَطٌ تَحَزُّبٌ شِقَاقٌ بِدْعَةٌ

Galatians 5:20 /ϯ/ ال /μετϣαμϣε/ عبادة /ὶδωλον/ أصنام ، أوثان /ϯ/ ال /μετρεϥϯφαϭρι/ سحر /νι/ ال ، جمع /μετϫαϫι/ عدواة //νι/ ال ، جمع /εϣ-ϭνην/ يخاصم ، خصومة ، عراك ، يعارك ، صراع ، يصارع //νι/ ال ، جمع /κοϩ/ ال ، جمع /νι// غضب ـ يغضب /εμβον/ ال ، جمع /νι// غيرة ، حسد ، حث ، منافسة / /ϫερϫερ/ لهو ، عبث ، لعب ، بطر //νι/ ال ، جمع /φωρϫ/ ، ، شقاق ، يقسم ، يفصل /νι/ ال ، جمع /μεθερεςις/ بدع .

Galatians 5:21 νι`φθονος νιϧωτεβ νιθιϧι νιϣερϣι νεμ νηετονι `νναι ναι `εϯερϣορπ `νϫω `μμωου νωτεν κατα`φρηϯ ον εταιερϣορπ `νϫος ϫε νηετ``ιρι `νναι `μπαιρηϯ ϯμετουρο `ντε φϯ ςεναερ`κληρονομιν `μμος αν.

Galatians 5:21 νι εφτονος νι ϧωτεβ νι θιϧι νι ϣερϣι νεμ νηετ ονι εν ναι ναι è ϯ ερϣορπ εν ϫω εμμωου εν ωτεν κατα εφ ρηϯ ον ετ ὰ ι ερϣορπ εν ϫος ϫε νηετ ` ὶρι εν ναι εμ παι ρηϯ ϯ μετουρο εντε εφ νουϯ ςε να ερεκληρονομιν εμμο ς αν .

Galatians 5:21 ni ephtonos ni khwteb ni thikhi ni shershi nem nyet oni en nai nai è ti ershorp en gw emmwou en wten kata eph ryti on et à i ershorp en gos ge nyet ` ìri en nai em pai ryti ti metouro ente eph nouti se na ereklyronomin emmo s an .

Galatians 5:21 حَسَدٌ قَتْلٌ سُكْرٌ بَطَرٌ، وَأَمْثَالُ هَذِهِ الَّتِي أَسْبِقُ فَأَقُولُ لَكُمْ عَنْهَا كَمَا سَبَقْتُ فَقُلْتُ أَيْضاً: إِنَّ الَّذِينَ يَفْعَلُونَ مِثْلَ هَذِهِ لاَ يَرِثُونَ مَلَكُوتَ اللهِ.

Galatians 5:21 //νι/ ال ، جمع / /εφτονος/ غيرة ، حسد / حسد //νι/ ال ، جمع / /ϧωτεβ/ قتل / يقتل /νι/ ال ، جمع /θιϧι/ سكر ، نشوة //νι/ ال ، جمع /ϣερϣι/ هزء ، سخرية /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و /νηετ/ أولئك الذين /ονι/ ، مثال شبه /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ναι/ / هؤلاء /ναι/ هؤلاء /è/ في /ϯ/ أنا /ερϣορπ/ يسبق / /εν/ علامة ، تعليل ، حرف جر /ϫω/ يقول /εμμωου/ ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر + ضمير هم ، إليهم /εν/ حرف ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة جر / /ωτεν/ أنتم / /κατα/ ك ، مثل ، ك مثل / /εφ/ مفرد ، أداة تعريف ال ، مذكر /ρηϯ/ حال /ον/ أيضا /ετ/ ضمير ، ال ، أداة تعريف ، مفرد مؤنث التي ، وصل /ὰ/ علامة الماضي /ι/ أنا /ερϣορπ/يسبق / /εν/ ، تعليل ، علامة أن ، حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر / /ϫος/ يقول //ϫε/ ` أولئك الذين /νηετ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ὶρι/ يجري ، يفعل ، يصنع / /εν/ ظرف ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة جر ، حرف زمان ومكان /ναι/ هؤلاء /εμ/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة / παι/ هذا / /ρηϯ/ حال /ϯ/ ال /μετουρο/ ملكوت / / /εντε/ ، علامة أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل / /εφ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /νουϯ/ اله /ςε/هم /να/ سوف /ερεκληρονομιν/ يرث / /εμμο/ نفس /ς/ هي ، ـها /αν/ لن ، لم ، ليس ، لا ، أداة نفي .

Galatians 5:22 `πουταϩ δε `ντε πιπνευμα φαι πε ουαγαπη ουραϣι ουϩιρηνη ουμετρεϥωου `νϩητ ουμετ□ρ□ ουμεταγαθος ουναϩ†.

Galatians 5:22 επ ουταϩ δε εντε πι πνευμα φαι πε ου αϫαπη ου ραϣι ου ϩιρηνη ου μετρεϥωου-ενϩητ ου μετεχριςτος ου μεταϫαθος ου ναϩ† .

Galatians 5:22 ep outah de ente pi pneuma phai pe ou agapy ou rashi ou hiryny ou metrefwou-enhyt ou metekhristos ou metagathos ou nahti .

Galatians 5:22 وَأَمَّا ثَمَرُ الرُّوحِ فَهُوَ: مَحَبَّةٌ فَرَحٌ سَلاَمٌ، طُولُ أَنَاةٍ لُطْفٌ صَلاَحٌ، إِيمَانٌ

Galatians 5:22 / /επ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ουταϩ/ ثمر /δε/ حرف علامة ، تعليل ، ملكية ، /εντε/ / / يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن //πνευμα/ روح /φαι/ هذا / /πε/ يكون / /ου/ أداة تنكير / αϫαπη/ محبة / /ου/ أداة تنكير / ραϣι/ يسر ، يفرح ، سرور ، فرح ، كافي / /ου/ أداة تنكير /ϩιρηνη/ سلام /ου/ أداة تنكير /μετρεϥωου-ενϩητ/ طول أناة /ου/ أداة تنكير /μετεχριςτος/ لطف /ου/ أداة تنكير /μεταϫαθος/ صلاح / /ου/ أداة تنكير /ναϩ†/ يؤمن ، إيمان .

Galatians 5:23 ουμετρεμραυϣ ουεγ`κρα†α ναι `μπαιρη† `μμον νομος †ουβηου.

Galatians 5:23 ου μετρεμραυϣ ου εϫεκρα†ὰ ναι εμ παι ρη† εμμον νομος †ουβη ου .

Galatians 5:23 ou metremraush ou egekratià nai em pai ryti emmon nomos tiouby ou .

Galatians 5:23 وَدَاعَةٌ تَعَفُّفٌ. ضِدَّ أَمْثَالِ هَذِهِ لَيْسَ نَامُوسٌ.

Galatians 5:23 /ου/ أداة تنكير /μετρεμραυϣ/ وداعة /ου/ أداة تنكير /εϫεκρα†ὰ/ ضبط نفس ، تعفف / /ναι/ هؤلاء /εμ/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة / παι/ هذا / / /ρη†/ حال / /εμμον/ لا ، كلا ، ليس / /νομος/ شريعة ، قانون ، ناموس /†ουβη/ يضاد ، يقاوم /ου/ هم .

Galatians 5:24 νη δε `ντε πχριςτος ιηςος αυ`ιϣι `ντουςαρξ νεμ νεςπαθος νεμ νεςεπιθυμια.

Galatians 5:24 νη δε εντε πι χριςτος ιηςους ὰ υ ὶϣι εντου ςαρξ νεμ νες παθος νεμ νες επιθυμια .

Galatians 5:24 ny de ente pi khristos Iysous à u ìshi entou sarx nem nes pathos nem nes epithumia .

Galatians 5:24 وَلَكِنَّ الَّذِينَ هُمْ لِلْمَسِيحِ قَدْ صَلَبُوا الْجَسَدَ مَعَ الأَهْوَاءِ وَالشَّهَوَاتِ.

Galatians 5:24 /νη/ أولئك /δε/ ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة /πι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εντε/ / / و ، ف /ιηςους/ يسوع / / مسيح /χριςτος/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ὰ/ ضمير غائب جمع /υ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ὶϣι/ هم /εντου/ يصلب / لكي هم ، صيغة تعليل ، ملكهم ية /ςαρξ/ لحم / هوى ، /παθος/ أداة ملكية ، ملكها /νες/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / أداة ملكية ، ملكها /νες/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / معاناة /επιθυμια/ شهوة ، إشتياق .

Galatians 5:25 ιςϫε δε τενωνϧ ϧεν πιπνευμα ιε μαρεν†μα† ον νεμ πιπνευμα.

Galatians 5:25 ιςϫε δε τεν ωνϧ ϧεν πι πνευμα ιε μαρε ν †μα† ον νεμ πι πνευμα .

Galatians 5:25 isge de ten wnkh khen pi pneuma ie mare n timati on nem pi pneuma .

Galatians 5:25 إِنْ كُنَّا نَعِيشُ بِالرُّوحِ فَلْنَسْلُكْ أَيْضاً بِحَسَبِ الرُّوحِ.

Galatians 5:25 /ιςϫε/ لو ، إن ، إذا /δε/ أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة /τεν/ نحن /ωνϧ/ يحيا ، حياة / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، لكن ، و ، ف /ιε/ روح /πνευμα// أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/بواسطة ، على /μαρε/ علامة التمني بمعني فليكن ، ياليت /ν/ نحن /†μα†/ يرضي ، أو ، من /ον/ أيضا / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و /πι/ أداة يسر ، يوافق ، يفرح /πνευμα/ روح تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال .

Galatians 6:1 να`ςνηου εϣωπ αρεϣαν τοτϥ `νουρωμι ϣε ϧεν παρα`πτωμα `νθωτεν ϧα νιπνευμα†κος ςεβτε φαι `μπαιρη† ϧεν ουπνευμα `μμετρεμραυϣ εκμουϣτ `μμοκ ϩωκ μηπως `νςεερπιραζιν `μμοκ.

Galatians 6:1 να εςνηου εϣωπ αρε ϣαν τοτϥ εν ου ρωμι ϣε ϧεν παραεπτωμα ενθωτεν ϧα νι πνευμα†κος ςεβτε φαι εμ παι ρη† ϧεν ου πνευμα εμ μετρεμραυϣ εκ μουϣτ εμμοκ ϩωκ μηπως εν ςε ερπιραζιν εμμοκ .

Galatians 6:1 na esnyou eshwp are shan totf en ou rwmi she khen paraeptwma enthwten kha ni pneumatikos sebte phai em pai ryti khen ou pneuma em metremraush ek mousht emmok hwk mypws en se erpirazin emmok .

Galatians 6:1 أَيُّهَا الإِخْوَةُ، إِنِ انْسَبَقَ إِنْسَانٌ فَأُخِذَ فِي زَلَّةٍ مَا، فَأَصْلِحُوا أَنْتُمُ الرُّوحَانِيِّينَ مِثْلَ هَذَا بِرُوحِ الْوَدَاعَةِ، نَاظِراً إِلَى نَفْسِكَ لِئَلاَّ تُجَرَّبَ أَنْتَ أَيْضاً.

Galatians 6:1 / /να/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /εςνηου/ أخوة ، أشقاء /εϣωπ/ إذا ، إن ، بما أن ، أداة شرط /αρε/ / علامة المضارع الثاني علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εν/ /يده /τοτϥ/ أداة شرط /ϣαν/ المضارع

رجل ، انسان /ρωμι/ / /أداة تنكير /ου/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / يذهب ، ينزلق /ϣε/ تحت ، أسفل ، /ϧα/ أنتم /ενθωτεν/ / زلة ، معصية ، خطيئة /παραεπτωμα/ هذا /φαι/ / يصلح /ϛεβτε/ روحاني /πνευμα†κος/ ال ، جمع /νι/ في ، عن /ϧεν/ / حال /ρη†/ / / هذا /παι/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /εμ/ أداة /εμ/ روح /πνευμα// أداة تنكير /ου/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /εμμοκ/ يفحص /μουϣτ/ أنت /εκ/ وداعة /μετρεμραυϣ/ مفعول وإضافة علامة ، /εν/ / لكي لا /μηπως/ أنت أيضا ، أنت نفسك /ϩωκ/ أنت نفسك هم ، علامة /ϛε/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر أنت نفسك /εμμοκ/ يجرب ، يمتحن /ερπιραζιν/ المبني للمجهول .

Galatians 6:2 ϥαι ϧα νιβαρος `ννετενερηου παιρη† τετενναϫηκ πινομος `ντε πχριςτος `εβολ.

Galatians 6:2 ϥαι ϧα νι βαρος εν νετεν-ερηου παι ρη† τετεν να ϫηκ πι νομος εντε πι χριςτος èβολ .

Galatians 6:2 fai kha ni baros en neten-eryou pai ryti teten na gyk pi nomos ente pi khristos èbol .

Galatians 6:2 اِحْمِلُوا بَعْضُكُمْ أَثْقَالَ بَعْضٍ وَهَكَذَا تَمِّمُوا نَامُوسَ الْمَسِيحِ.

Galatians 6:2 /ϥαι/ أحمل /ϧα/ تحت ، أسفل ، في ، عن /νι/ ال ، جمع /βαρος/ حمل ، ثقل /εν/ أداة مفعول وإضافة /νετεν-ερηου/ بعضكم بعضا /παι/ هذا / / /ρη†/ حال / /τετεν/ أنتم ، ملككن /να/ سوف /ϫηκ/ يكمل /πι/ / / ناموس ، قانون ، شرع /νομος/ / أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال أداة تعريف /πι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εντε/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /χριςτος/ مسيح / /èβολ// نحو ، تجاه.

Galatians 6:3 ιςϫε δε ουον ουαι μευι ϫε `ανοκ πε `ϩλι αν πε αϥερϩαλ `μμοϥ `μμαυατϥ.

Galatians 6:3 ιςϫε δε ουον ουαι μευì ϫε àνοκ πε εϩλι αν πε à ϥ ερϩαλ εμμο ϥ εμμαυατ ϥ

Galatians 6:3 isge de ouon ouai meuì ge ànok pe ehli an pe à f erhal emmo f emmauat f

Galatians 6:3 لأَنَّهُ إِنْ ظَنَّ أَحَدٌ أَنَّهُ شَيْءٌ وَهُوَ لَيْسَ شَيْئاً، فَإِنَّهُ يَغِشُّ نَفْسَهُ.

Galatians 6:3 /ιςϫε/ إن ، لو ، إذا /δε/ أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة /μευì/ واحد ، الواحد /ουαι/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ουον/ لكن ، و ، ف قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد /ϫε// يظن ، يفكر ، يعتقد ، فكر /πε/ / لا /αν/ شئ ما ، شخص ما /εϩλι/ يكون /πε/ / أنا /àνοκ/ أفعال النداء/ ضمير /ϥ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /à/ يكون ضمير /ϥ/ نفس /εμμο/ يخدع ، يغش ، ينصب /ερϩαλ/ فاعل أو مفعول بمعني هو ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ وحيد /εμμαυατ/ فاعل أو مفعول بمعني هو

Galatians 6:4 πιουαι πιουαι μαρεϥερδοκιμαζιν `μπεϥϩωβ ουοϩ τοτε ερε πεϥϣουϣου ϣωπι ναϥ `μμαυατϥ ουοϩ `μπεϥ`ϣφηρ αν.

Galatians 6:4 πι ουαι πι ουαι μαρε ϥ ερδοκιμαζιν εμ πεϥ ϩωβ ουοϩ τοτε ερε πεϥ ϣουϣου ϣωπι ναϥ εμμαυατ ϥ ουοϩ εμ πεϥ εϣφηρ αν .

Galatians 6:4 pi ouai pi ouai mare f erdokimazin em pef hwb ouoh tote ere pef shoushou shwpi naf emmauat f ouoh em pef eshphyr an .

Galatians 6:4 وَلَكِنْ لِيَمْتَحِنْ كُلُّ وَاحِدٍ عَمَلَهُ، وَحِينَئِذٍ يَكُونُ لَهُ الْفَخْرُ مِنْ جِهَةِ نَفْسِهِ فَقَطْ، لاَ مِنْ جِهَةِ غَيْرِهِ.

Galatians 6:4 /πι/ ال ، بمعني أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /ουαι/ واحد ، واحد ، الواحد /πι/ ال ، بمعني أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /ουαι/ واحد ، الواحد /μαρε/ ياليت ، فليكن بمعني علامة التمني /ϥ/ هو بمعني ضمير فاعل أو مفعول /ερδοκιμαζιν/ يختبر / /εμ/ أداة مفعول و إضافة / /πεϥ/ أداة ملكية /ϩωβ/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /ουοϩ/ و ، للجمل /τοτε/ حينئذ /ερε/ علامة الحال قبل الاسم / /πεϥ/ ملكه /ϣουϣου/ يتفاخر ، يتباهي ، يعتز ب /ϣωπι/ يكون / /ναϥ/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /εμμαυατ/ وحيد /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ουοϩ/ و ، للجمل / /εμ/ أداة مفعول و إضافة / /πεϥ/ أداة ملكية /εϣφηρ/ صديق ، قريب /αν/ ليس ، لم ، لن ، لا ، أداة نفي .

Galatians 6:5 πιουαι γαρ πιουαι εϥ`ετωουν ϧα τεϥετφω `μμιν `μμοϥ.

Galatians 6:5 πι ουαι ϫαρ πι ουαι εϥè τωουν ϧα τεϥ ετφω εμμιν εμμο ϥ

Galatians 6:5 pi ouai gar pi ouai efè twoun kha tef etphw emmin emmo f

Galatians 6:5 لأَنَّ كُلَّ وَاحِدٍ سَيَحْمِلُ حِمْلَ نَفْسِهِ.

Galatians 6:5 /πι/ ال ، بمعني أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /ουαι/ واحد ، الواحد / / /ϫαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ουαι/ واحد ، الواحد /εϥè/ هو سوف ، زمن مستقبل /τωουν/ يحمل ، حمل ، وثق /ετφω/ أداة ملكية ، ملكه /τεϥ/ حرف جر ل /ϧα/ ذات /εμμιν/ ، نفس /εμμο/ نفس /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو

Galatians 6:6 μαρε πικαθηχουμενος ερ`ϣφηρ `εφηετερκαθηχιν `μμοϥ `μπιςαϫι ϧεν πεθνανεϥ νιβεν.

Galatians 6:6 μαρε πι καθηχουμενος ερεϣφηρ è φηετ ερκαθηχιν εμμο ϥ εμ πι ςαϫι ϧεν πεθ νανε ϥ νιβεν .

Galatians 6:6 mare pi kathyχoumenos ereshphyr è phyet erkathyχin emmo f em pi sagi khen peth nane f niben .

Galatians 6:6 وَلَكِنْ لِيُشَارِكِ الَّذِي يَتَعَلَّمُ الْكَلِمَةَ الْمُعَلِّمَ فِي جَمِيعِ الْخَيْرَاتِ.

Galatians 6:6 /μαρε/ علامة التمني بمعني فليكن ، ياليت /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /καθηχουμενος/ متعلم /ερεϣφηρ/ يشترك ، يشارك /è/ إلى / /φηετ/ ذاك الذي /ερκαθηχιν/ يعلم /εμμο/ نفس /ϥ/ ضمير فاعل يتكلم ، /ϭαϫι/ ال /πι/ في ، من ، أداة مفعول و إضافة /εμ/ أو مفعول بمعني هو جيد /νανε/ الذي /πεθ/ / /حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / كلام /ϥ / هو /νιβεν/ جميع ، كل .

Galatians 6:7 `μπερϭωρεμ φνουϯϭεναελκϣαι `νϭωϥ αν φη γαρ ετε πιρωμιναϭατϥ φαι ον πετεϥναοϭϧϥ.

Galatians 6:7 εμπερ ϭωρεμ εφ νουϯ ϭε να ελεκϣαι εν ϭω ϥ αν φη ϫαρ ετε πι ρωμι να ϭατ ϥ φαι ον πετ εϥνα οϭϧ ϥ

Galatians 6:7 emper swrem eph nouti se na elekshai en sw f an phy gar ete pi rwmi na sat f phai on pet efna oskh f

Galatians 6:7 لاَ تَضِلُّوا! اللهُ لاَ يُشْمَخُ عَلَيْهِ. فَإِنَّ الَّذِي يَزْرَعُهُ الإِنْسَانُ إِيَّاهُ يَحْصُدُ أَيْضاً.

Galatians 6:7 / /εμπερ/ ليس ، نفي الماضي التام ، لا ، لم /ϭωρεμ/ ، هم/ϭε/ إله /νουϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / يضل ، يتوه ، يشرد علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εν/ يسخر ، يستهزيء /ελεκϣαι/ سوف /να/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ ناحية ، صوب ، تجاه /ϭω/ إضافة ، حرف جر أداة تعريف /πι/ الذي /ετε/ لأن ، حقا ، في الواقع /ϫαρ/ / / ذاك /φη/ لا /αν/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ρωμι/ رجل ، انسان / /να/ سوف /ϭατ/ الذي /πετ/ أيضا /ον/ هذا /φαι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ يزرع ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ يجني ، يحصد ، منجل /οϭϧ/ هو سوف /εϥνα/

Galatians 6:8 ϫε φηεθναϭιϯ `ετεϥϭαρξ `ϥναωϭϧ ον `ντεϥϭαρξ `νουτακο φη δε εταϥϭιϯ `μπιπνευμα `ϥναωϭϧ ον `εβολ ϧεν πιπνευμα `νουωνϧ `νενεϩ.

Galatians 6:8 ϫε φηεθ να ϭιϯ è τεϥ ϭαρξ èϥ να ωϭϧ ον εντèϥ ϭαρξ εν ου τακο φη δε ετ à ϥ ϭιϯ εμ πι πνευμα èϥ να ωϭϧ ον èβολϧεν πι πνευμα εν ου ωνϧ εν ενεϩ .

Galatians 6:8 ge phyeth na siti è tef sarx èf na wskh on entèf sarx en ou tako phy de et à f siti em pi pneuma èf na wskh on èbolkhen pi pneuma en ou wnkh en eneh .

Galatians 6:8 لأَنَّ مَنْ يَزْرَعُ لِجَسَدِهِ فَمِنَ الْجَسَدِ يَحْصُدُ فَسَاداً، وَمَنْ يَزْرَعُ لِلرُّوحِ فَمِنَ الرُّوحِ يَحْصُدُ حَيَاةً أَبَدِيَّةً.

Galatians 6:8 //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //φηεθ/ ذاك الذي / να/ سوف / /ϭιϯ/ يزرع يلقي ، يرمي ، يطرح ، يطرد / /è/ إلى /τεϥ/ أداة ملكية ، ملكه /ϭαρξ/ لحم /èϥ/ هو ، مضارع /να/ سوف /ωϭϧ/ لحم /ϭαρξ/ لكي هو ، هو ، لكن هو /εντèϥ/ / أيضا / /ον/ يحصد ، يلم ، يجمع

/ου/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εν/ / حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، /δε/ ذاك /φη// فساد /τακο/ / أداة تنكير /ὰ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ أما ، لكن ، و ، ف علامة ، تعليل /εμ/ يزرع يلقي ، يرمي ، يطرح ، يطرد /ςι†/ هو / ϥ/ علامة الماضي أداة تعريف عامة /πι/ ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ωςϧ/ سوف /να/ هو ، مضارع /èϥ/ روح /πνευμα// للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι//حرف جر ، في ، من ، بواسطة /èβολϧεν/ / أيضا / /ον/ يحصد ، يلم ، يجمع علامة ، تعليل ، /εν/ روح /πνευμα// أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال أداة تنكير /ου/ / مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / أداة /εν/ يحيا ، حياة /ωνϧ/ عصر ، دهر ، مدة ، فترة / أبدية /ενεϩ/ / إضافة ، مفعول.

Galatians 6:9 πιπεθνανεϥ δε εν`ιρι `μμοϥ `μπεν`θρενερ`νκακιν ϧεν ουςηου γαρ `εφων πετενναωςϧ `ντενςορεμ `νϩητ αν.

Galatians 6:9 πι πεθνανεϥ δε εν ὶρι εμμο ϥ εμπενεθρε ν ερενκακιν ϧεν ου ςηου ϫαρ è φων πετεν να ωςϧ εντεν ςορεμ εν ϩητ αν .

Galatians 6:9 pi pethnanef de en ìri emmo f empenethre n erenkakin khen ou syou gar è phwn peten na wskh enten sorem en hyt an .

Galatians 6:9 فَلاَ نَفْشَلْ فِي عَمَلِ الْخَيْرِ لأَنَّنَا سَنَحْصُدُ فِي وَقْتِهِ إِنْ كُنَّا لاَ نَكِلُّ.

Galatians 6:9 /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال / / /πεθνανεϥ/ الخير /δε/ علامة ، /εν/ /حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف يصنع ، يفعل ، /ὶρι/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر لا /εμπενεθρε/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ نفس /εμμο/ يجري حرف جر ، في ، من /ϧεν/ / يكل ، يضجر ، يفشل ،/ερενκακιν/ نحن /ν/ تجعل لأن ، /ϫαρ/ / / زمن ، وقت /ςηου/ / أداة تنكير /ου/ / ، بواسطة ، على ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم /πετεν/ / يخصنا / /φων/ أن /è/ حقا ، في الواقع راسب ، /ςορεμ/ بواسطة /εντεν/ / / يحصد ، يلم ، يجمع /ωςϧ/ سوف /να/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /εν/ / عكارة ، تفل ، يضل ، يتوه ، يشرد أداة نفي ، لا ، ليس ، لم ، لن /αν/ قلب /ϩητ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر .

Galatians 6:10 ϩαρα ουν ϩοςον `εουον ουςηου `ντοτεν μαρενερϩωβ `επιπεθνανεϥ νεμ ουον νιβεν μαλιςτα δε `νϩου`ο νεμ νιρεμ`νηι `ντε `φναϩ†.

Galatians 6:10 ϩαρα ουν ϩοςον è ουον ου ςηου εντοτεν μαρε ν ερϩωβ è πι πεθνανε ϥ νεμ ουον νιβεν μαλιςτα δε εν ϩουò νεμ νι ρεμενηι εντε εφ ναϩ† .

Galatians 6:10 hara oun hoson è ouon ou syou entoten mare n erhwb è pi pethnane f nem ouon niben malista de en houò nem ni remenyi ente eph nahti .

Galatians 6:10 فَإِذاً حَسْبَمَا لَنَا فُرْصَةٌ فَلْنَعْمَلِ الْخَيْرَ لِلْجَمِيعِ، وَلاَ سِيَّمَا لأَهْلِ الإِيمَانِ.

Galatians 6:10 / /ϩαρα/ لذلك /ουν/ إذا /ϩοςον/ على قدر ما /è/ أداة /ου/ / يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ουον/ مفعول و إضافة ، حرف جر إلى / أداة تنكير /ςηου/ / زمن ، وقت /εντοτεν/ لكم /μαρε/ علامة حرف جر ، ل، علامة /è/ يعمل /ερϩωβ/ / نحن /ν/ التمني بمعني فليكن ، ياليت جيد ، خير /πεθνανε/ أداة تعريفـ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ المفعول /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و /ουον/ ولاسيما ، وبصفة /μαλιςτα/ كل ، جميع /νιβεν/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما علامة ، /εν/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ خاصة منفعة ، ، /ϩουò/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ال /νι//حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / مكسب ، كثرة ، زيادة ، وفرة ، عائد ، جدا علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، /εντε/ / أهل بيت /ρεμενηι/ ، جمع يؤمن ، إيمان /ναϩϯ/ أداة تعريفـ ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / / حرف جر ، أن .

Galatians 6:11 \`αναυ ϫε εται\`ςϧαι νωτεν ϧεν ϩαν\`ςϧαι \`μμαιη ϧεν ταϫιϫ.

Galatians 6:11 ὰναυ ϫε ετ ὰ ι εςϧαι εν ωτεν ϧεν ϩαν εςϧαι εμ μαιὴ ϧεν τα ϫιϫ .

Galatians 6:11 ànau ge et à i eskhai en wten khen han eskhai em maiỳ khen ta gig .

Galatians 6:11 أُنْظُرُوا، مَا أَكْبَرَ الأَحْرُفَ الَّتِي كَتَبْتُهَا إِلَيْكُمْ بِيَدِي!

Galatians 6:11 /ὰναυ/ أنظر ، أنتبه //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، /ὰ/ أداة تعريفـ ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ لكي ، بعد أفعال النداء علامة الماضي /ι/ أنا /εςϧαι/ يكتب /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، /ϧεν/ / أنتم /ωτεν/ / إضافة ، حرف جر على/ϩαν/ أداة تنكير جمع /εςϧαι/ يكتب /εμ/ أداة مفعول و إضافة /μαιὴ/ قامة ، قدر ، علو ، شكل / /ϧεν/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /τα/ يد /ϫιϫ/ ملكي ، ـي .

Galatians 6:12 νηεθουωϣ \`εϭι\`ςκεν ϩο ϧεν \`τςαρξ ναι ετεραναγκαζιν \`μμωτεν \`εςουβε θηνου μονον ϩινα \`νςε\`ϣτεμϭοϫι \`νςωου ϧεν πι˙\`ντε πχριςτος.

Galatians 6:12 νηεθ ουωϣ è ϭιεςκενϩο ϧεν ετ ςαρξ ναι ετ εραναϫκαζιν εμμωτεν è ςουβε θηνου μονον ϩινα εν ςε εϣτεμ ϭοϫι εν ςω ου ϧεν πι ˙ ςταυρος εντε πι χριςτος .

Galatians 6:12 nyeth ouwsh è tschieskenho khen et sarx nai et eranagkazin emmwten è soube thynou monon hina en se eshtem tschogi en sw ou khen pi ˙ stauros ente pi khristos .

Galatians 6:12 جَمِيعُ الَّذِينَ يُرِيدُونَ أَنْ يَعْمَلُوا مَنْظَراً حَسَناً فِي الْجَسَدِ، هَؤُلاَءِ يُلْزِمُونَكُمْ أَنْ تَخْتَتِنُوا، لِئَلاَّ يُضْطَهَدُوا لأَجْلِ صَلِيبِ الْمَسِيحِ فَقَطْ.

Galatians 6:12 /νηεθ/ التي ، الذي /ουωϣ/ يريد ، يشاء ، يرغب /è/ أداة حرف جر ، في ، /ϧεν/ / يسر ، يرضي ، يعجب /ϭιεςκενϩο/ / / مفعول وإضافة

أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ من ، بواسطة ، على /ςαρξ/ لحم / /ναι/ هؤلاء /ετ/ الذي /εραναχκαζιν/ يفرض /εμμωτεν/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع /θηνου/ / يختتن /ςουβε/ أن /è/ لكم ، نحوكم /εν/ / لكي /ϩινα/ فقط ، وحده ، وحيدا /μονον/ ن المفعول ، ـكم ، أنفسكم هم /ςε/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة /εν/ يضطهد /ϭοϫι/ حتى لا ، لم /εϣτεμ/ حرف جر ، في ، /ϧεν/ / هم /ου/ / ناحية ، صوب ، تجاه /ςω/ ، حرف جر /ςταυρος/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/من ، بواسطة ، على أداة /πι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εντε/ صليب مسيح /χριςτος/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال.

Galatians 6:13 ουδε γαρ `νθωου ϩωου νηεταυςουβη του `νςεαρεϩ `επινομος αν αλλα αυουωϣ εθρετενςουβε θηνου ϩινα `νςεϣουϣου `μμωου ϧεν τετενςαρξ.

Galatians 6:13 ουδε ϫαρ ενθωου ϩωου νηετ αυ ςουβητ ου εν ςε αρεϩ è πι νομος αν αλλα à υ ουωϣ εθρετεν ςουβε θηνου ϩινα εν ςε ϣουϣου εμμωου ϧεν τετεν ςαρξ .

Galatians 6:13 oude gar enthwou hwou nyet au soubyt ou en se areh è pi nomos an alla à u ouwsh ethreten soube thynou hina en se shoushou emmwou khen teten sarx .

Galatians 6:13 لأَنَّ الَّذِينَ يَخْتَتِنُونَ هُمْ لاَ يَحْفَظُونَ النَّامُوسَ، بَلْ يُرِيدُونَ أَنْ تَخْتَتِنُوا أَنْتُمْ لِكَيْ يَفْتَخِرُوا فِي جَسَدِكُمْ.

Galatians 6:13 / /ουδε/ ولا / /ϫαρ/ في الواقع ، حقا ، لأن / /ενθωου/ هم ، هما ، هن /ϩωου/ هم أيضا ، شرير فاسد ، مطر ، يمطر /νηετ/ أولئك الذين /αυ/ هم /ςουβητ/ يختن /ου/ هم / / /εν/ علامة ، /αρεϩ/ هم /ςε/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر أداة تعريف عامة للمفرد /πι/ حرف جر ، ل، علامة المفعول /è/ يحرس ، يحترس علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ ناموس ، قانون ، شرع /νομος/ المذكر بمعني ، ال علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /à/ ولكن ، بل /αλλα/ /υ/ ضمير غائب جمع هم /ουωϣ/ يريد ، يشاء ، يرغب / /εθρετεν/ يجعلكم /ςουβε / يختتن /θηνου/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /εν/ / لكي /ϩινα/ أنفسكم هم أنفسهم /εμμωου/ تفاخر ، تباهي /ϣουϣου/ هم /ςε/ ومكان ، حرف جر / /ϧεν/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر / /τετεν/ أنتم ، ملككن /ςαρξ/ لحم .

Galatians 6:14 `ανοκ δε `ννεςϣωπι νηι `νταϣουϣου `μμοι `εβηλ ϧεν πι˙`ντε πεν ος ιηςος πχριςτος φαι ετε `εβολ ϩιτοτq αυ`ιϣι `μπικοςμος νηι ουοϩ `ανοκ ϩω αυαϣτ `μπικοςμος.

Galatians 6:14 àνοκ δε εννες-ϣωπι νηι εντα ϣουϣου εμμοι èβηλ ϧεν πι ˙ ςταυρος εντε πεν βοις ιηςους πι χριςτος φαι ετε èβολ-ϩιτοτ q αυ ìϣι εμ πι κοςμος νηι ουοϩ àνοκ ϩω à υ αϣ τ εμ πι κοςμος .

Galatians 6:14 ànok de ennes-shwpi nyi enta shoushou emmoi èbyl khen pi ˙ stauros ente pen tschois Iysous pi khristos phai ete èbol-hitot f au ìshi em pi kosmos nyi ouoh ànok hw à u ash t em pi kosmos .

Galatians 6:14 وَأَمَّا مِنْ جِهَتِي، فَحَاشَا لِي أَنْ أَفْتَخِرَ إِلاَّ بِصَلِيبِ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، الَّذِي بِهِ قَدْ صُلِبَ الْعَالَمُ لِي وَأَنَا لِلْعَالَمِ.

Galatians 6:14 / /ànok/ أنا /δε/ ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة حتى ، مع /εντα/ / لي ، إياي /νηι/ حاشا ، لن يكون /εννες-ϣωπι/ /و ، ف إلا ، سوى ، /èβηλ/ نفسي ، أنا /εμμοι/ تفاخر ، تباهي /ϣουϣου/ الفاعل أنا أداة تعريف عامة /πι/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / ماعدا ، ما خلا علامة ، تعليل ، ملكية ، /εντε/ صليب /ϛταυρος/ / للمفرد المذكر بمعني ، ال /ιηϛους/ رب /ϭοιϛ/ ملكنا ، نا /πεν/ / مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن يسوع /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /χριϛτοϛ/ مسيح / /φαι/ ضمير فاعل أو مفعول /ϥ/ ب ، بواسطة /èβολ-ϩιτοτ/ / الذي /ετε/ هذا علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /εμ/ يصلب /ìϣι/ هم /αυ/ بمعني هو أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر /κοϛμοϛ/ العالم /νηι/ لي ، إياي /ουοϩ/ و ، للجمل / /ànok/ أنا /ϩω/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /à/ أيضا ، نفس ، ذات علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εμ/ أنا /τ/ يصلب /αϣ/ ضمير غائب جمع هم /υ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، /πι/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ال /κοϛμοϛ/ العالم .

Galatians 6:15 `ν`ϩρηι γαρ ϧεν πχριϛτοϛ ιηϛοϛ ουδε `πϛεβι `ϩλι πε ουδε †μετατϛεβι αλλα ουϛωντ `μβερι πε.

Galatians 6:15 εν εϩρηι ϫαρ ϧεν πι χριϛτοϛ ιηϛουϛ ουδε επ ϛεβι εϩλι πε ουδε † μετατϛεβι αλλα ου ϛωντ εμ βερι πε .

Galatians 6:15 en ehryi gar khen pi khristos Iysous oude ep sebi ehli pe oude ti metatsebi alla ou swnt em beri pe .

Galatians 6:15 لأَنَّهُ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ لَيْسَ الْخِتَانُ يَنْفَعُ شَيْئاً وَلاَ الْغُرْلَةُ، بَلِ الْخَلِيقَةُ الْجَدِيدَةُ.

Galatians 6:15 / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εϩρηι/ ما هو فوق ، الجزء الأعلى / / /ϫαρ/ لأن ، حقا ، في أداة تعريف عامة للمفرد /πι/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / الواقع المذكر بمعني ، ال /χριϛτοϛ/ مسيح / /ιηϛουϛ/ يسوع / /ουδε/ ولا / /επ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ϛεβι/ ختان /εϩλι/ شخص ما ، شئ ما /πε/ ولكن ، بل /αλλα/ بلا ختان ، غرلة /μετατϛεβι/ ال /†/ ولا /ουδε/ / يكون أداة مفعول و /εμ/ خليقة ، جبلة ، مخلوق ،ترتيب /ϛωντ/ أداة تنكير /ου/ / إضافة / βερι/ جديد ، حديث / /πε/ يكون .

Galatians 6:16 ουον νιβεν ετ†μα† ϧεν παικανων `τϩιρηνη `ε`ϩρηι `εϫωου νεμ πιναι νεμ `εϫεν `πΙϲραηλ `ντε φνου†.

Galatians 6:16 ουον νιβεν ετ †μα† ϧεν παι κανων ετ ϩιρηνη è εϩρηι èϫωου νεμ πι ναι νεμ èϫεν επ ιςραηλ εντε εφ νου† .

Galatians 6:16 ouon niben et timati khen pai kanwn et hiryny è ehryi ègwou nem pi nai nem ègen ep Israyl ente eph nouti .

Galatians 6:16 فَكُلُّ الَّذِينَ يَسْلُكُونَ بِحَسَبِ هَذَا الْقَانُونِ عَلَيْهِمْ سَلاَمٌ وَرَحْمَةٌ، وَعَلَى إِسْرَائِيلِ اللهِ.

Galatians 6:16 /ουον/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /νιβεν/ كل ، جميع /ετ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /†μα†/ يرضي ، يسر ، يوافق ، يفرح / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /παι/ هذا /κανων / قانون /ετ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /ϩιρηνη/ سلام / /è/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /εϩρηι/ ما هو فوق ، الجزء الأعلى /èϫωου/ عليهم / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ναι/ رحمة / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و / /èϫεν/ على / /επ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ιςραηλ/ اسرائيل / /εντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /νου†/ اله .

Galatians 6:17 `πςεπι δε `νναι `μπεν`θρε `ϩλι ουαϩϧιςι `εροι `ανοκ γαρ νιϣωλϩ `ντε πχριςτος †ϥαι ϧαρωου ϧεν παςωμα.

Galatians 6:17 επ ςεπι δε εν ναι εμπενεθρε εϩλι ουαϩ ϧιςι èροι àνοκ ϫαρ νι ϣωλϩ εντε πι χριςτος † ϥαι ϧαρω ου ϧεν πα ςωμα .

Galatians 6:17 ep sepi de en nai empenethre ehli ouah khisi èroi ànok gar ni shwlh ente pi khristos ti fai kharw ou khen pa swma .

Galatians 6:17 فِي مَا بَعْدُ لاَ يَجْلِبُ أَحَدٌ عَلَيَّ أَتْعَاباً، لأَنِّي حَامِلٌ فِي جَسَدِي سِمَاتِ الرَّبِّ يَسُوعَ.

Galatians 6:17 / /επ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ςεπι/ بقية ، فضل ،زائد /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ναι/ هؤلاء / /εμπενεθρε/ لا تجعل /εϩλι/ شئ ما ، شخص ما /ουαϩ/ يسند ، يضع ، يحمل ، يكون تجاهي ، عندي ، /èροι/ يتعب ، تعب ، يمرض ، يكد ، يتألم /ϧιςι/ يقدم نحوي / /àνοκ/ أنا / /ϫαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع //νι/ ال ، جمع /ϣωλϩ/ وسم ، وشم / /εντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /χριςτος/ مسيح /†/ أنا /ϥαι/ يحمل /ϧαρω/ أمام ، تحت تصرف / /ου/ هم / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /πα/ أداة ملكية ، ملكي /ςωμα/ جسد .